

বৰো-বহাৰাৰ জনগাহত

[ডক্টৰ ফুলদত্ত গোস্বামীৰ ইংৰাজী আগকথা আৰু অধ্যাপক
শ্ৰীচন্দ্ৰ ভট্টাচাৰ্য্যৰ ইংৰাজী পৰিশিষ্টৰ সৈতে]

১৭৪

লেখক

শ্ৰীভবেন্দ্ৰ নাজৰী,
খাৰঘুলি ৰোড, গুৱাহাটী

পৰিবেশক :

লয়াৰ্ট বুক . গুৱাহাটী, অসম

Boro-Kacharir' Jana Sahitya
(*Folk-literature from the Boro-Kacharis*)

Written and Published by

Shri Bhabendra Narzi,
Kharghuli Road, Gauhati.

First Edition,
1957

Price Rs. Two and Twenty five n. P.

To be had of
Lawyer's Book Stall
Gauhati, Assam

Printed by :
S. R. Bez
AT NEW PRESS,
GAUHATI.

ବାବା-କଛାବୀ'ର ଜନ ସାହିତ୍ୟ

ବିଷୟ ସୂଚୀ

ପୃଷ୍ଠା

ଶ୍ଳାଗ ଜନାହିଁ

Introduction : Dr. Praphulladatta

Goswami

1-10

ବିଛା ଉଠେଇ	...	...	...	୧
(କ) ମାଘ ବିଛା : ଦ'ମାଛୀ	...	...	...	୨
(ଖ) ବ'ହାଗ ବିଛା : ବାଈଛାଣ୍ଡ	...	...	...	୭
ନିଚୁକନି ଗୀତ	...	...	...	୧୫
ନ'ବା-ହୋରାଳୀ ଓମୋଲୋରା ଗୀତ ଆକ ଯୋଜୋନା	...	...	...	୨୮
ବିୟା ଉଠେଇ	...	...	...	୩୧
ବିବିଧ ଗୀତ	...	...	...	୪୦
ବେଲାଡ (କାହିନୀ ଗୀତ) ଆକ ଖେବାୟ	...	...	...	୫୦
ଚୁଟି ମାଧୁ କଥା :- (ଛ'ଲ ବାଥା)				
(କ) ଦାଓ ବିଂଗାଓନି ଛ'ଲ	...	...	...	୬୧
(ଖ) ଛବଦା ବବଦା ହୋରାନି ଛ'ଲ	...	...	...	୭୧
(ଗ) ବାଓନା-ବାଓନୀନି ଛ'ଲ ବାଥା	...	...	...	୭୮

APPENDIX

BORO HARINI METAI ARŌ COLO BATA

[Boro Folksongs and Tales] :

Prof. Pramod Chandra Bhattacharya

শ্ৰীকপনାଥ ব্ৰহ୍ମলৈ

অৰ্পণ

বড়ো হাবিনী হাবামুদ জিলিকদাৰ মুছী কপনାথব্ৰহ্মান

মুংয়াও হোনায় জাবায়

বড়ো-কছাৰীৰ শ্ৰেষ্ঠ সাংস্কৃতিক সন্মানধন্য ত্ৰিযুত কপনাথ ব্ৰহ্মৰ

নামত অৰ্পণ কৰা হ'ল



শলাগ জনাইছোঁ—

‘ববো-কছাৰীৰ জন সাহিত্য’ পুথিখনি লিখি উলিয়াবলৈ পোনতে উদগনি আৰু আৰ্হি দিয়ে ডক্টৰ প্ৰফুল্লদত্ত গোস্বামীয়ে। তদুপৰি ইংৰাজী পাতনি লিখি দি গোস্বামীদেৱে মোক চিৰকৃতজ্ঞ কৰি ৰাখিছে। পুথিখন আলোচনামূলক সাহিত্যৰ শ্ৰেণীত পৰিছে নে নাই, সেই বিষয়ে ইয়াৰ উপযোগিতা নিৰ্ণয় কৰি পৰম শ্ৰদ্ধেয় ডক্টৰ সুনীতিকুমাৰ চট্টোপধ্যায়, ডক্টৰ সুকুমাৰ সেন আৰু ডক্টৰ এছ, এম, কাত্ৰে মহোদয়ে পুনাৰ ডেকান কলেজৰ স্কুল অব্ লিংগুইষ্টিক্ছৰ জৰিয়তে পুথিখনক অনুকূল অনুমোদন জনায় আৰু অসম চৰকাৰৰ পৰা আৰ্থিক মঞ্জুৰী বিচৰাত আৱশ্যকীয় তত্ত্বাবধান লয়। পুথিখনৰ ৰচনা, প্ৰকাশ কাৰ্য্যত পৃষ্ঠপোষকতা কৰা বাবে অনমৰ স্বাস্থ্য মন্ত্ৰী শ্ৰীযুত ৰূপনাথ ব্ৰহ্মৰ ওচৰত ধন্য হৈ ৰলোঁ। অসম চৰকাৰে পুথিখন ছপাই উলিয়াবৰ জোখাৰে পোন্ধৰ শ টকাৰ সাহায্য দিয়া কাৰণে ধন্যবাদ জনাইছোঁ। ডক্টৰ চট্টোপধ্যায়ৰ পৰামৰ্শমতে পুথিখন বিশিষ্ট পদ্ধতিৰে অধিকতৰ পৰিসৰৰ কৰিবৰ ইচ্ছা আছিল যদিও সম্ভৱপৰ হৈ নুঠিল। পুথিখন চাই-চিন্তি, ইংৰাজী পৰিশিষ্ট আৰু গীত-সাধুৰ ভাঙনি দি অধ্যাপক প্ৰমোদচন্দ্ৰ ভট্টাচাৰ্য্যই আদিৰ পৰা অন্তলৈকে যত্ন লৈছে। উদীয়মান শিল্পী শ্ৰীযুত শোভাৰাম ব্ৰহ্মই বেটুপাতৰ ছবি আঁকি দি ইয়াৰ সৌন্দৰ্য্য বঢ়াইছে। আৰ্হি কাকত চোৱা আৰু প্ৰেছ কপি কৰাত শ্ৰীমান

(সকল) দেবেন্দ্ৰ ভট্টাচাৰ্য্য, বৰিচন্দ্ৰ শাস্ত্ৰী, প্ৰতুলচন্দ্ৰ টেবাং, প্ৰদীপ বৰদলৈ আৰু শ্ৰীযুত হৰেন্দ্ৰ পাটোৱাৰীয়ে সহায় কৰিছে। যি সকল লোকে মোক লোকগীত, বিয়াৰ গীত, খেবায়, সাধুকথা আদি শুনাই এই পৃথিৱী কলৈব পূৰণ কৰিছে, তেওঁলোকলৈ আন্তৰিক শ্ৰদ্ধা জনালে।

‘বৰো’ শব্দটো পূৰ্বৰ পৰা অসমীয়া ভাষা-সাহিত্যত ‘বড়ো’ ৰূপে অসমীয়া লিপিৰে লিখি অহা হৈছে। পিছে বড়ো স্বনিতত্বৰ ফলৰ পৰা ‘বৰো’ লিখিলেও চলে। অৱশ্যে আমি পৃথিৱী ভিতৰ-চ’ৰাত ‘বড়ো’ বানান ব্যৱহাৰ কৰিছোঁ। আশাকৰোঁ এই বানানৰ বিভিন্নতাই মূল কথাত কোনো ব্যাঘাত নিদিয়ে।

সদৌ শেহত, জনসাধাৰণে এই ক্ষুদ্ৰ প্ৰচেষ্টা আদৰি ললে মই ধন্য মানিম। দোষবোৰ আঙ্গুলিয়াই দেখুৱালে বন্ধুজ্ঞানেৰে কৃতজ্ঞ হম। নিউ প্ৰেছৰ কাৰ্য্যকাৰকসকলে এই পুথিখনৰ ছপা কামত সবিশেষ যত্ন লোৱা কাৰণে শুভেচ্ছা জনাইছোঁ।

শ্ৰীভবেন্দ্ৰ নাড্ডী

BORO KACHARIR JANA SAHITYA

[Folk Literature of the BORO-KACHARI people]

By **Shri Bhabendra Narzi**
GAUHATI.

Introduction :
By
Dr Prafulladatta Goswami, M.A , D.Phil.
Gauhati University.

Appendix :
BORO HARINI METAI ARŌ COLOBATA
(Folksongs and Folktales from the Boro Kachari people)

By
Prof. Pramod Chandra Bhattacharya, M.A.
Gauhati, (Assam).

INTRODUCTION

By Dr. Praphulladatta Goswami, M.A., D. Phil.

I am very happy to introduce this work on the folklore of the Bodo-Kacharis of Assam. The author, Sri Bhabendra Narzi, originally belonged to the district of Goalpara, then came to settle in the Tambulpur (Rangia) Circle of the Kamrup district. He may thus be said to represent the culture of the most important Bodo areas of Assam. Sri Narzi had long taken a vital interest in the songs and tales current in his own language, but the stimulus for preparing this book came in a way from me. I had done some work in the folk-literature of the Assamese speaking people and felt that the wealth of lore hidden in the tribal languages could be tackled by representatives of the tribes themselves. Sri Narzi very willingly set about collecting songs and tales, mainly from the Kamrup district. In the meantime he was taken to the School of Linguistics organized at Poona by Professor Pramodchandra Bhattacharya who has been studying Kachari language and grammar. There Sri Narzi came in contact with scholars like

Dr. S. M. Katre, Dr. S. K. Chatterji and Dr. Sukumar Sen. All of these scholars urged upon him the importance of the project he had undertaken. It is with their recommendations and the patronage of Sri Rupnath Brahma, Minister, Govt. of Assam, that Sri Narzi finally was able to secure a sum from the Government of Assam for the publication of the book.

A collection like Sri Narzi's will be of considerable use to the student of culture as well as the student of linguistics. It gives the Bodo text, its translation in Assamese and English, besides the usual commentary. The book contains a body of information which will be found useful by the anthropologist as well. The importance of Sri Narzi's work in terms of Assamese culture may be understood if a note is added on Bodo culture in general and its relationship with Assamese culture.

The Bodos or Kacharis may be said to form the basic stratum of the composite entity speaking the Assamese language. A large section of the Bodos have been converted to Hinduism while the others have remained

affiliated to their tribal type of religious belief. Converts to Hinduism have been known as Saraniya Koch or "initiated" Koch and, after a time, as simply Koch. Some of them have even risen higher on the caste scale. Such tribes as Mech, Rabha, Hajong, Tipra (in Hill Tippera), Chutiya, actually belong to one Tibeto-Burman speaking stock. The term *Bodo* indicates that they came from the Tibetan region though their original home had been the upper reaches of the Yangtze and the Hoang Ho in China.

The land of Assam itself bears traces of earlier Bodo domination from one end to the other. The great Brahmaputra is popularly known as Luit, and the term is said to come from the Bodo. The Kachari prefix *di* characterizes many river names, such as, Dibang, Dihang, Dikhau, Dikrang. The ruins at Dima-pur remind us of Kachari hegemony during medieval times. The great Nambor forest covers up many masonry remains and tanks not more than a few centuries in age. The Assamese language bears traces of a Kachari substratum. A number of words of a domestic type, such as, names of fish, utensils, fruits, and even verb roots have come from Kachari.

Such important verbs as *jira* (to rest), *rep* (to cut with a drawing stroke), *blekur* (to get mouldy), *cep* (to press, to squeeze), have been found to be loans from Kachari. Kachari has had influences in the sound system and syntax of Assamese. On the other hand, Kachari has borrowed considerably from Assamese, which is a Sanskritic language.

The contributions of the Kacharis to Assamese culture have been also indirect, though far-reaching. The first important work of early Assamese literature is the translation of the *Ramayana* and the translator Madhav Kandali records:

I have made—that everyone might understand—the sweet verses of the *Ramayana* at the request of King Mahamanikya.

Mahamanikya was a Kachari king belonging to the second half of the fourteenth century. In the sixteenth century the greatest Bodo (Koch) king Naranarayana of Koch Behar (now in West Bengal) sent "cartloads of manuscripts" to Ramasaraswati that he might translate the *Mahabharata* into Assamese. Naranarayana patronized several poets and

scholars, including the great Sankardev. Instances of this nature show that the Bodos learnt to appreciate and absorb the contributions of Indian civilization.

In the lower culture of the people many traits are held in common by the Hindus and the distinctively tribal Kacharis. Worship of the snake goddess Manasa in the rainy season, observance of the Bihu festivals, methods of trapping fish, use of bamboo as an all-purpose material (even as food), a type of marriage in which the husband comes to live in the wife's family, and the village council are such common traits. The Kachari shrine of Bura Gosain or Buri Gosani is venerated by Hindus. Bura Gosain (old god) is approximated to the Hindu Siva. Siva, or in his wilder form Rudra, seems to have been the patron of the early inhabitants of Assam. Kacharis used to offer human sacrifice to Buri Gosani or Parvati in earlier times. There was a famous shrine dedicated to "the eater of raw flesh", that is, Shakti, and the ceremonies were conducted by the Chutiyas, a section of the Bodos. The *siju* tree is considered by Kacharis as symbolic of Siva, because it grows upright and suggests the phallus. That the Kacharis have absorbed Hindu ideas may be

seen in such a religious ballad as the Haidang recited about Springtime :

What have been created ?
 The earth is sneezing (just born),
 Salt has been put down,
 The heavens have been created,
 Expression ('view of things ?') has been created,
 Water has been created,
 Those which grow have been created,
 Those which move have been created,
 Those which fly have been created,
 The Water God has been created,
 The God of the divine order has been created,
 The God of causation has been created,.....

The last two lines seem to refer to Dharma (the divine order) and Karma (the law of causation).*

In dress the Kachari woman cannot be distinguished from her Hindu neighbour in lower Assam. The *mekhela* skirt put on above the breasts serves most purposes for a peasant woman whether tribal or Hindu, though, of course, Kacharis of Goalpara put on the *dakhna*, a sheet of cloth worn in the manner of the *mekhela*. Sometimes an additional small-size

*See P. Goswami, Folk-literature of Assam, Chap. 4, 1954, Gauhati.

chaddar is seen flung upon the shoulder. Like her Hindu neighbour the Kachari woman is an adept in weaving cotton or silk. There is a Dimasa folksong which refers to spinning :

Do not speak of dry weather while it rains, for God has given us fields and plantations to work in the rainy season ; do not speak of the long nights of Winter, for He has given us spinning for cold days.

Thus it would seem that a study of Assamese culture would necessitate the unravelling of the Bodo and other tribal strands. Many Assamese folktales have been received from the Kacharis. The tales centring around Tentan the trickster are found spreading from the extreme west of Assam to Manipur, in the Mech, Kachari, Assamese, Mikir, Meithei and even the Lotha (not Lhota) Naga languages. Some of these tales, at least some of the major motifs, are further found in Burma, China and Russia, thus indicating race migration to a certain extent. Of the more primitive culture traits that the Kacharis still possess, mention may be made of the dance of the mongooses seen in northern Kamrup. A couple of men feign to be mongooses, male and female, and roll on the

ground imitating the beasts making love. Dalton mentioned as early as 1872 that the Juangs of Bengal had certain types of ballet-like dances in which they imitated different kinds of birds making love. Kachari dance at its best is seen in the Bihu festival and in the Kherai ceremony. The dance is usually accompanied by the *ciphung*, a flute with a low sweet tone.

Sri Narzi's book throws considerable light on this background to Bodo-Kachari culture. So long not much had been done on the folklore of the Bodos : there were of course J.D. Anderson's slim *Kachari Folktales and Rhymes* (Shillong, 1895), and Rev. Sidney Endle's monograph *The Kacharis* (London, 1911), but both were pioneer efforts and Endle used mostly the few tales recorded by Anderson. Of songs, there had been few in these books. Narzi gives us more songs and a few tales. He describes the situations in which these are sung or recited. So incidentally he describes such festivals and ceremonies as the Bihus and the Kherai.

Like all folksongs the specimens given by Sri Narzi also furnish us with intimate glimpses of Kachari life, with its hardship and the quaint humour with which the people meet them.

Kachari wisdom is also occasionally in evidence, for example, when a girl is married she is cautioned in this manner :

Put your steps in accordance with the strength of your legs ; keep your teeth shut ; the movement of your hands is not right yet, the movement of your feet is not right yet ; pass your days with proper care ; ants build their nest with the saliva of their mouths : human beings dwell along with friends and relatives ; dear, do not weep ; your parents have given you away like captured birds and swine ; they have added a stick and a rope.

This is more or less an elaboration of the principle : Look before you leap, with the hint that a human being must not hurt the feelings of others and should perform all social obligations. But the Kachari girl's life is not as gloomy as this song might suggest ; she has the option to choose her man :

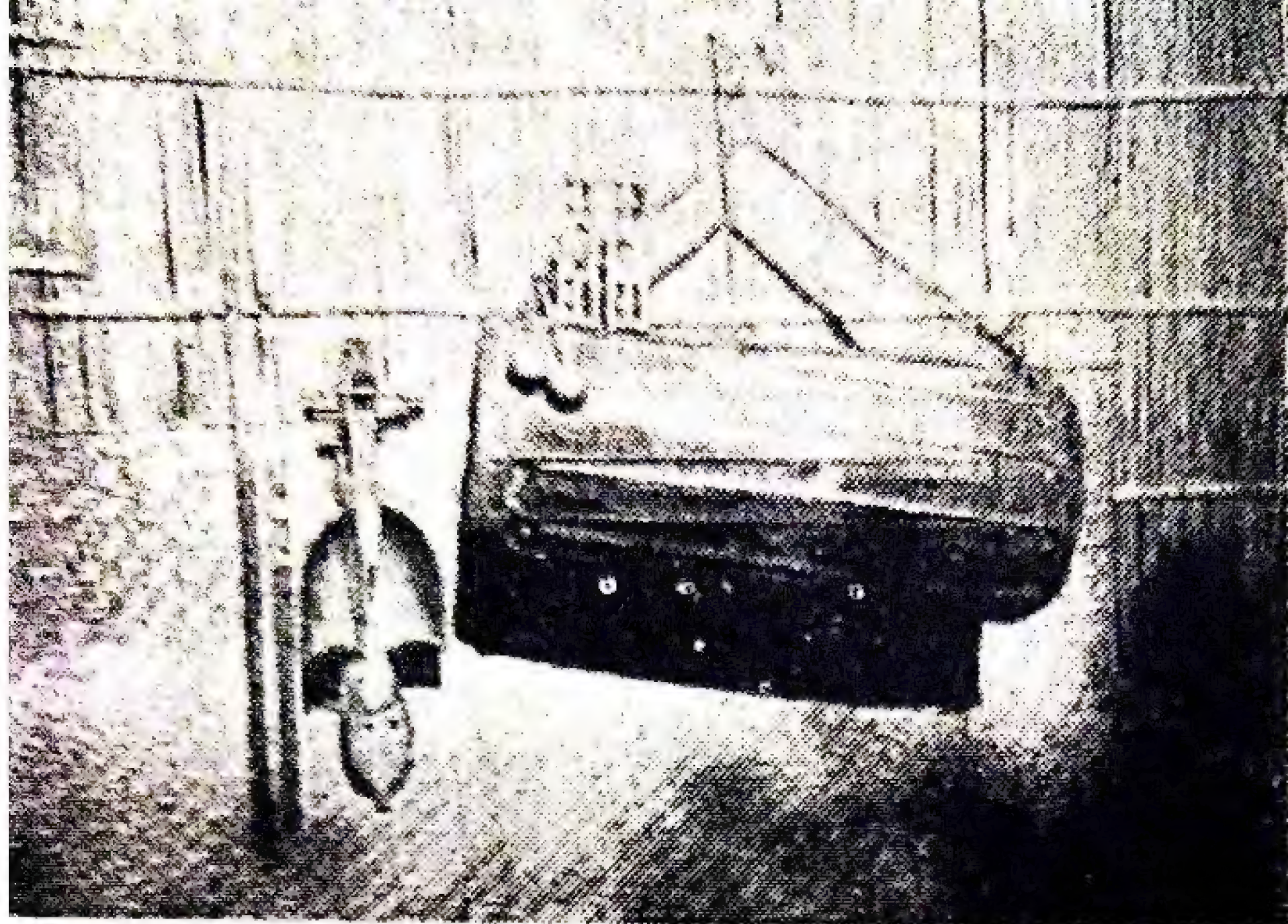
The bitter cucumber of the corner of the garden,
 Brother, do not be scared of me,
 The inside of the knot of the bhaluka bamboo,
 To pass days with you I am the one.

These two songs are quoted here in free translation ; all the songs have been more carefully translated into English by Professor

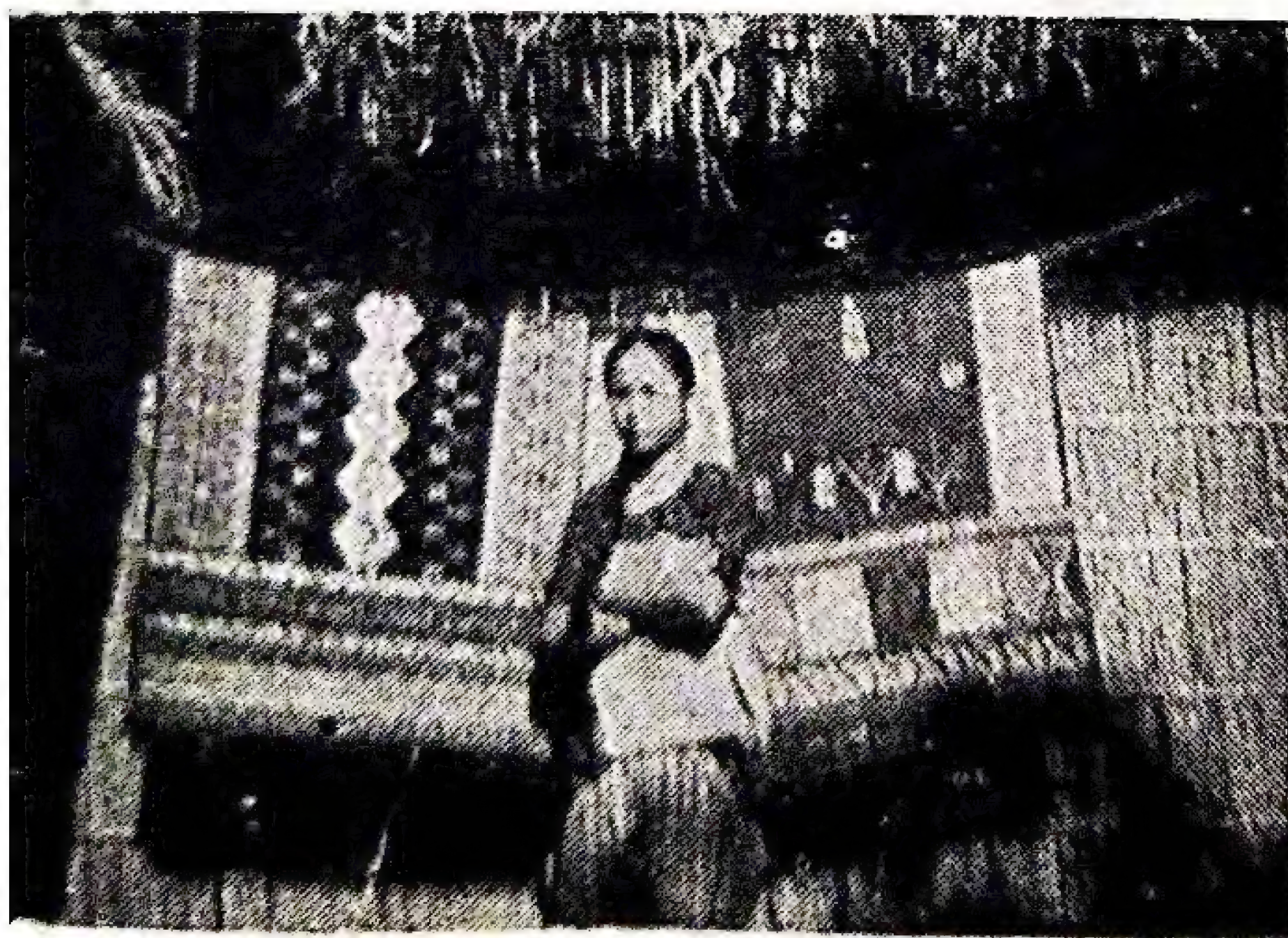
Pramodchandra Bhattacharya and the translation has been appended towards the end of the book.

Bodo-Kachari Jana-sahitya is Sri Narzi's first work as it is the first important book on folklore to be prepared by a Bodo-Kachari gentleman. I am sure this pioneer venture will be found useful by lovers of culture and folklore. Sri Narzi is at present engaged in another work, on the customs and superstitions of Bodo-Kacharis.

30th of July, 1957.
University of Gauhati.



বড়ো-কছাৰীৰ বাত যন্ত্ৰ :
খাম, ছেৰঙা, চিফুং, জখা আদি



নিজে হাতে বোৱা কাপোৰেৰে সৈত
এজনী বড়ো-কছাৰী গাভৰু



বিহু উৎসবত
বড়ো-কছাৰী ডেকা-গাভৰু

বিহু-উৎসৱ

বিহু অসমীয়া সমাজত তিনিটা—বঙালী, কঙালী আৰু ভোগালী। ভৈয়ামৰ অসমৰ বড়ো-কছাৰীবিলাকে কেতবোৰ ঠাইত কঙালী বিহুক বিহু বুলি নাজানে। কেৱল উপৰি-পুকৰ্ষে মানি চলি অহা ধাননি পথাৰ, গোহালী ঘৰ, ভঁৰালৰ দুৱাৰমুখ বৰঘৰৰ সন্মুখ, গৃহস্থ ঘৰৰ আগ দুৱাৰ, এইবিলাকত চাকি দিয়াৰ বাহিৰে ধৰ্ম্মমূলক নাম-কীৰ্ত্তন পূজা-পাটলৰ আন কোনো ব্যৱস্থা এই সময়ত নহয়। মাঘ বিহু আৰু ব'হাগ বিহু—এই দুটাই বড়ো-কছাৰীৰ মতে ঋতুৰ উপযোগী বিহু। বড়ো-কছাৰীবিলাকে মাঘ বিহুক 'দ'নাচী' আৰু ব'হাগ বিহুক "বাইছাগু" বুলি কয়। এই দুয়োটা বিহুৱেই বড়ো-কছাৰীবিলাকৰ ডাঙৰ উৎসৱ। কিন্তু বড়ো-কছাৰীয়ে এই দুয়োটা বিহুকে সকলো ঠাইতে সমানে সমাবোধেৰে পালন নকৰে। যিবিলাকে মাঘ বিহু সমাবোধেৰে পালন কৰে, তেওঁলোকে ব'হাগ বিহুক তেনেকৈ পালন নকৰে। ব'হাগ বিহু পালন কৰাসকলক গীত পদ গাই আমোদ আনন্দ উপভোগ কৰা দেখা যায়।

মাঘ বিহু : দ'ঘাছী

পুহৰ সংক্ৰান্তিৰ আগদিনা সন্ধ্যা প্ৰতি ঘৰে ঘৰে এক অপূৰ্ব সমাবেশ। বড়ো-কছাৰীৰ মুখে মুখে চলি অহা প্ৰথা : পুহৰ সংক্ৰান্তিৰ দিনা ঢেকী বা উৰাল দিলে হেনো গৰখীয়াৰ মূৰত কোবোৱা হয়; সেয়েহে বিহুৰ দিনা উৰাল বা ঢেকী নিদিয়। সেই কাৰণেই হ'ব পাৰি বছেৰেকীয়া গৰখীয়া উৎসৱত বিহুৰ সান্দহ-পিঠা পুহৰ সংক্ৰান্তিৰ আগদিনাই বনাই লয়। বড়ো-কছাৰীবিলাকে মাঘ বিহুত টেকেলীৰ মুখত দিয়া পিঠা নবনাৱ। সিহঁত এটা বড়ো-কছাৰীবিলাকৰ মুখে মুখে চলি অহা প্ৰবন্ধ : টেকেলীৰ মুখত দিয়া পিঠা বনালে হেনো গৰুৰ “ছনাল” নামে এবিধ বেমাৰ হয়। গৰখীয়াবিলাকে ভেলাঘৰ বান্ধে। বড়ো-কছাৰীবিলাকে তাক ‘বেলাগুৰ’ বুলি কয়। এই বেলাগুৰত গৰখীয়াবিলাকে গোটেই বাতিটো থাকি নানা প্ৰকাৰ গীত পদ গাই আনন্দ তামচাৰে কটায়। প্ৰায় শেষ বাতি গৰখীয়াই ভাত খায়। সেই ভাতক “লাগুখাৰ এংনায় য়াংখাম” বুলি কয়। ইয়াৰ অৰ্থ :— গৰখীয়া বিষয়ৰ পৰা অব্যাহতি পোৱাৰ প্ৰীতিভোজন। তাৰ পিছতেই বেলাগুৰ বা ভেলাঘৰত জুই দিয়ে।

সাধাৰণতে ভেলাঘৰবিলাক নদীৰ কাষ বা পুখুৰীৰ পাৰত দেখা যায়। ইয়াৰ একমাত্ৰ কাৰণ পানীত বুৰ মাৰিয়েই যাতে ওচৰত জুই পায়। ভেলাঘৰত জুই দিয়েই পানীত

গাধুবলৈ বুৰ মাৰিব আৰু ভিজা গামোচাৰে ভেলাঘৰৰ জলা
জুইত আহি জুই পুৱাবহি । লগে লগে সকলোৱে ধ্বনি
দি বছৰৰ ভিতৰত গৰু চৰাওঁতে অন্যায়কৈ গৰখীয়াৰ বদনাম
দি গালি শপনি পাৰা মানুহবোৰক স্মৰণ কৰি জুইক
সাক্ষী কৰি শাও দিব, যাতে অন্যায় পাপৰ প্ৰায়শ্চিত্ত হয় ।
মাননীয় শ্ৰীকপনাত্ৰ ব্ৰহ্ম ডাঙৰীয়াই বড়ো-কছাৰী সংস্কৃতিৰ
আলোচনা প্ৰসঙ্গত মাঘ বিহুৰ বিষয়ে অসম সাহিত্য সভা
পত্ৰিকাৰ ত্ৰয়োদশ বছৰ তৃতীয় সংখ্যাত বহুলাই বৰ্ণনা
কৰিছে । গৰখীয়াসকলে জুইৰ কাষত থিয় হৈ সমস্বৰে
গোৱা প্ৰাৰ্থনাৰ চানেকি উক্ত আলোচনাৰ পৰা তলত দাঙি
ধৰা হ'ল :—

(ক) “জৈ জৈ জৈ
জোংনি লাগোনি জৈ ।

অৰ্থ :—জয় জয় জয়

আমালাকৰ গাৱঁৰ জয় ।

(খ) “খোলানি ৰোগ বিয়াদি খোলাহা থাংখোং,
ছোনাৰ্‌নি ৰোগ বিয়াদি ছোনাৰ্‌হা থাংখোং ।
ছাঠানি ৰোগ বিয়াদি ছাহা থাংখোং,
ছান্‌জানি ৰোগ বিয়াদি ছান্‌জাহা থাংখোং
জোংনি লাগোয়া মায়ৈ দৈয়ে জৈ জৈ মৈ মৈ জাখোং ।”

অৰ্থ :—দক্ষিণ ফালৰ ৰোগব্যাধি দক্ষিণ ফালে যাওক,
পশ্চিম ফালৰ ৰোগব্যাধি পশ্চিমফালে যাওক,

উত্তৰ ফালৰ ৰোগবাধি উত্তৰ ফালে যাওক,
 পূবফালৰ ৰোগবাধি পূবফালে যাওক,
 ধানে ধানে আমালোকৰ গাওঁ জয় জয় ময় ময় হওক।

(গ) “জোংনি লাগোনি মোছোঁৱা গাণ্ডা ফিচাবাদি
 মৈদেৰ ফিচাবাদি চুগ্ল বগ্ল গেদেং

বোঁলো গৌৱা জাখোং ,

যায় মানচিয়া জোংনি মোছোঁৱা মায়
 জায়ালাবানো মায়জাদোং হন্ নানৈ জোংখোং.
 বৃথুব্, চুথুব্, খালামদোং মৌন বি’ মানাচিহা
 নিদানৈ নো দিন পাংখোং।”

অৰ্থ :—আমালোকৰ গাৱঁৰ গকবিলাক গাঁড় আৰু হাতীৰ
 পোৱালীৰ নিচিনা লোদৰ-পোদৰ, ডাঙৰ-দীঘল শক্তিমান হৈ
 উঠক। যি মানুহে আমাৰ গকৰে ধান নোখোৱাকৈয়ে ধান খোৱা
 বুলি আমাক মাৰ ধৰ কৰিছিল তাৰ নিদানতে দিন যাওক।

তাৰ পিছত ব্ৰহ্মমূৰ্ত্তৰ আগতে গা ধোৱা কাম শেষ
 কৰিব। এই মূৰ্ত্তৰ আগত গা ধোৱাৰো বড়ো-কছাৰীৰ মুখে
 মুখে চলি অহা এটা প্ৰবাদ আছে। গা ধোৱা সময়ত
 কাউৰীয়ে দেখা পালে হেনো খৰ হয়। সেই চলিত কথাৰ
 বিশ্বাসতে সম্ভৱ কেৱল গৰখীয়া সকলেই নহয়, গাৱঁৰ বুঢ়া-
 মেথা, ল’ৰা-ছোৱালী, মতা-তিবোতা প্ৰত্যেকে সংসাৰৰ পশুপক্ষী
 সাৰ পোৱাৰ আগতে গা ধুই আগন্তুক উৎসৱৰ কাৰণে
 অপেক্ষা কৰি থাকে। বছেৰেকীয়া গৰখীয়াবাবৰ পৰা অত্যাধি

পোরা গবখীয়াবিলাকে মুকলিমূবীয়াকৈ বিহ-উৎসবত আনন্দত মতলীয়া হৈ গাৱঁৰ প্ৰতি ঘৰে ঘৰে চিৰা পিঠা খুজি খায়।

এনেকৈয়ে মগনীয়া গবখীয়া জোঁৱায়েকে শাহুৱেকৰ ঘৰত পিঠা মাগিবলৈ গৈ খুলশালীয়েকহঁতৰ লগত যুগ চুপতি নবা এটি গীত আছে। মাঘমহীয়া জাৰক ভয় কৰি ব্ৰহ্মমুহূৰ্ত্তৰ আগতে গাভৰু খুলশালীয়েকহঁতে গা ধোৱা নাই। বয়সিকুল ঘৰৰ গিৰিহঁতনীয়ে পিঠা বনাই আছে।—তুই এজনীয়ে হয়তো উঠিছে, বাকীবিলাকে সাৰ পাই বিচনাতে আছে। এই খুলশালীয়েক গাভৰুহঁতৰ ভিনীহিয়েক গবখীয়াই ভেলাঘৰৰ পৰা গা ধুই মাঘমহীয়া ঠেটুৱৈ লগা জাৰত হাতভৰি কঁপাই কঁপাই গাৱঁৰ ঘৰে ঘৰে পিঠা মাগি গৈ আছে। এনেতে খুলশালীয়েকহঁত থকা ঘৰ পালেগৈ। বিচনাত শুই থকা খুলশালীয়েকহঁতে চোতালত মানুহ অহা গম পাই ছুৱাবখন লাহেকৈ মেলি চাই পঠিয়াই দেখে যে ভিনীহিয়েক আহিছে। তেতিয়া খুলশালীয়েকহঁতে গান গাই ভিনীহিয়েকক জোকায়।

লিখকে নিজে সচৰাচৰ শুনা গান এটি তলত উদ্ধৃত কৰি দিয়া হল।

(১) গান (মেথায়)

খুলশালীয়েকহঁত (বিবীনাংফোৰ) :—

উখুম বেছানি খাংখোমা,

ছে দোহোম ! আয় লিংগ্ৰিখোছো

লাংগোন খোমা।

ভিনীহিয়েক (বিগুমাই) :—

ছাই..... ছাই ছাইমা দাছবি বি...বি - বি...

দৰ ফাংথে ফাংথে খনা লায়োই লায়োই,

ছালিফা উন্দু গাছবি,

ছালিফা উন্দু গাছবি।

অর্থ :—

খুলশালীয়েকহঁত :—চালৰ বেছাৰ তেলপোক,

হে ভগবান ! আই লেঙেবীক হে

নিব নেকি ?

ভিনীহিয়েক :—ছৈ...ছৈ...কুকুৰ দাছবি। খৰেখোৱা। বি...বি...

দুৱাৰ জপাই জপাই চকু লৈ লৈ

ছালীহঁত 'ঘুমাই গাছবি'

ছালীহঁত 'ঘুমাই গাছবি'।

“হে ভগবান ! এই বিহুৰ দিনত বিহুৰ নামত মগনীয়াৰ ভেশ লৈ আমাৰ লেঙেবী আইকে নিব আছিল নেকি ?” বুলি গানৰ দ্বাৰা গাভৰু খুলশালীয়েকহঁতে ভিনীহিয়েকক জোকাইছে ; যাতে লাজত ভিনীহিয়েকে চোতাল এৰি গুচি যায়। নহলে ব্ৰহ্মমূৰ্ত্তৰ আগত গা-নোখোৱাটো ধৰিব পাৰিলে শুদাই নেবিব। গাৰৰ ডেকাহঁতে জানিব পাৰিলেতো কথাই নাই। কিন্তু চতুৰ ভিনীহিয়েকে গুচি নগৈ গানৰ দ্বাৰা তিবন্ধাবহে কৰিছে :— “খৰেখোৱা কুকুৰবিলাকে নিজৰ গাৰ

মাখি খেদাত যেনেকৈ বাস্ত ছালীহঁতেও ছুৱাৰ ভপাই যবন
চুক লৈ লৈ শুই থাকি এলেছৱা বদনামৰ পৰা হাত-
সাৰিবলৈ লোকক খেদাত বাস্ত ।”

এনেকৈয়ে ছুই এটা নিৰ্দিষ্ট গানৰ বাহিৰে মাঘবিহুত
গোৱা গান প্ৰায়ে শুনা নাযায় । আগতে আছিল যদিও
লিখকে এতিয়াও উদ্ধাৰ কৰিব পৰা নাই ।

ব'হাগ বিহু :- (বাইছাগু)

চ'তৰ সংক্ৰান্তিৰ ৰাতিপুৱা গৰুক গা ধুৱায় । গৰুক
গা ধুৱাবলৈ পুখুৰী বা মৈলৈ নিয়াৰ আগতে গোহালীত
থকা প্ৰত্যেক গৰুৰ শিং আৰু খুৰাত মিঠাতেল ঘাঁহি
দিয়ে । ভাতৰ চকৰ ক'লা ছাই মিঠাতেলৰ লগত সানি
এড়ি গছৰ ঠাৰি নাইবা ঠিক তেনে ধৰণৰে বাঁহৰ চুঙাৰে
গৰুৰ গোটেই গাতে ফুট ফুটকৈ দাগ দিয়ে । তাৰ পিছতে
আগদিনাতে চকা চকাকৈ কাটি গাঁথি থোৱা লাওবেঙেনাৰ
মালা কেইধাৰিনান হাতত লৈ গোহালীৰ গৰুবোৰক মোকোলাই
'দীঘলটি' আৰু 'মথনা' গছেৰে কোবাই কোবাই গা ধুৱা-
বলৈ খেদি নিয়ে । লাওবেঙেনাৰ মালাৰ পৰা ছুই এটা
লাওবেঙেনা উলিয়াই ছটিয়াই ছটিয়াই তলত লিখা গান-
বোৰ গাই গৰুক গা ধুৱায় । বিহুত গোৱা গান ছটি
উদ্ধৃত কৰি দিয়া হল ।

(২) গান (মেথায়)

লাওজা ফান্হাও জা,
 বোছোৰ বোছোৰ এৰ হাজা হাজা ।
 বিমানি থিথেৰ ফিফানি থিথেৰ,
 নোংছোৰ জাগোন হালুৱা গিদিৰ ।
 বিমা গায়দে বাদি দাজা,
 ফিফা বলদ বাদি জা,
 বৰি খনায়াও দং এম্বু বংগোলা,
 বিবাদি জা গিদিৰ জং গোলা ।

ইয়াৰ অৰ্থ হৈছে :— লাও খা বেঙেনা খা, বছৰে
 বছৰে পালক পালে বাঢ়ি যা । মাৰ-বাপেৰে বাঢ়িব
 নোৱাৰা দোষৰ প্ৰতিশোধ লৈ তহঁত ওখ বলদ হবি,
 মাৰৰ দৰে চুটি চাপৰ নহবি । বলদ বাপেৰৰ নিচিনা
 হবি । বাবীকোণৰ ভোকোলা বেঙৰ দৰে চিকণ, মিহি,
 মৰম লগা ওখ, দীঘল গা-গাৰিৰ হবি । এই একে ধৰণৰেই
 এফাকি গীত আছে; তাকো গৰুক গা ধুৱাবলৈ খেদি লৈ
 যাওঁতে গোৱা হয় :—

(৩) গান (মেথায়)

দিঘিলিটি মোছোনি মুলি ।
 ছুদালি জাগোন গায় খুখিলী ।
 দিঘিলিটি লাওথি, থি থি গান্হি ।
 জোংনি মোছোয়া জাগোন বলদ জাঠি ।

জানায় নংয়া গায়দে থেফা,
মাখা জাগোন ফালোনি বেহু।

অর্থ :— দীঘলতি গকৰ ঔষধ।

খীৰতী হব গাই কপিলী।
দীঘলতি লক ঘন ঘন গাঁঠি।
আমাৰ গক হব বলদ-কুলীয়া,
নহব চুটি চাপৰ
মাৰাঅক হব পালৰ ভিতৰত।

বিহুৰ দিনা হেনো দীঘলতিয়েই গকৰ ঔষধ। এই
ঔষধৰ দ্বাৰাই কপিলী গাইৰ দৰে বেছিকৈ গাখীৰ দিব
পৰা হব। দীঘলতিৰ ঘন ঘন গাঁঠিৰ লগত ছন্দ মিলাই
নিজৰ গকবিলাককো বলদকুলীয়া হব বুলি গানৰ দ্বাৰাই
প্ৰকাশ কৰা হৈছে। আমাৰ গক চুটি, চাপৰ, কুঁজা,
কেকোৰা নহব আৰু পালৰ ভিতৰত শ্ৰেষ্ঠ যুঁজাক হব।
মিদিনা গকক গা-ধুওৱা দিন বুলি ধৰি লোৱা হয়।
তাৰ বাহিৰেও আগন্তুক নতুন বছৰৰ উৎসৱৰ কাৰণে গোহালীৰ
পৰা পাকঘৰৰ চুৱা হাড়িলৈকে ন-কৈ সলাব। বুঢ়া-মেথা
ল'ৰা-চোৱালী, মতা-তিৰোতা সকলোলৈকে নতুন কাপোৰ
আগ বঢ়াব। গাৱঁৰ প্ৰণয়িনী গাভৰুহঁতেও নানা প্ৰকাৰ
ৰং বেৰঙৰ ফুল থকা চাদৰ গাত লৈ লগৰ লগৰীহঁতৰ লগত
জাক পাতিবগৈ। জুম বান্ধি প্ৰিয়জনক নতুন বছৰৰ বিহু-
উৎসৱত নতুন কাপোৰ উপহাৰ দিবলৈ দলৰ ভিতৰত সহায়

বিচাৰিব। সিদিনা তেনেকৈ গ'ল! পিছদিনা বিহুৰ প্ৰথম
 দিন। বাতিপুৱাই শুদ্ধ নিষ্ঠাবে বুঢ়াব'থৌ মহাবজা দেৱাদিদেৱ
 ঘৰৰ দেৱতাক প্ৰপনে পূজা কৰিব। তাৰ পিছত চোতালত
 নৃত পূৰ্ব পুৰুষক স্মৰণ কৰি বচৰেকত আয় হোৱা বস্ত্ৰবেহানিব
 দ্বাৰা মদ খোৱাক মদ, চাহ খোৱাক চাহ, সান্দহ পিঠা
 বনাই নিষ্ঠাবে আগবঢ়াব। অলপ দিনৰ ভিতৰতে পৰলোক
 হোৱা নৃতকলৈ ঘৰৰ পোহনীয়া জীৱজন্তুৰ প্ৰতি আশা বৈ
 বোৱা বুলি মাংসও ভাজি আগবঢ়োৱা দেখা যায়। সিকালে
 ঘৰৰ ভিতৰতো "খুংখা" তিতা নামৰ এবিধ শাকৰ লগত
 মূৰগী চৰাইৰ মাংস ভাজি ঘৰৰ প্ৰত্যেককে আৰু উপস্থিত
 থকা মানুহকো একো খামচকৈ খাবলৈ দিব আৰু গাৰ্ৱৰ
 বুঢ়া-মেথা আহিলে আলপৈচান ধৰিবলৈ কিছু এবিধ। ঘৰৰ
 ন-বোৱাবীয়ে গিৰীয়েকক লগত লৈ মাক পিতাকৰ ঘৰত
 বচৰেকীয়া আলতী হ'বলৈ যাবলৈ ওলাব। গিৰীয়েকজনেও
 শত্ৰুৰ শাত্ৰবেকক উপযুক্ত জোঁৱায়েক হিচাবে চিনাকি দিব
 পদ্যকৈ সাজি কাচি ওলাব। গাৰ্ৱৰ বুঢ়া বুঢ়ীহঁতঁও প্ৰথম
 দিনৰ বিহুৰ প্ৰধানতে ঘৰে ঘৰে ফুৰি মদৰ সৈতে খুংখাৰ
 লগত ভজা মূৰগীৰ মাংস খাই ফুৰিব। লগতে ওচৰ
 চুবুৰীয়া গাৰ্ৱত সংক্ৰামক বেমাৰ হোৱা শুনিলে গাৰ্ৱৰ
 ডেকা-গাভৰুহঁতক তাত যাবলৈ হাক দিব। সন্ধ্যাৰ
 সন্মুখত বয়সস্থ মতা মানুহবিলাকে মদ খাই দুই এজনে
 নাচিব। এনেকৈয়ে নচাব আৰম্ভ কৰাৰ লগে লগে হয়তো

সিদিনা তেনেকৈ গ'ল। পিছদিনা বিহুৰ দ্বিতীয় দিন। বড়ো-কছাৰীৰ মতে সিদিনাই ভৰ বিহু। বড়ো-কছাৰীৰ প্ৰতি ঘৰে ঘৰে, গাৱঁ গাৱঁ বিহুৰ উজান দি উঠিব। ডেকাহঁতে বাঁহী (ছিফুং), মাদল (থাম), মঞ্জুৰী (জোথা), বীণ (বিঙি), চাপৰি বজাবলৈ বাঁহ ফালি বনোৱা এবিধ বাদ্য, আৰু গাভৰুবিলাকে গগনা (গংগোনা) ইত্যাদি বাদ্যবোৰ লৈ বহু প্ৰকাৰ গীত গাই দল বান্ধি বান্ধি জাকে জাকে ওলাব।

বিহুত গোৱা গীত পদবিলাক অসমীয়াৰ দৰে কেৱল বিহুকে নিৰ্দিষ্ট কৰি গোৱা শুনা নাযায়। আছিল যদিও লিখকে উদ্ধাৰ কৰিব পৰা নাই। অসমীয়াত আমি যিটো সদায় শুনি আহিছোঁ—

“অতিকৈ চেনেহৰ মূগাৰে মলুৰা
অতিকৈ চেনেহৰ মাকো
তাতোকৈ চেনেহৰ বহাগৰ বিহুটি
নেপাতি কেনেকৈ থাকোঁ ?”

ঠিক এই ধৰণৰ গীত ভৈয়ামৰ বড়ো-কছাৰীৰ মাজত শুনা নাযায়, বৰঞ্চ বসন্তত বং সলোৱা পৃথিৱীৰ নতুন জীৱনত বঙালী বহাগীৰ বঙৰ লিগিৰা লিগিৰী হৈ ডেকা-গাভৰুৰ প্ৰণয়-প্ৰণয়িণীৰ সন্তোষৰ মনোভাৱ গানৰ মাজেদি ফুটি ওলোৱাহে দেখা যায়। মনত নথকা ভাহানি দিনৰ পৰা বড়ো-কছাৰী জন-সামাৰণৰ মুখে মুখে চলি অহা ছুই এটা পৌৰাণিক গান আছে যদিও সেইবোৰক বিহুত লগোৱা হৈছে।

লিখকে স্বৰ্গীয় আবুৰেকৰ পৰা শুনা পৌৰাণিক গান এটা
তলত দিয়া হল :—

(৪) গান (মেথায়)

জোঁৱায়েক (বিজাখাদৌই) :—

বুৰবুলিয়া বুৰবুলিয়া,

বাইছাগো বাৰ্থাৰাও,

নাংজা মাদৌই ফৌইদোংমোন,

জৌ দংয়োনা গৌইলিয়া

জৌ দংয়োনা গৌইলিয়া ?

অৰ্থ :—

বুৰবুলিয়া বুৰবুলিয়া,

ব'হাগৰ বতৰত

তোমাৰ জোঁৱায়েৰা আহিছিল,

মদ আছেনে নাই,

মদ আছেনে নাই ?

শাহুৰেক (বিখুজী) :—

বাখৌ আগান্নী গন্ধা

দহায় লাংজাব্‌ছা ।

অৰ্থ :—ভঁৰালৰ চাওত থকা তাঁত শালৰ খোলি চিৰি

এ, তেতিয়াই মদ খাই শেষ কৰিলোঁ ; অলপ

আগতে অহাহলে পালাহেতেন ।

ডেকাগাভকৰ গানবোৰ প্ৰণয়ৰ গান । এইবোৰ বেচিকৈ
ছোৱালীবিলাকৰ মুখত শুনা যায় । কিছুমানে হয়তো
আনন্দত এনেয়ে গাইছে । কিছুমানে বিছন তাঁত লৈ নিজৰ
মনোভাৱকে প্ৰকাশ কৰিছে । তাৰোপৰি কোনো কোনো
ডেকা-গাভকৰ অতিবৰ্জিত স্বভাৱ চৰিত্ৰ থাকিলে, নাম উল্লেখ
কৰি, নোৱাৰিলে প্ৰকাৰান্তৰে বুজিব পৰাকৈ ইতিকিং কৰি
গোৱা শুনা যায় । কিন্তু এইভাবে গান ধুবুৰী মহকুমাৰ
বড়ো-কছাৰীৰ মাজতহে উল্লেখযোগ্য । অইন অইন জিলাত
আছে যদিও কিছু অদল বদল । বড়ো-কছাৰী ভাষাৰ পুৰণি
লিখিত সাহিত্য পোৱা নাই যদিও অশিক্ষিত সাহিত্য-ভাষাৰ
ইন্ধন নোপোৱা বড়ো-কছাৰীৰ মাজত মুখে মুখে চলি অহা
এই গানবোৰ শুনিলে কি সুন্দৰ মৰ্ম্মস্পৰ্শী ভাৱত হিয়া পৰি
যায় ! সাহিত্যত গঢ় পোৱা ভাষাৰ গানৰ অৰ্থতকৈ ই কোনো
স্থানে হীন নহয় । প্ৰণয়ৰ মৰ্ম্মস্পৰ্শী গান তলত দিলোঁ :—

(৫) ডেকা (ছেংগা) :—

ঠাজী খবোনি হলোলখা

আংজাং ৰায়জী জাগোন নোং লখা ।

গাভক (ছিখা) :—আদা হাথায় ছালিনি

ধাও দিগ্ৰিলো নোং ৰায়খা ।

আছান মুঠা গাজাং

লো'লো নোং দোনখা ।

অৰ্থ : — ডেকা—ওখ পাহাৰৰ হলোলখা (শাক)

মোৰ লগত সংসাৰ পাতিব লগা

তুমিয়ে মাত্ৰ ।

গাভৰু—হাট বজাৰৰ তেলৰ বটল,

তুমি কিনি ৰাখিবা !

মুঠি খাক, উজ্জল মালা

তুমি ৰাখিবা ।

ডেকাই কৈছে—“হলোলখা” শাক যেনেকৈ পাহাৰত মাত্ৰ গজে, তুমিও মোৰ হিয়াত জাগিছা আৰু মোৰ লগত সংসাৰত সঙ্গী হোৱা তুমিয়েই মাত্ৰ । গানৰ দ্বাৰা উত্তৰ দি ছোৱালীজনীয়েও নিজৰ একমাত্ৰ সাধনাৰ ভালপোৱা ভাৱ প্ৰকাশ কৰিছে : — “ককাইদেউ, আপুনি তাৰ কাৰণে চিন্তা কৰিব নেলাগে । কেৱল মাত্ৰ আপুনি তেলৰ বটল, মুঠা খাক আৰু চিকুণ জিলমিলোৱা মালাধাৰি কিনি থব । এই মই গৈয়েই যাতে ব্যৱহাৰ কৰিবলৈ পাওঁ ।” এইদৰে বিহুৰ আঁৰ লৈ ডেকা-গাভৰুবিলাকে নিজৰ মনোভাৱ প্ৰণয়ী প্ৰণয়িনীৰ মাজত প্ৰকাশ কৰে ।

(৬) বাৰী ধনানি উদাচী

আদা আংখোং জিংগা দাছি ।

ওৱা বুৰ্থানি ওৱা বিখা

নাংজোং ৰায়জো জাগানি আংলোখা ।

অৰ্থ : — বাৰী কোণাৰ তিতাকৈৰেলা

ককাই ! মোক ভয় নকৰিবা,

ভলুকা বাঁহৰ পাবৰ বুকু

তোমাৰ লগত জীৱন যাপন কৰা ময়েই মাত্ৰ ।

বাৰীকোণত থকা তিতাকৈৰেলাৰ নামৰ লগত বড়ো-
কড়াৰী ভাষাৰ নামৰ ছন্দ মিলাই নিজৰ মনোভাৱৰ প্ৰশ্নৰ

সমিধান মিলাই প্ৰকাশ কৰি চিন্তা কৰিবলৈ হাক দিছে ।

ভলুকা বাঁহৰ বুকুৰ পাবৰ লগত খাপ খুৱাই কৈছে :—

“তোমাৰ লগত সংসাৰৰ লগৰী একমাত্ৰ ময়েই হম—।”

কোনো ছোৱালীৰ অভিভাৱকে, নিজৰ ছোৱালীৰ কাৰণে
বেচিকৈ গাধন দাবী কৰিলে ছোৱালীৰ অভিভাৱকৰ প্ৰতি
বিহুৰ গীতৰ আঁৰ লৈ ইতিকিং কৰা হয় :—

(৭) বিলো বৃদাংনি না’ বিংছি ।

আয়ো নাংলা মা’ এছে দাম বিছি ।

নাংখো লাংনাবীলা,

নাংলায়গো বানগাছে থাখা

হাবাব গাবিব গুন্দ্ৰায়া

জালায়গোন জালায় জাখা ।

ইয়াৰ অৰ্থ হৈছে :—বিল খালৰ খলিহৈ মাছ,

আহা ! তোমাৰ কিয় ইমান মূল্য বেছি !

তোমাক নিবলৈ হলে লাগিব এক ভাৰ টকা,

উঃ দুখীয়াবিলাকৰ আলৈ বিলৈ হব ।

নড়ো-কছাৰীৰ জনসাদাৰণৰ কবিতাৰ নাচেদি প্ৰাণস্পৰ্শী
 ছুটা গান শিল্পী স্তানীপেৰৰ দৰেৰে প্ৰথম বেকৰ্ত্ত উদ্ধাৰ
 হৈছে। এটা হৈছে ভিনোদিয়েক পুলশালীয়েকৰ্ত্তক বিহু
 নাচিবলৈ আহ্বান কৰি গোৱা। আনটো হৈছে--বনত
 স্বত্বৰ প্ৰকৃতিৰ শ্যামল গছ-গছনিৰ জোপাহা গছৰ ডানত
 থকা কপৌৰ বিহু বেদনাৰ কৰুণ সুৰৰ লগত তুলনা কৰি
 সংসাৰৰ বীতি নীতিৰ নাচেদি প্ৰনয়নে প্ৰনয়িনীক নিজৰ
 আশা নিৰাশাৰ হেঁপাহ জনাইছে।

(৮) মেথায়

(১ম গান

ঐ বিবোনাং গদাহ আগাই,

মোনবাৰি বিবাৰি,

ফাই মোহানি ছোনাফাই

বয়বা ছাৰি ছাৰি।

আয় বিবোনাং গদাহ

নাংছাৰ মোহামাৰা ছাৰাব

জোবা মোহামাৰা

দাওৰামৰা গাওলা মোনবাৰি মোহামা

মোনবাৰি বিবাৰি বিবোনাং গদাহ

নাংছাৰি দাওৰামৰা মোহ মোহামাৰে

গাওলা মোহ মোহ।

আয় আংনি ছোনা মনবাৰি বিবাৰি
ফোঁদো নোংচোৰো বয়বো ছাবি ছাবি ।

বাংজানায় বোথোৰ গদান বোইছাণ্ড,

মোনবাৰি বিবাৰি বিবোনাং গদায়,
ফোঁই মোছানি ছোনাফোৰ বয়বো ছাবি ছাবি ।

আয় বিবোনাং গদায়

নোংচোৰ ফোঁটয়াব্বা হাবাব য়েবো হৰাবোলা
নোং নাওবো ছোংলা বিনাওবো ছোংলা
মোনবাৰি বিবাৰি বিবোনাং গদায়
নোংছিনি অমাথো হুণ্ড-ণ্ড হোনজাছে
গাওনোছোই আং ।

অর্থ :— ঐ খুলশালী কুমলীয়া ভনীটি

মনবাৰি বিবাৰি

আহা, নাটোঁ সোণাইহঁত

সকলোৱে শাৰী শাৰীকৈ

ঐ খুলশালী কুমলী

তোমালোকে নানাচা যদি

একো নিদিয়া যদি

ময়ূৰো কুণ্ডলিয়াওঁ একো কুণ্ডলিয়াওঁ

মনবাৰি বিবাৰি খুলশালী কুমলী

তোমালোকৰ মূৰগী কুণ্ডলিয়াই দিওঁ ।

“অ” মোৰ সোণাই মনবাৰি বিবাৰি
আহা তোমালোক সকলোৱে শাবী শাবী
আনন্দৰ দিনৰ নতুন বিহুত
মনবাৰি বিবাৰি খুলশালী নুমলী
আহা নাচোঁ সকলোৱে শাবী পাতি ।

“অ” খুলশালী নুমলী
তোমালোক নাহা যদি, একোকে নিদিয়া যদি
মনবাৰি বিবাৰি খুলশালী নুমলী
তোমালোকৰ গাহৰিকে গুলিয়াই দিওঁ ।

ইয়াৰ তাৎপৰ্য্য হৈছে :—“অ” নুমলীয়া খুলশালীয়েক
মনবাৰি বিবাৰিহঁত আহা ! বিহুত শাবী পাতি নাচোঁ আহা ।
তোমাক যদি নাচিবলৈ নাহা আক মোক একোই দি বিদায়
নিদিয়া, ময়ূৰ গুলিয়াবলৈ আহিছিলো ; ময়ূৰ নুগুলিয়াওঁ আক
একোকেই নুগুলিয়াওঁ তোমালোকৰ পোহনীয়া মূৰগোকে গুলিয়াই
দিম । নতুন বছৰৰ বিহুৰ আনন্দৰ দিনত তাতো যদি তোমা-
লোকে নাচিব নাহা তেনেহলে তোমালোকৰ পোহনীয়া গাহৰীকে
গুলিয়াই দিম । এনেদৰে ঐকান্তিকতা আক অভিমানেৰে
বিহু উৎসৱত যোগ দিবলৈকে ডেকা ভিনৌহিয়েকে নুমলীয়া
খুলশালী গাভৰুহঁতক আহ্বান জনাইছে । আনটো হৈছে :—

(৯) ফিকাংয়াও বানানোই বিখা ফজব্ ফজব্
জুগু-গু জুগু-গু দাওথু গাবদাং—
হনৌই আগৌই দুগাক দাওথু গাবদাং—

দাওঘু গাবদাং—আগাই,

মাইনা শুড়িনী ছেওয়াবী জীউছোনা।

জাখি বাছি বাছি হোরা বাছি বাছি

ফিছাই জোবোলা ফাব্ নাংগোন আগাই

ফাব্ নাংগোন।

ফাব্ নাংগোন—আগাই,

মাইনা শুড়িনী ছেওয়াবী জীউছোনা।

অখাফোর বোইশাখনি দোইজোং হনাই আয়ে

জোমোই নাইদাও নাইদাও দাওবা লায়গো হনাই

জুলি লায়াই লায়াই না-খুবছা।

না-খুবছা—না-খুবছা আগাই

মাইনা শুড়িনী ছেওয়াবী জীউছোনা।

আংখোলায় গাজি দাছান আগাই

নোংখোবা গাজি ছানা

বাওনিবো নোংয়ো নংয়া আগাই

বাওনিবো আংবা নংয়া

সংসারাও ধাবোলা

গাজি মোজাং জোংনো জুলি জাগোন আগাই

মাইনা শুড়িনী ছেওয়াবী জীউছোনা।

(৯) গছত পৰি বুকু ওফন্দাই ওফন্দাই

যুগ-ও যুগ-ও কপৌয়ে মাতিছে,

সো চোৱা চেনেহী “ছুখাক” কপোৱে মাতিছে
কপোৱে মাতিছে চেনেহী !

ময়নাগুড়ি গাৰ্বৰ ছেওয়াৰী জীৱনৰ সোণাই।
জাত বাছি বাছি বৰ বাছি বাছি
বিয়া কৰালে পাপ লাগিব চেনেহী
পাপ লাগিব।

পাপ লাগিব—চেনেহী !

ময়নাগুড়ি গাৰ্বৰ ছেওয়াৰী জীৱনৰ সোণাই।
জোন ব'হাগ মাহৰ পানীৰ লগত

মেঘৰ ফালে চাই চাই উজাই আহিব ধৰিছে,
যোৰা লৈ লৈ কুটি মাছ

কুটি মাছ—কুটি মাছ—সোণাই,
ময়নাগুড়ি গাৰ্বৰ ছেওয়াৰী জীৱনৰ সোণাই।
মোক বেয়া নাভাবিবা সোণাই

তোমাকো বেয়া নাভাবোঁ,
তুমিও কাৰো (এতিয়া) নোহোৱা সোণাই
মইও (এতিয়া) কাৰো নহওঁ।
সংসাৰত থাকিলে

ভালৰ লগতে বেয়াৰ যোৰা হব সোণাই
ময়নাগুড়ি গাৰ্বৰ ছেওয়াৰী জীৱনৰ সোণাই।

ইয়াৰ মূল কথাখিনি হ'ল—

“গছত পৰি ডেউকা কোবাই অজান বেদনাৰ কৰুণ

শুভত কপোরে মাতিছে— অ' মোৰ নিদানৰ লগৰী, ব'হাগ
মাহৰ নতুন জাউৰী পানীত কুটি (নাৰ) মাছে জাক পাতি
পাতি আকাশলৈ মেঘ চাই চাই উজান দি উজাই আহিব
লাগিছে। অ' মোৰ জীৱনৰ সোণাই! প্ৰকৃতিৰ মধুৰ
হেন্দোলনিৰ জীৱনৰ যৌৱনত জাতকুল বিচাৰি ল'ৰা বাছি
বাছি বিয়া কৰোৱা তেনেহলে তোমাৰ নিশ্চয় পাপ লাগিব।
ময়ো কাৰো নহওঁ; তুমিও কাৰো নোহোৱা। সংসাৰত
জীয়াই থাকিব লাগিলে ভাল বেয়াৰ লগতে সংসাৰ যাপন
কৰিব লাগিব।—এই গীতত প্ৰকৃতিৰ সুমধুৰ বৰ্ণনা আৰু
সাংসাৰিক জীৱনৰ সমন্বয় ঘটিছে।

ইয়াৰ বাহিৰেও বহুতে আধুনিক জীৱনৰ পটভূমিত নানা
প্ৰকাৰ গীত মুখে মুখে ৰচনা কৰি বিহুত আনন্দ কৰে।
তাৰ বাহিৰেও অসমীয়া লিপিৰে নিজৰ ভাষাৰে নানা প্ৰকাৰ
গীত পদ ৰচনা কৰিও ৰ'দ বৰষুণৰ মাজেদি বিহুত আনন্দ
কৰা দেখা যায়। লিখকে ১৯৪৭ চনত নিজে ৰচনা কৰা
আঞ্চলিক জনপ্ৰিয় বিহুগান এটিও তলত দিয়া হল :—

(১০) ৰংজাদী দে লেফাৰ আয় আফাফাৰ

গাঁদান বাছোৰনি বাইছাণ্ডয়াও

গাঁদান বাছোৰনি বাইছাণ্ডয়াও

এব ওং এম্বুৱা গাব্বা লায়গৌ

ছুনি খাফালনি হাম্বুৱা দেহা হা

দাইলাং বাথোৰা ছো ফাই লাইগৌ।

বংজা ছাংদা জাংনিয়া হালুৱা জাম্বানিয়া
 গাদান বোছাৰনি বোইছাণ্ডয়াও
 গাদান বোছাৰনি বোইছাণ্ডয়াও ।
 দাওদা গিচিল্লানো মোছো হালুৱাথো ফোজানাংয়া
 অথা নায়বোলানো নাংগোল জংগাল জাং
 খমদুয় নাংয়া ।

হাল মাওয়াই মাওয়াই খদাল জাওয়াই জাওয়াই
 দেছনি বাদাৰথো বাখি বোইয়া জাংলায়
 লেখা বোংয়াই লাওঠি নংয়াবোলা
 দাওগাংয়া ছোলি থাৰা ।

বাংজাদা দে লেফাৰ আয় আফাফাৰ
 গাদান বোছাৰনি বোইছাণ্ডয়াও,
 গাদান বোছাৰনি বোইছাণ্ডয়াও ।
 দোহোৰামাও অৰায়বো মৌনজা লাংগৌন,
 ফাৰাও ছাননোইজাং ছুগ্ৰি নাংগৌন ।
 বাংজাদা দে লেফাৰ আয় আফাফাৰ
 গাদান বোছাৰনি বোইছাণ্ডয়াও ;
 গাদান বোছাৰনি বোইছাণ্ডয়াও ।

(১০) অৰ্থ :—আনন্দ কৰা আই পিতা সকল ।

নতুন বছৰৰ ব'হাগৰ বিহুত

নতুন বছৰৰ ব'হাগৰ বিহুত ।

বেঙে তবৎ তবৎকৈ কান্দিব ধৰিছে,

শনিকপালৰ হালুৱা জীৱনৰ

বাৰিষা কাল আহিব ধৰিছে ।

আনন্দ কৰা শেষ বাবৰ কাৰণে

আমালোক হালুৱা মুখই

নতুন বছৰৰ ব'হাগৰ বিহুত

নতুন বছৰৰ ব'হাগৰ বিহুত

কুকুৰাই ডাক দিলেই হালুৱা গৰুক জগাব লাগে

বাতি পুৱালেই নাঙল বুৰলীৰ লগত যুদ্ধ কৰিব লাগে ।

হালৰ কাম কৰি কৰি কোদাল মাৰি মাৰি

দেশৰ খবৰ বাখিব নাজানো আমি

লেখা-পঢ়া নজনা লাঠি নহলে

পাখিৰ (কলম) দ্বাৰা জীৱন নচলে ।

আনন্দ কৰা, আনন্দ কৰা আই পিতা সকল !

নতুন বছৰৰ বিহুত,

নতুন বছৰৰ বিহুত ।

ধৰ্ম্মত সদায় সংসাৰ যাপন কৰিব পাৰিবা

পাপ কৰিলে দুদিনতে অনুতাপ কৰিবা,

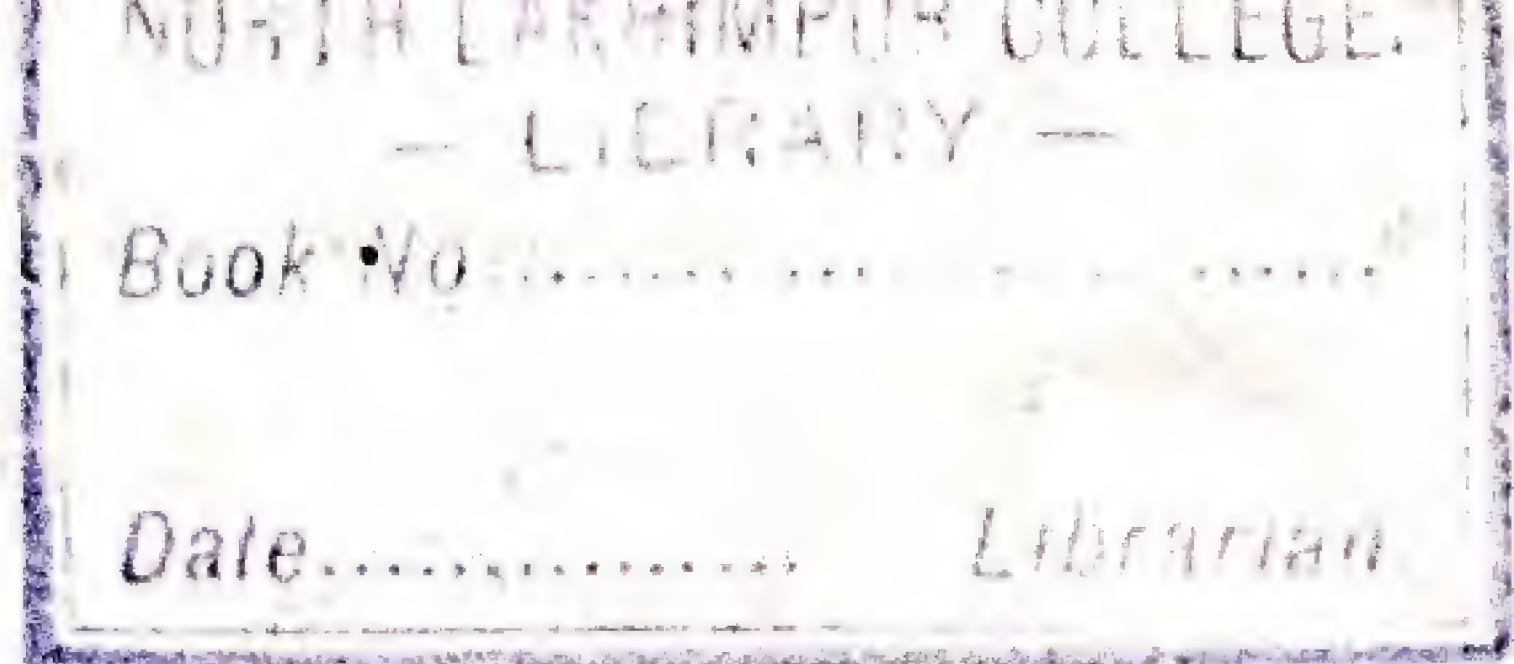
আনন্দ কৰা আই পিতা সকল

নতুন বছৰৰ ব'হাগৰ বিহুত

নতুন বছৰৰ ব'হাগৰ বিহুত

হে আই-বোপাই সকল ! নতুন বছৰৰ বিহুৰ দিনত
 আনন্দ কৰা । ভেকুলীয়ে টোৰটোৰাব ধৰিছে । শনিকপলীয়া
 হালুৱা জীৱনৰ বাৰিষা দিনবোৰ আহিব ধৰিছে । নতুন
 বছৰৰ বিহুত শেষবাৰৰ কাৰণে হেঁপাহ পলুৱাই আনন্দ
 কৰি লোৱা । কুকুৰাই ডাক দিলেই আমি হালুৱা গৰুক
 জগাব লাগে, বাতিপুৱালেই হাল-কোদালৰ লগত যুদ্ধ
 কৰিব লাগে । এনেকৈয়ে হাল মাৰি থাকোঁতে কোদাল
 মাৰি থাকোঁতে আমি দেশৰ কোনো খবৰ বাখিব নাজানোঁ ।
 ততুপৰি আমি লেখা পঢ়া নজনা মানুহ, লাঠি নহলে কলমে
 আমাক জীৱিকা নিৰ্বাহ কৰাৰ নোৱাৰে । ধৰ্ম্মত থাকিলে
 সংসাৰত সুখেৰে বাস কৰিব পাৰিম । অধৰ্ম্মহলে দুদিনতে
 পাপৰ অনুতাপত দাহ মৰিব লাগিব । হে মোৰ আই
 বোপাই সকল ! নতুন বছৰৰ বিহুত শেষবাৰৰ কাৰণে
 আনন্দ কৰিলোৱা ।





নিচুকনি গীত

অসমীয়াৰ বিবিধ প্ৰকাৰৰ গীতৰ দৰে বড়ো-কছাৰীৰো
বিবিধ প্ৰকাৰৰ গীতৰ ভিতৰত নিচুকনি গীত আছে ।
নিচুকনি গীত প্ৰায় অৰ্থহীন । কিন্তু কিছুমানত তুলনামূলক
ছন্দ থকা দেখা যায় । লিখকে স্বৰ্গীয় আবুৰেকৰ পৰা
শুনা দুটা নিচুকনি গীত উদ্ধৃত কৰি দিয়া হল ।

জোনাক ৰাতি চোতালত বহি ল'ৰা ছোৱালীক কোলাত
লৈ এই গানটো গোৱা হয় :—

(১১) ঐ দুহু ফাঁই ফাঁই

ঐ দুহু ফাঁই—

নাং ফাঁইয়াৱা থালিৰ থায়ছে হৰ

থালিৰ থায়ছে হৰাৱা

থালিৰ থায় নাই হৰ ।

ঐ দুহু ফাঁই ফাঁই

ঐ দুহু ফাঁই ।

অৰ্থ :—ঐ জোন ! আহা আহা,

ঐ জোন আহা ।

তুমি নাহা যদি এটা কল দিয়া,
এটা কল নিদিলে

ছুটাকল দিয়া,

ঐ জোন আহা আহা,

ঐ জোন আহা

ইয়াত জোনটোক “ছুছু” বুলি শিশু মূলভ নম্বোধন
কৰা হৈছে।

এইদৰে তুলনামূলক আকৃতিৰ গান এফাকি আছে।
তাক গাওঁতে উকত চাপৰি বজাই গোৱা হয়।

(১২) বগলৰিত গের গের

আংনি আবোৱা গাৱা জায়া

খুগাগাগের খুগাগাগের খুগাগাগের।

অর্থ :—গুগ্লিগাং পখীটিয়ে গের গেরকৈ কান্দে,

মোৰ নাতিয়ে কান্দিলে হয়

মুখ চেপেটা মুখ চেপেটা মুখ চেপেটা।

“গুগ্লিগাং” নামে পখীটিয়ে মাত মাতোঁতে যি শব্দ হয়,
সেই শব্দটোৰ লগত ছন্দ মিলাই ল’ৰা-ছোৱালী কন্দাৰ
মুখৰ বিকৃত আকৃতিৰ লগত তুলনা কৰি ল’ৰা-ছোৱালীক
লাজ দিছে :—“কান্দিলে তোমাৰ মুখন ইমানে বেয়া দেখি
তাক দেখিলে মানুহে হাঁহিব।”

অকণ অকণ ল’ৰা-ছোৱালীবিলাকক জোকাই হঁহুৱাব পৰাকৈ
কেইফাকিমান পদ আছে। ইয়ো নিচুকনিয়েই।

১০। য়াংখাম চং চং

য়াংথ্রি চং চং

আলি দান দান,

য়োবোইবো লামা গাইয়া

হবোইবো লামা গাইয়া

থো—জাংহা খাংখায় খনোহোইনি

জগ্নো জগ্নো জগ্নো ।

অর্থ :— ভাত বান্ধ বান্ধ

আলি কাট কাট,

এইফালেও বাট নাই,

সেইফালেও বাট নাই ;

ব'লা—আমার কেঁকোষা ঘুকিবলৈ যাওঁ ।

“জগ্নো জগ্নো জগ্নো ।”



ল'ৰা-ছোৱালী ওমোলোৱা গীত আৰু যোজনা

ল'ৰা-ছোৱালীবিলাকে খেলাত গণনা কৰি আনন্দ পোৱা কেইবা প্ৰকাৰো গীত আৰু যোজনা আছে। তলত লিখা যোজনাটি গাই আনন্দ পায়। এই যোজনা ল'ৰা-ছোৱালী-বিলাকে হাতৰ ওপৰত গণে।

১৪। (ক) আছো বিছো গাঁশ্বি বিছো
ছালদাং মাদাং আওৱা দাং
জুজায় ফানেও ছিঃ ছাংয় গো

অৰ্থ :— আছো বিছো ঘুমুৰাৰ আগ
ছালদাং মাদাং আওৱাদাং
থুহৰ গুৰা সকলো খহি পৰ।

ইয়াৰ প্ৰতিটো শব্দ কাৰো লগত কোনো লগত কোনো খাপ নেথায়। ল'ৰা-ছোৱালীবিলাকে এই যোজনা ব্যৱহাৰ কৰি খেলিবৰ সময়ত নিজ নিজ হাতৰ পিঠি আগ বঢ়াই দি মাটিত শাবী কৰি বহি পাতি দিয়ে। তাৰে এজন দলপতি হৈ শাবী পতা প্ৰত্যেকৰে হাতত লাহেকৈ একোটা ভুকু মাৰি উক্ত যোজনাটি গাই শেষত

“চিঃ চুয় গো” বুলি কৈ খেলাৰ পৰা খালাচ দিয়ে ।
(তাৰ মানে বাক্য-বন্দীৰ পৰা খালাচ দিয়ে) । তাক বড়ো-
কছাৰীবিলাকে আছো বিছো খেলা বুলি কয় ।

ইয়াৰ বাহিৰেও বাঠা খেলা (ভণ্টাখেল), পানীত গা
ধুওঁতে খেলা পথাৰৰ পৰা গাঁৱৰ ল'ৰাবিলাকে গৰু আগুৰি
খেদি আনিবলৈ যাওঁতে পথাৰত খেলা বহু প্ৰকাৰৰ খেল-
খেলালিৰ গীত পদ, যোজনা আছে । বাঠা খেলোঁতে
গণনা কৰা পদ :—

(খ) হেলে খেলে ধাংখু থিলি
লায় লফা

অৰ্থ :—(খ) হেলে খেলে ধপাত বলী
লায় লফা

ইয়াৰে শব্দবোৰৰ কাৰো লগত সামঞ্জস্য নাই ।
পানীত গা ধোওঁতে গণনা কৰা পদ ।

(গ) আমোল দেমোল কৰিমোল
দাওছা খাধি মাহা দৌই
কুকুৰ খাধি দিল দিম ।

অৰ্থ :— আমোল দেমোল কৰিমোল
চৰাই পোৱালি কাটি মহাদেও
কুকুৰ কাটি 'দিল' দিম ।

অনেকুৱা গণনা কৰি পানীত খেলা কৰমজা দেখি । এই
পৰ গণনা কৰাৰ সময়ত খেলোৱাৰ ল'ৰা-ছোৱালীবিলাকে

বামত শাৰী পাতি থাকিব আৰু “আমোল দেমোল” কৰি
একাদিক্ৰমে গণি যাব। যাব ওপৰত ‘দিল দিম’ শব্দ
পৰিব সেয়ে চুৱা হ’ল। পানীত লগৰীয়াবিলাকক খেদি
চুব নোৱাৰা পৰ্য্যন্ত তাৰ মুক্তি নাই।

এই বিলাকৰ বাহিৰেও চুটি চুটি পদৰ দ্বাৰা নানা প্ৰকাৰ
প্ৰকৃতিৰ ক্ৰিয়াৰ লগত খাপ খুৱাই নাচি নাচি সৰু ল’ৰা-
ছোৱালীবিলাকে আনন্দ পোৱা বহু প্ৰকাৰৰ গীত আছে।
এইবোৰ প্ৰায় অৰ্থহীন আৰু তাত ভাৱৰ কোনো ধাৰা নাই।
লিখকে নিজে সচৰাচৰ সদায় শুনা এফাঁকি পদ দিলোঁ :—

(ঘ) আখিং গোলাও আখায় গোলাও

ফান ফেওয়ালী ফ্ৰিউ ফ্ৰিউ,

অৰ্থ :—ভৰি দীঘল হাত দীঘল

মাছ কাউৰী ফ্ৰিউ ফ্ৰিউ।

“হাতে দীঘল ভৰিও দীঘল, মাছবোকা চৰাই কান্দিছে,”
বুলি চিঞৰি জোৰকৈ অহা বৰষুণত গা ধুই ল’ৰাবিলাকে
খেলিব।



বিয়া উৎসৱ

বড়ো-কছাৰীৰ কেইবা প্ৰকাৰে বিয়া হয়। গা-যাচি সোমোৱা, ফুচুলাই নি বিয়া কৰোৱা, টানি নি বিয়া কৰোৱা ঘৰজোৱাই থাকি বিয়া কৰোৱা, সমাজৰ দস্তব্ধমতে নিয়ম-কানুনৰ ভিতৰেদি বিয়া হোৱা, ইত্যাদি। অৱশ্যে বৰ্ত্তমান সমাজত দেশ দস্তব্ধ নিয়ম-কানুনৰ বিয়াৰ বাহিৰে বাকী নিয়মত বিয়া হোৱা প্ৰায়েই কমি আহিছে।

বড়ো-কছাৰীৰ ইমানবোৰ বিয়াৰ ভিতৰত ঘৰ জোঁৱাই থাকি বিয়া হোৱা আৰু সমাজৰ নিয়ম-কানুনৰ ভিতৰেদি বিয়া হোৱা, এই দুটাত মাত্ৰ গীত পদ গাই আমোদ আনন্দেৰে বিয়া হয়। (টকা) ঢোকা বা চপনীয়া সোমোৱাত দুই এটা যোজনাৰ বাহিৰে তাত গীত পদ নাগায়। ঢোকা সোমোৱাত কোৱা এই যোজনাটো শ্ৰীযুত দ্বাৰেন বসুমতাৰীৰ পৰা পোৱা :—

১৫। ছাত ছেওয়া গেন্ধে বেওৱা
ছয়থি ছয়থি নাংবাদি
হোৱাখো আনো নাংয়া।

অৰ্থ :—সাতবাৰ নমস্কাৰ গেন্ধে বেওৱা (লতা)

সহঁত সহঁত তোমাৰ দৰে মতা মোক নেলাগে।

“গেন্ধে বেওৱা” নামে এবিধ লতাৰ দুৰ্গন্ধত যেনেকৈ নাকটো কোচাব লাগে, তোমাকো ঘৃণাত মই হিয়ামন কৌচাই সাত সেৱা কৰিছোঁ, যাতে তুমি মোৰ ওচৰলৈ নাহা, আৰু “সইত” “সইত” কৰি শতবাৰ শপথ খাইছোঁ, তোমাৰ নিচিনা মতা মোক নালাগে। তাৰ বাহিৰে ঢোকা থকাৰ সম্বন্ধে কিছু কথা জানিব লগীয়া আছে, যদিও এই পুথিত বহলাই লিখা নহল।

আগতে কৈ অহা হৈছে, ঘৰ জোঁৱাই থাকি বিয়া হোৱাকো সমাজ দস্তৰ মতে বিয়া হোৱা বুলি ধৰি লয়। গতিকে সুধি পুচি হোৱা সমাজ দস্তৰৰ বিয়াৰ গানবোৰকো ঘৰ জোঁৱাই থকাৰ বিয়াতো গোৱা হয়। এই দুই প্ৰকাৰৰ বিয়াত বেলেগ গীত আছে যদিও তাক বাছি উলিওৱা টান। কিন্তু কিছুমান গীতৰ পৰা বুজা যায় কোনটো মূল বিয়াত আৰু কোনটো ঘৰ জোঁৱাইৰ বিয়াত গোৱা হয়। মূল বিয়াত বাস্তাৰ দূৰত্ব আৰু বৰ্ণ শ্ৰেণীলৈ উলুکیয়াই গোৱা গীত পোৱা যায়।

সমাজ দস্তৰৰ বিয়া

কন্যা চাবলৈ যাওঁতে কন্যা ঘৰীয়াই বৰঘৰীয়াক কন্যা দিয়া নিদিয়াৰ সম্মতি দিয়া দেখা নাযায়। সেই মতামত জানিবৰ কাৰণে বৰঘৰীয়াই কন্যা চাবলৈ যাওঁতে প্ৰকাশ্যে কথা বতৰা কৰাৰ পিছত আহোঁতে বৰ ঘৰৰ চালত থাকি খুচি থৈ অহা প্ৰথা আছে। বড়ো-কছাৰী বিলাকে তাক

“আছান খেবনায়” বুলি কয়। এই কন্যাঘৰীয়াৰ বৰঘৰত বৰঘৰীয়াই থাক খুচি খোৱা সময়ত অসম্মতি সূচক বাপা দিলে, যোজনা কৈ উত্তৰ দিয়া বেছ সুন্দৰ যোজনা আছে। স্বৰ্গীয় পিতাদেউৰ পৰা পোৱা যোজনা উদ্ধৃত কৰি দিলো :—

১৬। খেব খেফাৰিয়া খেব খেফায়ী

শুমা দাওৰায়া হাবা জায়ী

অৰ্থ :—টেপ টেপাৰিয়ে টেপ টেপায়

ফৰিঙৰ বিয়া হয়।

পথাৰৰ শুকান ঘাঁহত থকা সামান্য ফৰিং এটাই নিজৰ পাখি নিজৰ গাতে খেব-খেবকৈ কোবাই নিজেই বিয়া কৰি লয়, তেতিয়া মানুহে চোন দলে বলে নগৰলৈ আহিলেও কিয় বিয়া নহয়।

বিয়াৰ দিন ধাৰ্ঘ্য হ’ল। খোৱা লোৱাৰ বাবে চাউল-দালি, শাক-পাচলি ইত্যাদিৰ অনা নিয়াৰ কাৰণে কন্যা ঘৰীয়াই বৰঘৰীয়াক দাবী কৰিছে। তেতিয়াই বৰঘৰীয়াই গা সাৰিবৰ নিমিত্তে উপমা দি বাৱহাৰ কৰা সুন্দৰ যোজনা আছে। যোজনাটো লেখকৰ স্বৰ্গীয় আবুয়েকৰ পৰা শুনিবলৈ পোৱা :—

১৭। মাইথা মেগং ছিংগিদাবা

ছৌইনংদা দৌবা ফাথা

এংখুৰ খাৰিয়াও অনদা জাও

হীগান আৰামা।

অৰ্থ :— “মেস্তা” শাক শিঙিৰি শাক

সেই নহয় আচল ছুট ।

খুদ চাউলৰ আঞ্জাত গুৰা চাউল দিম বাক । মাছ-মাংস, আলু-দালি, লাউ-বেঙেনা হলেহে বিয়াত খোৱা হয় জানো ? নিজে হাতে কৰা যি কোনো শাক-পাচলি, ভঙ্গলত গজা শাক-পাচলিবিলাকেদি আঞ্জা নহয় নে ? নিজ হাতেৰে কৰা সস্তীয়া চাউলৰ পিঠা গুৰিয়েদি আঞ্জা খোৱা নেযায় জানো ?

মূল বিয়াত গোৱা গীত হেনো বহুত আছিল । তাক সময়ানুপাতে কাৰ্য্যৰ বিৱৰণী লৈ গাইছিল । কালৰ সোঁতত এতিয়া প্ৰায়বোৰ গীতকে নোগোৱা হৈছে । বৰ্ত্তমানেও জীয়াই থকা দুই এজন বুঢ়া-বুঢ়ীৰ পৰা শুনা যায় । অনুমান আজি একশ বছৰৰ আগত বড়ো-কছাৰী-বিলাকে বিয়াত সাত দিন সাত ৰাতি গীত গাই নাচিছিল, আৰু সিমান দিন খোৱা-লোৱাও চলিছিল । বৰ্ত্তমানেও অভাৱ অভিযোগ দুৰ্দ্দিনৰ দিন হলেও বড়ো-কছাৰীৰ মূল বিয়াত পাঁচ দিনৰ কম নহয় । পাঁচ দিনত প্ৰত্যেক দিনে পূৰ্বাদমে খোৱা লোৱা চলে । পূৰ্বৰ বড়ো-কছাৰীৰ বিয়াত নিজৰ জাতীয় বৈশিষ্ট্য থকা গীতৰ লগত অইন কোনো সম্প্ৰদায়ৰ বাদ্য তাল ধৰিব নোৱাৰে বুলি প্ৰায় বিয়াৰ উৎসৱত উৎসৱ উপলক্ষে আন সম্প্ৰদায়ৰ কোনো বাদ্য বাজনা অনা নহৈছিল । নিজ জাতীয় সংস্কৃতিৰ বাঁহী (ছিফুং), মঞ্জুৰী

(জোথা), গগনা, ইত্যাদি বিলাকৰ দ্বাৰাই বিয়া চলিছিল। বৰ্ত্তমানেও কামৰূপ, দৰং আৰু নগাঁওৰ কিছু অংশৰ ভিতৰুৱা গাঁৱৰ বড়ো-কছাৰীবিলাকক আধুনিক প্ৰকাৰৰ বাদ্য আনি বিয়াত আমোদ কৰা দেখা নাযায়।

বড়ো-কছাৰীৰ বিয়াৰ গীত বোৰত শাৰীৰিক সৌন্দৰ্য্য আৰু ৰূপ অৰ্চনাৰ গীত পোৱা নাযায়। তেনেধৰণৰ গীত আছিল যদিও এতিয়াও লেখকৰ হাতত পৰা নাই। প্ৰায়-বোৰ গীতত কন্যাঘৰীয়াৰ প্ৰতি বৰঘৰীয়াৰ আনুপৈতন্যৰ ক্ৰটি, প্ৰকৃতিৰ সময় আৰু নীতিবাচক উপদেশ পোৱা যায়।

১৮। হাবা জেংলাপ আয়্যাই জেংলাপ

ছান্না গোলাওনি দিনাও আয়্যাই

অৰ্থ :— বিয়া জেংলাপ জেংলাপ অ' আই জেংলাপ,
দিন দীঘলৰ দিনত অ' দিনত।

বড়ো-কছাৰীবিলাকে ফাল্গুন মাহক দীঘলীয়া দিন বুলি ভাবে। ইয়াৰ কাৰণ, অইন মাহতকৈ সেই মাহত ব'তাহৰ কোৱত বৰষুণ পৰাৰ সম্ভাৱনা প্ৰায় কম। গতিকে বিয়াত খোৱা বোৱা আৰু আমোদ আনন্দৰ কাৰণে সেই মাহতে বিয়াৰ উপযুক্ত দিন বুলি গীতত ইঙ্গিত দিছে।

১৯। উখুম বেছানি ছিলিমালা অ'আয়্যাই ছিলিমালা।

ঐ হোৱা মাজাং নোংনি হাবানি জোয়ালায়

মেলেমা মেলেমা।

অৰ্থ :— চালৰ বেচাৰ বিচা এঁ।

অ' ভাল দৰা! তোমাৰ বিয়াৰ মদ

মুখত নালাগে, নোজোবেও।

ঘৰৰ চালৰ বিচাৰ নামৰ লগত বড়ো-কছাৰীৰ পীত্ব
চুম্ব মিলাই দৰাক (বৰক) ইতিকং কৰি কৈছে, —কুনি
বিয়াত যি মদ দিচা সেই মদ মুখতে নালাগে, পাতেই
নালাগে।

২০। মাক ছুৱচাংনি আলোদং আলোদং

চুম দাওয়োনি অমাবেদং অমাবেদং।

অৰ্থ :— ওখ মাটিৰ ওল কচু ওল কচু

ডাঙৰ “দাওঞি” গাহৰিৰ মঙহ গাহৰিৰ মঙহ।

ওল কচুৰ আলুৰ লগত বড়ো-কছাৰীৰ শব্দৰ চুম্ব মিলাই
গাহৰিৰ মাংসৰ কথা কৈছে। “দাওয়োই” নামে এবিধ ভাল
গাহৰিবহে মাংস লাগিছিল, বেয়া গাহৰিবহে মাংস দিছে।

২১। এগুৰ খনানি গাৰ্মাটিং

এ হোৱা মাজাং নোংনি হাবানি

জোয়ালায় খাইথিং থিং।

অৰ্থ :—বেৰাৰ চুকৰ গামোথিং (এবিধ পোক) গামোথিং

এ ভাল দৰা, তোমাৰ বিয়াৰ মদ টেঙা টেঙা।

বিয়াত টেঙা মদ দিয়াৰ কাৰণে বৰক ইতিকিং কৰি
গাও গাইছে। লাজত যাতে নতুনকৈ ভাল মদ উলিয়ায়।

বড়ো-কছাৰীবিলাকে নিজৰ ধৰ্ম আৰু জাতিক প্ৰবল

বিশ্বাস কৰিছিল। নিজৰ জাতিৰ বাহিৰে অইন জাতিৰ লগত
বিয়া বাক সম্বন্ধে প্ৰায় আদান প্ৰদান নকৰে। এই কথাটো
প্ৰায়েই বিয়াৰ গীততে জানিব পাৰি।

২২। হাৰ্চা হোৱানো হৰাখোই হৰাখোই,
গাৰো হোৱানো হৰাখোই হৰাখোই,
মেফাল হোৱানো হৰাখোই হৰাখোই,
দাগাবছোই আয়োই দাগাবছোই।

অৰ্থ :— বৰ্ণ হিন্দু পুৰুষক দিয়া নাই, দিয়া নাই,
গাৰো পুৰুষক দিয়া নাই, দিয়া নাই,
নেপালীক দিয়া নাই দিয়া নাই,
নেকান্দিবা আই নেকান্দিবা।

বৰঘৰীয়াই কন্যা লৈ কন্যাঘৰীয়াৰ পৰা বিদায় লবৰ
সময়ত ছোৱালীয়ে কান্দিলে, ছোৱালীৰ মাক বাপেকে সান্ত্বনা
দি এই গীতটো গায়। এই গীতেই বড়ো-কছাৰীসকলক
বিয়া সম্পৰ্কীয় নীতি নিয়মৰো ইঙ্গিত দিয়ে।

ঠিক প্ৰায় এই একে সময়তে কন্যা বিদায় দিয়া উশলক্ষে
একাঁকি গীত গোৱা হয় :—

২৩। আঠিং গাজোৱ হাথায় অবজোৱ
আখায়নি ফাওয়া জায়া খোই
আঠিংনি ফাওয়া জায়া খোই
বায়জো ফাথালখো জাহোইদো আয়োই
জাহোইদো।

খাইজিমা খাবা খৌদৌই জোং
মানচিয়া খায়ো গো গিয়াপিজোং
দাগাবছৌই আয়ৌই দাগাবছৌই
নোমা নোমফায়া দাও অমাবাদি
হমনা হবদায় ।

লাওটি গংছে ফাগা দাংছে
গোঠাই খাবায় ।

হাৰ্চা হোৱানো হবাখৌই হবাখৌই ।

অৰ্থ :— ভবিৰ খোজ সন্ধানে দিবা, দাঁত কামুৰিবা ।

হাতৰ ছেও হোৱা নাই,

ভবিৰ ছেও হোৱা নাই,

সংসাৰ তবাই খাবা আই ।

পিপবাই লালটিৰে টোপ বান্ধে,

মানুহে থাকে গো-জ্ঞাতি লৈ,

নেকান্দিবা আই নেকান্দিবা,

তোমাৰ আই বোপায়েবাই

চবাই গাহবিৰ নিচিনা ধৰি দিলে,

লাঠি এডাল পয়া এখৰ গোটাই দিলে ।

সামোৰ পথৰ আৱশ্যকীয় উপদেশ দি এই গীতটোত
কোৱা হৈছে :— হে আই ! সংসাৰত বাচি থকা সহজ
কথা নহয়, ভবিৰ খোজ সন্ধানে পেলাই, সমাজৰ লগত
মিলাই চলিবা, যাতে সমাজৰ কাৰো ক্ষতি নহয় । কথা

বিয়া উৎসব

কণ্ঠে জিভাৰ বাৰহাৰ ভালকৈ কৰিবা যাতে তোমাৰ
 কথাত কাৰো মনতব্যাঘাত নজন্মে। তোমাবো যাতে শত্ৰু
 মাৰাড়ে কাম কৰোতে অংগতে ভাৰি চিন্তি হুধি পুচি
 কৰিবা। যাতে কামটো নষ্ট নহয়। এই নীতি এই
 জ্ঞানেৰে তুমি সংসাৰত চলি যাবা। তোমাৰ মঙ্গল হব।
 পিপৰাবিলাকেও জাক পাতি মুখৰ লালটিৰে টোপা কৰি
 একোটা পৰিয়ালৰ দৰে বাস কৰে। মানুহেও গৰু গাই
 লৈ সমাজৰ নীতিকে মানি সমাজৰ লগত বাস কৰিব
 লাগে।

এই গীতটিৰ কথাবোৰে বড়োসকলৰ সামাজিক জীৱন
 বাত্ৰাবো মূল নীতিবোৰ সহজ সৰলভাৱে উলুکیয়াইছে।



বিবিধ গীত

অন্যান্য সাহিত্য থকা জাতিবিলাকৰ দৰে বড়ো-কছাৰীৰ লিখিত সাহিত্যৰ ভঁৰাল নেথাকিলেও জনসাধাৰণৰ মাজত বিবিধ ধৰণৰ গীত আছে। এই বিবিধ প্ৰকাৰৰ গীত বিভিন্ন সময়ত গাই ব'দ বৰফুণৰ মাজেদি জীৱিকা আৰ্জি জীৱনৰ দুখ চিন্তা. ভাগৰ লাঘৱ কৰে।

ব'দ বৰফুণ, সুখ-দুখৰ ভিতৰেদি গীত গাই আনন্দ কৰা বড়ো-কছাৰীৰ মাজত বহু গীত আছে। তাক সময় অনুকূলে ভিন ভিন বতৰত নানা ধৰণে গোৱা শুনা যায়। গাৱঁৰ সকাম নিকাম আৰু সাঙুৰি আদিত মদ খাই নিচা লাগিলে তপিনী আৰু পীৰা বজাই (যাক নেকি বড়ো-কছাৰীত 'খানকায় বিখাও বুনায়ে' কয়)। গোৱা গীত এটি দিলোঁ। এই গীতটি শ্ৰীৰতিকান্ত ব্ৰহ্ম সিংহৰ পৰা পোৱা হৈছিল :—

০৪। ছাই ... ছাই ... ছাইমা ফাকিৰি .. বি ... বি।

অ' ... অ' অহালি,

গাঁলিই বানধনি বোখালি বোখালি।

হাথায় ছালিয়াও থাংবীলা,

ফাইছা গৰছে মান্‌বীলা,

জালায় লোংলায়, পোফা বানলায়

আগাই চা মাখানি দাওগাং তদালি হ্যায়।

অর্থ :— ছেই ... ছেই ... কুকুৰ পাখবী বি ... বি

অ ... অ অহালি,

কেঁচুৱা বোকোচাত লোৱা লিগিবী

বোকোচাত লি গবা ।

হাট বজাৰত গলে,

এটা পইচা পালে

তাৰে খাই লৈ টোপোলাও বান্ধে ।

সোণাই ! আমাৰ গাৰ্ৱৰ উত্তৰ চুৱাৰ

“দাওগাং ছুদালি” হয় ।

প্ৰথম গীত কেইফাঁকিৰ লগত তলৰ কেইফাঁকি গীতৰ অৰ্থৰ কোনো সম্বন্ধ নাই । কেৱল ছন্দ মিলাবৰ কাৰণে হে ব্যৱহাৰ কৰা হৈছে । অহালি তিবোতা মানুহৰ নাম । লোকৰ ঘৰত কেঁচুৱা লবলৈ লিগিবী থকা অহালি জনী, কেতিয়াবা তাই বজাৰৰ খোলাত (হাট খোলাত) গ'লে এটা পইচা পালেই তাৰে খোৱা বস্তু किनि কিছু নিজে খায়, কিছু টোপোলা বান্ধি ঘৰলৈকে আনে :— আমাৰ গাৰ্ৱৰ উত্তৰ চুৱাৰ গা-গাৰি থকা সোণটি অহালিয়ে ।

এনেকৈয়ে সাঙুৰি, সকাম নিকাম, দুখ ভাগবত এই বোৰ গীত গাই অনুতাপ কৰে । “জুমায় লিংগ্ৰানি হাংমা ছাগ্ৰিনায়” নামৰ শ্লীযুত ৰতিকান্ত ব্ৰহ্ম সিংহৰ পৰা উদ্ধাৰ কৰা গীত এটা দিলোঁ । এই গীতটি তপিনাত চাপৰি বজাই গোৱা হয় ।

২৫। আংনি মূংৱালায় থাকি বুজাং ..

জাং আদা জাং... জাং...।

ভৌ লোংহীই লোংয়াই

য়োংখান জায়াই জায়াই

ন'ৱালায় জালাংবায় লাংদাং ফাদাং

গাঁদীবা দংয়োমোন বাথীয়া গংনীই ছছে।

দ'। গাঁইথাব লিয়া মাওজি মাছে।

অৰ্থ :- ২৫। মোৰ নান ডাঙৰ তপিনা

জাং ককাই জাং...জাং...।

নদ খাই খাই, ভাত খাই খাই,

ঘৰ ছুৱাৰ ভাঙি চিঙি গ'ল।

আগতে আঢ়ৈটা ভঁৰাল আছিল।

ঘৰত এতিয়া এটা মেকুৰীও নাই।

ইয়াটো আগৰ কেইকাকি গাঁতৰ লগত বাকী কেই-
কাকি গাঁতৰ কোনো সম্বন্ধ নাই। গাওঁতা জনে অনুতাপ
কৰি দৈছে :-

নদ খাই খাই ঘৰ ভাঙি চিঙি গল। আগতে মোৰ
আঢ়ৈটা ভঁৰাল আছিল। কিন্তু এতিয়া এনেকুৱা অভাৱত
আহি পৰিলে! হে, মোৰ ঘৰত খাব নেপাই এটা মেকুৰীও
নথকা হ'ল।

কামৰূপ জিলাৰ বঙ্গিয়াৰ উত্তৰ অঞ্চলত বড়ো-কছাৰী-
বিলাকৰ মাজত বহুতো শ্ৰুতি-মধুৰ গীত পোৱা যায়।

লেখকে নিজেই সচবাচর শুনা ছুটা গীত উদ্ধাৰ কৰি দিয়া হ'ল।
এই গীত কেতিয়াবা বিয়াত কেতিয়াবা বিল আদিত
গোৱা শুনা যায়।

২৬। ঐ জেঠ আষাৰণি বেও বেওয়া হয়,

অ' আয়ীই বেও বেওয়া হয়।

আদা লাহানি গয়—ফাখীই-খো

জানায়াওনো জানায়াওনো,

হাখায়াছো বেওলায় লাংবায়—।

অ' আয়ীই হাখায়াছো বেওলায় লাংবায়—।

অর্থ :— ঐ জেঠ আষাৰৰ বেও বেওৱা ঐ,

অ' আই! বেও বেওৱা ঐ।

ককাইহঁতৰ তামোল পাণ

খাওঁতে খাওঁতে,

দাঁতৰহে সিৰ্, সিৰণি উঠিল।

অ' আই! দাঁতৰহে সিৰ্, সিৰণি উঠিল।

জেঠ-আহাৰ মাহৰ প্ৰথৰ ব'ন্দৰ ছপৰীয়া জেঠুৱা পোক-
বোৰৰ দাঁতলীয়া শব্দৰ লগত খাপ খুৱাই গীত গাইছে ;
ককাইহঁতৰ তামোল পাণ খাওঁতে খাওঁতে দাঁতৰ সিৰ্,
সিৰণি উঠিল।

বিভিন্ন সময়ত ডেকা গাভৰুৱে উভয়ৰে ভিতৰত জোকাই
কাম কাজৰ মাজেদি আনন্দ পোৱা বহু গীত আছে।
লেখকে স্বৰ্গীয় আবুয়েকৰ পৰা উদ্ধাৰ কৰা এটা গান দিলোঁ।

ভিনোহিয়েকে বাৰিয়া পলাবত আলি দি আছে। খুলশাপোয়েকে
ওচৰতে জাকৈয়েবে মাছ মাৰিছে। ভিনোহিয়েকক ওচৰত
দেখা পাই খুলশাপোয়েকহঁতে জোকাইছে—

২৭। হাথৰ গি বথো বথো পাংথু পপোলা,
আলি খোনাৰ হোৱাগা হাথু থেকোলা।

অৰ্থ :—তৰা চপৰা চপৰা প'পাতৰ টোপোলা,
আলি দিয়া মাৰুহজনৰ আঠ টোপোল পৰা।

২৮। ছবুলি গেজেবাও নোছো কিচা
বাগুন বাগুন ফেখোবায়দাং,

অ' লেকোব ফেখোবায়দাং।

জাং লাগোনি ছিখা ফালোছেয়া,
কিচায় নোহোনি

ছবুলি গেজেবাও জেথায় থবায়জাংনো
দাখোবায় দাং।

অৰ্থ :—খেতিৰ পথাৰৰ মাজত গকৰ দাগুৰি

জপিয়াই জপিয়াই চেকুৰিছে

অ' বাইজ সকল চেকুৰিছে

আমাৰ গাৱঁৰ গাভৰুহঁতে

বিয়া নোহোৱাৰ কাৰণে খেতি পথাৰৰ মাজত

জাকৈ খালৈৰ লগতে চাকুৰিছে।

বড়ো-কছাৰীৰ কৃষি জীৱনৰ সম্যক পৰিচয় থকা এই
গীতটোত কোৱা হৈছে যে,— খেতিৰ পথাৰৰ মাজত গকৰ

দামুৰিয়ে চেকুৰে, ঠিক সেইদৰে আমাৰ গাৱঁৰ গাভৰুহঁতেও
বিয়া নোহোৱাৰ কাৰণে জাকৈ খালৈৰ লগত ঢাকুৰিছে।
প্ৰায় তেনে ধৰণৰ গীতৰ দৰে সুন্দৰ এটা কথা আছে। লোদোৰ
পোদোৰ গা-গাৰি থকা বোৱেকে বাতিপুৱা দোকমোকালিতে
কেঁচুৱা বোকোচাত লৈ আঠুৰ ওপৰত কাপোৰ পন্ধি গাওঁ
ফুৰিছিল। বড়ো-কছাৰীৰ বিশ্বাস বাতিপুৱাই লোকৰ বাহী
চোতালত যি তিৰোতাই বিনা কাৰণত থিয় দিব সেই
তিৰোতা চৰিত্ৰৰ ফালেদি সমাজৰ হয় প্ৰতিপল্লা হয়।
ছোৱালী বা গাভৰু হলেতো কথাই নাই। সম্বন্ধত বোৱেক
হোৱা তিৰোতাজনীক দেখি দেওৰেকে জোকাইছে :-

২৯। যাই চিয়ালী গাঁলীই বো-খালি
গায়েং গুয়েং লুহুমায়
বাজীই ছঠালি।

অৰ্থ :- ঐশিয়ালী, কেঁচুৱা বোকোচাত লোৱাজনী
লয়সালত গা-গাৰি দেখুওৱা
বো ছঠালি।

‘ছঠালি’ বোয়েকৰ নাম।

যুগৰ ক্ৰমোন্নতিৰ আঁৰ লৈ বড়ো-কছাৰীৰ কেইজনমান
উজোগীয়ে বড়ো-কছাৰী ভাষাত কেইবাখনো নাটক ৰচনা কৰি
নাট্যাভিনয় কৰি দেখুৱাইছিল। সেই দিনৰ নাটক অভিনয়ৰ
প্ৰথম সূচনাই আজি এই সমাজৰ বড়ো-কছাৰী ভাষাৰ গানৰ

ক্ৰমোন্নতি। অসুস্থ মান আছিল বিশ বছৰৰ ভাগতে বচিত অগৌৰৱ
শিক্ৰদেৱৰ "মজী লালা" নাটকৰ পৰা পুনৰি বড়ো-কছাৰী
জনসমাজৰ সংস্কৃতিৰ লগত সঙ্গত থকা গান আৰু যোজনা
কিছুমান উদ্ধাৰ কৰি দিলোঁ। এই গান আৰু যোজনা ধুবুৰী
মহকুমাৰ ঘূন-ঘূনীখাতি, ভাকুৱাতাঙী আৰু বঙ্গাইগাঁৱৰ উত্তৰে
বোমাৰী, বিজমীৰ উত্তৰ পূবে বোপাৰা (কলবাৰী) আদি
গাঁৱত অভিনয়ৰ যোগেদি প্ৰকাশ পাইছিল। কিন্তু ঠিক
ভেনেধৰণৰ গান বহুতৰ পৰা বহুত প্ৰকাৰে শুনা যায়।
অৱশ্যে নাটকাৰৰ প্ৰযোজনাৰ অভিকটি মতে হয়তো মূল
গানৰ পৰা কেইটামান শব্দ অদল বদল হ'ব পাৰে।

৩০। (ক) খুলশালীয়েক—(বিবোনাং)

ঐ গুৰ্মাই ! গুৰ্মাই !! ফৰ্বজোৰাও
বংফাং দান্নী থাংবোলা থাংবোলা
না' গোৰান বেদৰ গোৰান
লাবী লাবী গুৰ্মাই আংনোৰী লাবী

অৰ্থ :— অ' ভিনীহি । ভিনীহি !! পৰ্বত জোৰাত
গছ কাটিবলৈ গলে
শুকান মাছ শুকান মঙহ
আনিবা ভিনীহি মোলৈ আনিবা

পৰ্বত জোৰাত গছ কাটিবলৈ গলে শুকান মাছ শুকান
মঙহ খুলশালীয়েকৰ কাষে আনিব লাগে বুলি গীতৰ দ্বাৰা

ভিনীহিয়েক কৈছে । ধুবুৰী মহকুমাৰ পশ্চিম টিপকাই,
ছাপটগ্ৰাম, কপটী আদি কৰি সেই অঞ্চলক বড়ো-কছাৰী
বিলাকে ফৰ্বজোৰা বুলি কয় । অতি পুৰণি কালৰে পৰা
সেই অঞ্চলৰ শালগছ কাটি নদীৰে ধলাই দি পূৰ্ব বঙ্গৰ
(বৰ্ত্তমান পাকিস্থানৰ) লগত বেহা-বেপাৰ কৰিছিল । তাৰে গছ
কাটোতাসকলক বড়ো কছাৰীবিলাকে “বাদাৰি” বুলি কৈছিল ।
সেই তাৰেই কথা গীতৰ দ্বাৰা প্ৰকাশ কৰিছে ।

(ক) ভিনীহিয়েক :—

দে, লাৰোগান আগাই বিবোনাং গদায়,
মায়বানি জুমায় জোছানি মায়বং
ছংখা ছোখা আগাই বিবোনাং গদায় ।

অৰ্থ :— বাক আনিম বাক নুমলীয়া খুলশালীটি,
বৰাচাউলৰ মদ, জহাধানৰ চাউল
বনাই খৰি সোণাই খুলশালী নুমলীয়াজনী ।

(গ) খুলশালীয়েক :—

ঐ গুমাই ! গুমাই !!
ফৰ্বজোৰাও বংফাং দান্নায়
ফাইছা মোনবোলা,
আছান খেৰা লো দাংছে
লাবো লাবো গুমাই ফাফ নাংগোন হ্যায় ।

অৰ্থ :— ঐ ভিনীহি ! ভিনীহি !! পৰ্বত জোৰাত
গছ কাটিবলৈ গৈ টকা পালে

থাক, কেক আক মালা এধাৰি আনিবি।

মানিলে গাপ লাগিব।

(ঘ) ভিনীহিয়েক :—

দে লাৰোগোন আগোই বিবোনাং গদায়

নোংনি বায়দেম গৌদোনাথো

মাজিথা লুখা থাগোই

লো গনৱা জিনিব নাংলায় গোন।

অর্থ :—আনিম দে সোণাই খুলশালী লুমুলীয়া,

তোমাৰ হেলনীয়া গল

মাজি থবা ধুই থবা

মালা পিঙ্কিলে মলি লাগিব।

ভিনীহিয়েক এই গীতটোত খুলশালীয়েকক ইতিকিঃ
কৰিছে কৈছে।

এই গীত গোৱাৰ পাছত এচিলিম ধপাতৰ দ্বাৰা শেষ
বিদায়ৰ স্নেহ পাবলৈ খুলশালীয়েকৰ ওচৰত ভিনীহিয়েকে
শুন্দৰ যোজনাৰে কৈছে :—

(ঙ) ধাংথু চিফি খোনা,

বাৰিহাও ধাবেগে ধুবেগে গায়নায়

দাৰা ধুৰা দংবাওয়ো বীলা আগোই

লাবোনী হাৰিহা লাংদিনো

বীই হুয়াই জীউ ছোনা।

অর্থ :—ধপাত চিফি খোনা

বাৰিহা ধুৰীয়াই লাৰা পাতি বোৰা

ঠাৰি ধুৰি আছে যদি আনা মোণাই
আনাহি শেষবাৰৰ কাৰণে ছপি যাওঁ।
মুহু কোকিলকণী জীৱনৰ মোণাই।

এই যোজনাটিৰ কিছুমান শব্দৰ অৰ্থ আছে, কিছুমান শব্দৰ অৰ্থ বিচাৰি পোৱা নাযায়। কিন্তু কিছুমান শব্দৰ অৰ্থৰ পৰা বুজা যায় : বাৰীৰ চুকত কই থোৱা বাঘনেজীয়া ঘপাত নেপালেও তাৰেই ঠাৰিকে লাৱণি হাতেৰে লালিৰ লগত মোহাৰি তাকেই এচিলিম লগাই আনা মোণ ! শেষ-বাৰৰ কাৰণে তাকেই এচিলিম হেঁপাহ পলুৱাই থাই যাওঁ।

ঠিক এনে ধৰণৰ গীত বড়ো-কছাৰী জনসাধাৰণৰ মাজত বহুত আছে। এইবোৰ গীত বিভিন্ন ঠাইত বিভিন্ন ভাৱত বিভিন্ন অৱস্থাত গাই উপভোগ কৰে।



বেলাড (কাহিনী গীত) আৰু খেৰায়

বেলাড শব্দটো ইংৰাজী শব্দ। এই শব্দটোৰ অৰ্থ
ঐতিহ্যও ঠিককৈ উলিওৱা নাই যদিও কিছুমানে ইয়াক
মালিতা বা কাহিনী গীত বোলে। আদিম যুগৰ বজা মহাবজা
বিনাকৰ কাহিনী বা ঘটনাক গান আৰু হাত-ভৰি জোকাৰি
অঙ্গী-ভঙ্গী কৰি দেখুৱাকে কাহিনী গীত বোলা হয়। বড়ো-
কছাৰীৰ জাতীয় উৎসৱ খেৰায়তে জাতিৰ জীৱনৰ সম্পূৰ্ণ
কাহিনী সোমাই আছে। এসময়ত গোটেই ভাৰতত
হলকনি লগোৱা সভ্যতাৰ ঐতিহাসিক বুৰঞ্জী থকা এটা
জাতিৰ কাহিনী য'ত সোমাই আছে, সেই খেৰায়ৰ সম্পূৰ্ণ
তথ্য আৰু কাহিনী এই সৰু পুস্তিকাত লিখি প্ৰকাশ কৰা
নহয়। এটা সুদীৰ্ঘ ইতিহাস থকা জাতিৰ একমাত্ৰ
মেকদণ্ডৰ দৰে বড়ো-কছাৰীৰ জীৱনৰ জীৱন্ত নিদৰ্শন এই খেৰায়;
অতি বিংশ শতাব্দীৰ সভ্যতাতো বড়ো-কছাৰীৰ মাজত
লিখিত কিতাপ আকাৰে ইয়াৰ তথ্য উদ্ধাৰ হোৱা নাই।
লেখকবোৰো এই পুস্তিকাত তথ্য লিখাৰ উদ্দেশ্য নহয়।

খেৰায় যদিও বড়ো-কছাৰীৰ জাতীয় এক বিশিষ্ট উৎসৱ,
তথাপিও খেৰায়ৰ নাচোনৰ ভাৱ ভঙ্গীত পূৰ্ব পুৰুষৰ বীৰ
সকলৰ কাহিনী আৰু তেওঁলোকৰ জাতীয় স্বভাৱজাত এক
দৃশ্যৰ চমু আভাসৰ নৰ্ত্তন। কিন্তু খেৰায়ৰ এইটো এটা

বিশেষতঃ যে ইয়াত গীত বা পদ নাই, তাত মাথোন গৎ
লৈ বাহী (ছিফুং) বজোৱা হয়। তাৰ তালে তালে
মাদল বজোৱা হয়। তাৰ ছেওৱে ছেওৱে বুঢ়া-মেথা আৰু
ডেকাবিলাকে হিয়া-মন এৰি দি সকলোৱে নাচে। খেৰায় বড়ো-
কছাৰী সৰ্বসাধাৰণৰ জনপ্ৰিয় উৎসৱ। তাত ভিন ভিন
দেৱতাৰ ভিন ভিন কাহিনী লৈ নাচোন দেখুৱা হয়।
কাহিনী অনুযায়ী নাচোনৰ নাম তলত দিয়া হল :—

এই খেৰায়তে দেৱ-দেৱীৰ তত্ত্ব, স্তুতি, অৰ্চনা, ভৱিষ্যৎ
বাণী, আৰু আদিম পুৰুষৰ বীৰত্বৰ ইতিহাসৰ কাহিনী
ইত্যাদি কেইবা প্ৰকাৰো গভীৰ তত্ত্ব সোমাই আছে।
এই খেৰায় তিনি প্ৰকাৰৰ; যেনে—উমব্ৰাও, দৌৰছোন আৰু
ন'নি খেৰায়। উমব্ৰাও খেৰায় অলি ধান পকিব ধৰা
সময়ত দিয়া হয়। দৌৰছোন খেৰায় শালি ধান পকিব ধৰা
সময়ত কাতি মাহত দিয়া হয়। ন'নি খেৰায় অৰ্থাৎ ঘৰত
দিয়া খেৰায়, ঘৰৰ কিবা অমঙ্গলীয়া ঘটনাই দেখা দিলে
নাইবা ঘৰৰ কোনোবা ডাঙৰ বেমাৰত আক্ৰান্ত হলে তেওঁৰ
দীৰ্ঘ জীৱন কামনা কৰি দেৱাদিৱেৰ মহাদেৱ বুঢ়া-বাথো
মহাবজা আদি সকলো দেৱতাকে সাক্ষী কৰি সোঁতা এটা
আগবঢ়াই ধোৱা হয়। তাৰ পিছত সেই সাক্ষী কৰি ধোৱা
দেৱতাসকলক খেৰায় দিয়ে নাইবা কি কাৰণত ঘৰত এনেকুৱা
অমঙ্গলীয়া ঘটনাই দেখা দিছে তাক জানিবৰ কাৰণে খেৰায়
দিয়াকে ন'নি খেৰায় বোলে। ন'নি খেৰায় দিওঁতে বান্ধিব
খোতা মদৰ বাথৰ আগতেই আগবঢ়াই শুদ্ধ কৰি লোৱা হয়।

উমৰাও আৰু দৌৰছোন, এই দুটা খেৰায় দিবলৈ হলে আগতে
গাৰজা (বাইজৰ দেৱতা পূজা) দি গাওঁখন শুদ্ধ কৰি
লোৱা হয়।

খেৰায় বড়ো-কছাৰীৰ বৰ পৱিত্ৰ পূজা। বেদী তৈয়াৰ
কৰি খেৰায় পূজা কৰা হয়। এই বেদী তৈয়াৰ কৰোঁতে
বৰ নিষ্ঠাৰে সম্পন্ন কৰে। নদীৰ পানী তাৰ অভাৱে
পুখুৰীৰ বা নাদৰ ভৰা কলহৰ পানীৰে বেদীটো (ভিটাটো)
মটি লোৱা হয়। বেদী মটিৰ ধৰা সময়ৰে পৰা বেদী
তৈয়াৰ কৰা শেষ নোহোৱা পৰ্য্যন্ত দেৱতা জগোৱা মন্ত্ৰ
গোৱা হয়। এই আহ্বান মন্ত্ৰ প্ৰায় বাঁহীৰ লগত হে গাই
মাদল (খাম) বজোৱা হয়। আহ্বান মন্ত্ৰটি :—

৩১।

ঐ—আয় ফাঁই ফাঁই! আফা ফাঁই!

জাংনি খৰোনি জাংছিখৌ বাঁগাৰ ফাঁই।

থায়গিৰ (মিথিনি) ফিথায়নি বিখংৱা খংবা,

বড়ো বাঁড়ায়নি আছাৰাবা ফংবা।

বাথোৱা বান্দীবা, ছিজোৱা দালায়বা ;

আয়থোইদাং আয়থৌ গাৰদাং।

আফা থোইদাং আফাথৌ গাৰদাং,

থেওব-বুঢ়া বাথৌ মহাৰাজাথৌ

পূজিনী গাৰাখোই জাংয়া।

দায়নি গিৰিয়া দায় থালামো

নিমাহানি গিৰিয়া নিমাহা হোনাংগৌ।

আছাৰে খুৎনো বিছাৰে খুৎ
কলা গৰুৰো বগা দুধ,
যোজা ছোৰথো পূজিগোন জোংয়ো
খোড়িৰা বোড়ায় খোড়িৰা বুড়িথো পূজিগোন জোংয়ো ।
যোজা ছোৰথো পূজিগোন জোংয়ো ।
বুঢ়া-বাথো, বুঢ়া কামাখ্যাথো পূজিগোন
হাজোনি হা গাঁথাৰ লানানোই
দোইছানি দোই গাঁথাৰ লানানোই
পূজিগোন জোংয়ো ।
ৰাম তুলসী জোং পূজিগোন জোংয়ো ।
ফিচা ফিছোথো থানানোই লাখিনাংগোন নোংয়ো ।
য়োজোং হায় আৰা ছোৰথো পূজিগোন ।

বুঢ়া বাথো থায়লেং খাজি ... ইত্যাদি প্ৰকাৰে ষোলটা
দেৱ-দেৱীৰ নাম বৰ্ণোৱা হয় ।

অৰ্থ :— অ' আই আহ ! আহ ! পিতা আহ !

আমাৰ মূৰৰ জেং জাবৰবিলাক গুচায় দেহি ।

ওঁ টেঙাৰ খোলা পাঁচটা,

বড়ো বুঢ়াৰ আচাৰো পাঁচ প্ৰকাৰ ।

বাথোৰ বান্ধ পাঁচটা সিজুৰ পাঁচ শিৰ,

আই মৰিছে আইক পেলাইছোঁ,

পিতাই মৰিছে পিতাক পেলাইছোঁ,

তথাপিও বুঢ়া বাথো মহাৰজাক

আমি পূজিবলৈ এৰা নাই ।
 দায় কৰোঁতাই দায় কৰে,
 ক্ষমা-গিৰিয়ে ক্ষমা কৰিব লাগে
 আচাৰত খুত বিচাৰত খুত
 কলা গৰুৰো বগা দুধ ।
 ইফালে কাকনো পূজিম আমি,
 কড়িয়া বুঢ়া. কড়িয়া বুঢ়ীক পূজিম আমি,
 ইফালে কাকনো পূজিম আমি,
 বুঢ়া বাথো বুঢ়ী কামাখ্যাক পূজিম আমি,
 পৰ্বতৰ টিঙৰ পবিত্ৰ মাটি আনি
 জুৰিৰ পবিত্ৰ পানী আনি পূজিম আমি,
 বাম তুলসীৰ লগত পূজিম আমি,
 ল'ৰা-ছোৱালীক আনন্দেৰে ৰখিব লাগিব তুমি
 ইফালে কাকনো পূজিম আমি
 বুঢ়া বাথো আয়লেং খাজি — ইত্যাদি ।

ঔ টেঙাৰ পাঁচটি খোলাৰে গঠিত, বড়ো-কছাৰীৰ
 আচাৰ ব্যৱহাৰো পাঁচ প্ৰকাৰ । বাথো বান্ধো পাঁচ প্ৰকাৰ ।
 সেই দৰে শিজু গছডালো পঞ্চশিৰ ।

জনম দিয়া আই মৰাত যেনেকৈ পেলাইছোঁ, পিতাই
 মৰাতো তেনেকৈ পেলাইছোঁ; কিন্তু আমি বুঢ়া-বাথো মহাৰজাৰ
 পুণ্য পূজাটি এতিয়াও পূজি আছোঁ । কলা গৰুৱে যেনেকৈ
 বগা গাখীৰ দিয়ে তেনেকৈ আচাৰ ব্যৱহাৰত খুত থাকিলে

কমা কৰি জ্ঞান দিব লাগে । এনেদৰে খেৰায়ত সহজ সমল
আশৰ পৰা ওলোৱা পঞ্চতত্ত্বৰ গভীৰ কথা আছে । এই
গীতৰ 'ক'লা গকৰো বগা ছুধ' কথাফাকি প্ৰৱচন স্বৰূপে
কছাৰী ভাষাত সোমাই গৈছে ।

এই আহ্বান মন্ত্ৰৰ পিচত মূল বেদীৰ উত্তৰ ফালেদি
আলি তৈয়াৰ কৰে । সেই আলি ওখ পাহাৰৰ নাইবা ভেঁনে
ধৰণৰ ওখ ঠাইৰ পৰা মাটি আনি তৈয়াৰ কৰা হয় । মূল
বেদীৰ চাৰিওকাষে ন-যোৰা বাহঁৰ কামীৰ খুটিৰে পাঁচটা
মেৰ দি বেৰা দিয়া হয় । তাৰ মাজতে এডাল জোপোহা
দিজু গছৰ লগতে আগ থকা এডাল বিজলী বাহঁ তাৰ
অভাৱে জাতি বাহঁৰ খুটি মাৰি দিয়া হয় আৰু বেদীৰ আগত
ছুয়োকাষে ছুডাল আগ থকা সৰু বাহঁৰ খুটি দিয়া হয় ।
বড়ো-কছাৰীবিলাকে তাক "জাথা" বোলে । এই জাথাৰ
ওপৰত এডোখৰ বগা কাপোৰ শান্তিৰ চিহ্ন স্বৰূপে উবাই
দিয়া হয় । ইফালে মূল বেদীৰ পৰা উত্তৰে আঢ়ৈ হাত
মান বঢ়াই নিয়া আলিত দেৱাদিদেৱ মহাদেৱ আৰু পাৰ্বতীৰ
বাহিৰে বাকী দেৱ-দেৱীৰ স্থান দিয়া হয় । প্ৰত্যেক দেৱ-
দেৱীৰ স্থানত বিভিন্ন প্ৰকাৰে প্ৰসাদ দি গাঁত থকা এবিধ
বনৰীয়া ডাঙৰ খেৰ (ইবুং) কই দিয়া হয় ।

খেৰায়ৰ যোগাৰ

- ১। খাম (মাদল) ২। ছিফুং (বাঁহী) ৩। জোথা
(খজুৰী) ৪। গংগোনা (গগনা) ৫। ছেৰ্জা (ছেৰেজা)

ইত্যাদি। তাৰ ভিতৰত খাম (মাদল), ছিফুং (বাঁহী) আৰু জোখাই (মঞ্জৰী) প্ৰধান। বাকীবোৰ অভিকাচ অনুযায়ী ব্যৱহাৰ হয়। অন্তৰ ভিতৰত ১। দাহাল (ঢাল) ২। এমফি (তবোৱাল)। বিবিধ প্ৰকাৰৰ ফুল। বিভিন্ন বংবেৰঙৰ ঘৰত পোহা চৰাই, পাৰ, পঠা, গাহৰি ইত্যাদি। ঠাই বিশেষে ফৰিং এযোৰা। এই কেই প্ৰকাৰ বলি। আজি কালি বলিৰ নিয়ম তুলি দিব ধৰিছে। ঠাই বিশেষে আছে। নিষ্ঠাৰে বন্ধা কেই কলহ মান মদ। এইবোৰ যোগাব লৈ বাক যেনেকৈ ব'ত থব লাগে তাক থৈ আৰু বাক যেনেকৈ আগবঢ়াব লাগে তাক আগবঢ়াই, তাৰ পিছত খেৰায় আৰম্ভণি কৰিব। সন্ধ্যা ৭।৮ মান বজাৰ পৰা একেৰাহে পিছ দিনা দিনৰ ৮।৯ টা বজালৈ। দৌদিনোয়ে মূল বেদীৰ আগত গামাৰি গছৰ পীৰাত বহিব। তাৰ পিছত দৌৰি (পুৰোহিত) থাকিব। দৌৰিৰ ঠিক আগা পাছাকৈ ওজা আৰু পালী প্ৰহৰী পাঁচ ছয় জন মান নাগুহ থাকিব। সিহঁতক “হুংখা হোগ্ৰা” বোলে। ওজাই এক অপূৰ্ব ভক্তিৰ সুৰত দেৱ-দেৱীৰ নাম কাঢ়ি দেৱ-দেৱীসকলক আহ্বান কৰিব। দেৱতা-সকলৰ নাম :-

১। বুঢ়া-বাপো, ২। আয়লেং ৩। খাজি ৪। আৱা খুংগুৰ ৫। বাজপুত্ৰ ৬। মনামো ৭। বৌৰলি ৮। বাজ কান্দ্ৰা ৯। হুং ১০। ১০। বাজী ১১। থালায় খুংগ্ৰি ১২। বিলায় খুংগ্ৰি ১৩। ভাঙাবী ১৪। কুমাৰী ১৫। বাচমূতি চৌদ্ৰি ১৬। ঘৰত

মাও থানছি (খায়নাও থানছি) এই দেৱ-দেৱীবিলাকৰ নাম শেষ হোৱাৰ লগে লগে লাহে লাহেকৈ কঁপি কঁপি মূৰ জোকাৰি জোকাৰি দেওধনৌয়ে উঠি আহিব। বছৰৰ মঙ্গলা-মঙ্গল জানিবৰ কাৰণে তেতিয়া ওজাই দেওধনৌক শপথ দি সুধিব। দেওধনৌয়ে “খৱৰদাৰ !”, “খৱৰদাৰ !!” “খৱৰদাৰ !!!” বুলি তিনি বাৰ চিঞৰিব। তাৰ পিছত সাৱধান বাণী শুনাব। “ছোমা গাৰি জানানোই দাজা,” অমাগাৰি জানানোই দাজা’ ফিছাফোৰ ? জাৱা ছোইনা হেংয়ালী লাগায়-গোন আং।” পুত্ৰ সকল ! কুকুৰ তুল্য হেয়জ্ঞান কৰি সংসাৰত নেধাকিৰা। গাহৰিৰ দৰে অনাচাৰ অত্যাচাৰ ব্যভিচাৰ কৰি নেখাব। খালেই বাঘ লগাই নাশ কৰি দিম।—তাৰ পিছত দেৱ-দেৱীৰ প্ৰতি আগবঢ়োৱা বিভিন্ন বলি খাই, সেই দেৱ-দেৱীৰ ১৬ খণ্ড নাচ দেখুৱাই যোৱাৰ পিছত পূৰ্ব মৃত বড়ো-কছাৰীৰ বীৰসকলৰ বীৰত্বৰ ভঙ্গী আৰু তেওঁলোকৰ নাচ দেখুৱাব। নাচৰ নাম :—

১। দৌদিনী যোংখাৰ নায় (দেওধনৌ ওলোৱা) ২। জামফিং গেলেনায় (জপিয়াই খেলা) ৩। খামায়াও বাৰখোনায় (মাদলৰ ওপৰত জপিয়াই উঠা) ৪। ছত্ৰাওলি ৫। ছান গোলাও বোনাৱ (দিন দীঘল টানা) ৬। মোছা খাওৰি (মাজতে নাচা) ৭। গবায় দাভায় নায় (ঘোঁৰা চেকুৱা) ৮। গান দৌলা বোলায় (গান দৌলা পোক বন্ধা) ৯। দাওখোই লোংনায়

(চৰাইৰ তেজ পিয়া) ১০ । খাইজিমা ফোনায়ে (খাইজিমা পোক কাটা) ১১ । বাদালি গেলেনায়ে (বাতুলি খেলা) ১২ । নাও বোনায়ে (নাও টানা) ১৩ । বোন ছাণ্ডী (বণচণ্ডী) ১৪ । মোছা, মুফুৰ, ছাইমা গেলেনায়ে, (বাঘ, ভালুক, কুকুৰ খেলা) বীৰসকলৰ কাহিনীৰ ভিতৰত ১। জাৰা ফাগ্লা (জাৰা পাগল) ২। ঠেথা মালি ৩। ছাৰা নিশা । ঘৰত দিয়া খেৰায় হলে “মাওজি মেংব্রাং গেলেনায়ে” অৰ্থাৎ মেকুৰীৰ খেল আছে । বীৰসকলৰ বাহিৰেও যিবোৰ নাচ আছে, সেইবোৰ সম্পূৰ্ণ বেলাডৰ দৰেই । কিন্তু গভীৰ আধ্যাত্মিক তত্ত্ব সোমাই থকাৰ কাৰণে লেখকে সেইবোৰক বেলাডৰ শ্ৰেণীত পেলাব খোজা নাই । জাৰা ফাগ্লা নাচৰ পৰা শেষ পৰ্য্যন্ত বেলাড ।

খেৰায়ৰ বাহিৰেও বড়ো-কছাৰীৰ মাজত বহুতো বেলাড পোৱা যায় । কিন্তু লেখকে এতিয়াও এইবিলাক সম্পূৰ্ণৰূপে উদ্ধাৰ কৰিব পৰা নাই । শ্ৰীযুতা মোহিনী বসুমতাৰিনীৰ বাতাল পৰা পোৱা এটা বেলাড উদ্ধাৰ কৰি দিলোঁ :—

৫২। দানহাং ছুহাং আদা বাছিৰাম ছানমোখাং

আথ্ৰাবাৰিনী আথ্ৰাবুদাও আদা আথ্ৰাবুদাও ।

হাজী খৰোয়াও দাওহা নাংনো গৰায়া মাকৰ জাগদাও,

দানহাং ছুহাং আদা বাছিৰাম ছানমোখাং ।

থাংয়া থাংলায়গোন হাজী খৰোয়াও দাওহা নাংনো ।

খাইয়া খাইলায়গোন গংগাৰ থেব্ৰানি আখায়াও

দানহাং ছুহাং আদা বাছিৰাম ছানমোখাং ।

অৰ্থ:- কাটোঁ হানোঁ ককাই ! বাছিৰাম সূৰ্য্যমুখী ।
 বেতবাৰীৰ বেত চেকুৰোৱা, ককাই বেত চেকুৰোৱা
 পৰ্ব্বতৰ টিঙত যুদ্ধ কৰিবলৈ ।
 নমৰা মৰিব ভুটিয়াৰ হাতত
 কাটোঁ হানোঁ ককাই ! বাছিৰাম সূৰ্য্যমুখী ।

এসময়ত বড়ো-কছাৰী বংশত বাছিৰাম নামে এজন
 বীৰ আছিল । তেওঁৰ ৰূপ উদয় হৈ অহা শৰৎ কালৰ
 সূৰ্য্যৰ বাতিপুৱাৰ আগ মুহূৰ্ত্তৰ দৰে আঁ ল । কিন্তু এই
 যোদ্ধা কালৰ কৰালত ভুটিয়াৰ যুদ্ধত নিঃসহায় অৱস্থাত
 হত হয় ।

તાઉ । વંગાઉવિ છ'ત

(ચમ ડાકિનોર નામુ કથા)

ગીનો ગોનાય નાવું છે જાયગાયાઉ છાનોંદે વિના કંદાર
કંદારોનો આરોના । વિનાયા કંદારથો ગાવનાનોંદે જુવા જુવા
મોંદેજુવાઉ થાંયો નોંનો । છાનહેથાલિ કંદારા વિનાથો દુના-
ચ્છોંદેનો :—આનાનોંદે, આના । નોં મોંદેજુવાઉ થાંડા આંયોનો
નાંકાનાંગોનનોંદે આના । વિનાયા કંદારથો શોનો, શા
શુદ્ધાઉ નાથો રોંગો મોનશો નાચડા નોંનાં ; શોનાનોંદે ।
કંદારા વુંયો, શોંદે થાંકા થાવગોનનોંદે આના આં । નાંકાનાં
ચાવ નાંગોનનોંદે આના । વિનાયા કંદારથો શાથાયાઉ
નોંકાકોર મોન ગોન નંનાનોંદે નાંકાયા । કંદારા આરો
થાંયોવા નાગાર થાવા । એમડા લાનાય વિનાયા કંદારથો
છાનહેથાલિ મોંદેજુવાઉ નાંકા નાચ્છોંદે નો ।

શોમડાહોનો આરોના વિના કંદાર છાનોંદેજો મોંદેજુવાઉ
થાંનોનો । થાંયોંદેનો થાંયોંદેનો ન'નિથાય વેહેવા ગોજાન થાંનાનોંદે
મોંદેથોમ નાંકાલિ શાથા મોનશોંદે નાચ્છોંદેનો । વે-શાથાયાઓ
મોંદે નાગિર નાચ્છોંદેનો ફિછોંનો । વેવેથાનિ છાનહેમાનિ શોનાઉવિ
શોનાઉવિ શાથા-શામા નાગિર વાયડાનો માહે વેમા મોંદે મોના-
વિછોંદે । શોનામ ઉથાંદેનાયજો મોંદે ગાંનાયજો વિનાકંદાર

ছানোইবো মেংবায় । দেহাখো বয় মৌনবায় । অখুংয়াও ছানা
 গৌইলিয়া । ছংছাৰা ছোনাৰহা বিলিফাংনি মৌখাং লাবায় ।
 গৌছোম আৰো খৌমছিয়া ছাঞ্জানিফায় ছংছাৰখৌ ছাখৌৰ বৌগৌ ।
 জায়গা লানানোই হব থানাংছিগৌজাবায় । বঠৌনি অবগেং
 ছংনানোই, বে-অবগেং ছেৰাওনো থৌংখাম ছংজা নানোই হব-
 থানো বঠৌ বখুমনো হমবায় ফিছৌৰো । বৌহৌ বৌহৌ অবগেংনি
 ছেৰাও এম বো নানোই যৌখাম ছংজাদৌংনো আৰোমা । যৌংখাম
 জাল্লা ফংবায় বিদাখৌ যৌংখাম জাহৌ-হৌলাং হৌনহৌলাং
 হৌন্দৌংনো । আদালৌই আদা ! দা উন্দুৰা তাং গেজেৰাও
 জাগৌনলৌই আদা দে । ফংবায়নি খৌবাংয়াও বিদায়া এসেবাং
 খৌমা লায়খৌই । বিদায়া খালি গেজেব গেজেব বুংহৌ
 হৌলাংদৌং । জ'লৌই মা' হৌলায় জাদৌং হৌলানোই । জ'খাং
 নানো জেলা উন্দুনৌছৌই গমা মা ফংবায় গেজেৰাও উন্দুনো
 নাগিব মাৰবায় । বিদা ফংবায় ছানোইলো । বিদায়া ফংবায়খৌ
 বৌবৌই গেজেৰাও ফুখু লায়খৌ ? বিদায়া গজো গমো
 জাবায়নো আৰোমা । হৌমল্লাছৌ থ'ছে লদ'ৰ গন্দায়
 লাৰৌনানোই অবগেং থিংজাই এমছেৰাও হৌছোনানোই
 বিদায়া বুংনায়ছৌইনো :—নৌই আগৌই ! নৌং দানিয়া গেজেৰাও
 জাদৌ তাং যৌবৌই ছেৰাও জানৌছৌই হৌলানোই, বিদা ফংবায়
 ছানোইজৌং উন্দুনায়ছৌইনো । যৌংখাম গইয়া দৌই গৌইয়া
 মেংনায়জৌং জাবজৌং বিদায়া দছেয়াওনো থৌৰ উন্দুলাংবায়নো ।
 নাথায় ফংবায় গিছংগছং উন্দুৰাম জানানোই দংয়োনো আৰোমা ।

হৰা বেছেবা খোঁবায় । সংসাৰা শ্ৰি নিজোম জাবায় জোৰাওৰো
 জেহৌইবো ফেংফুং গাইলিয়া । বিবাদিনো বেছেবা গোঁবাও
 হৰগেজেৰাও ফংবায় জেলা উন্দু বোমা বোমি জায়ো, এছেয়ানো
 দাৰছেধিঃ হাণ্ৰানিফায় গিক বাক হদো-হদো গাবামাজাঃ
 ছৌববা ছাঃহৰদোংনো আৰোমা “ছৌব দংবেও” ? হৌন্নানোই ।
 বিবাদিনো বাওশ্ৰোম বাওশ্ৰোম খনঠাম । উন্দু বোমা বোমিফানায়
 গিথোৰা গুল্লাপ বাগ্ৰদাওনানোই ছিৰিঝাং খোনথাংবায়নো । আৰ
 গৌজাঃশ্ৰেও খোঁমাথাৰছাং খোঁমাছুনানো খোঁনাছংদোংনো আৰোমা ।
 ম'ল-লায় বিলায় নংন্নানোই । হৌমব্লাছৌ গোঁবাওজোঁ মায়ৰং ছংথি,
 ফানলু ছোনানোই লাংনায় জলংগানিফায় বুংহৰদোংনো । “আং
 দং—ছিথা নাহি থান্দা ।” “অ” দংমাৰোছৌ নাংনানোই বিদা
 ফংবায়নি ধিঃ দাওগা বোঁনায় বুল্ৰবা লুছুব-লুছুব ফাওছায়ফিন-
 লাংনায়ছৌইনো । বিবাদিনো দছে গোঁবাও থানানোই দমহক দমহক
 খঠাম ছোঁবাও হৰলায়বায়নো । দ'ছেয়া শ্ৰি নিজোম । গোঁবাওজোঁ
 দ'ছে থানানোই বেছংথি, ফানলু, লাংনায় থক্ৰানিফায়নো বুংহৰ
 বাওলায়বায়নো । “আং দং—বিজি থাণ্ডা ।” বিদি বুংহৰব্লা বুল্ৰবা
 লাছৌই ফাওছায় ফিনালাং বাওলায় বায়নো । দছেগোঁবাও থানানোই
 আৰো ছংহৰবাওলায়বায়নো দমহক দমহক খঠাম, আগ্ৰানিবাদি ।
 হৌমব্লাছৌ বৈ :—জলংগানি ফায়নো বুংহৰবাওলায়বায়নো । “আং
 দং খুছিয়াছুলিথাণ্ডা ।” অ' দংমাৰোছৌ হৌন্নানোই বুল্ৰবা
 ফাওছায়ফিনলাং লায়বায়নো । হৌমব্লাছৌ গিথোৰা খোঁনাছংনো
 বাক-ক দাওবাও বায়লায়বায় থায়ো হৌন্নানোই বাগা-বাগা

জলংগাথো খৰোছানিফায় হানহৰ নানোই অৰাও জ' ফিশিছনজোৰ
 গাৰনায়ছোইনো। বায়লায়হৰবায় থানায় খাণ্ডা খুণ্ডা ফলথো।
 আৰো গিখোৱা খোনায়ে শি উন্দু গাৰনায়ছোইনো। “দানিয়াথো
 দাওৰাও খালামগ্ৰা গাইলিয়া” নংনানোই। গিখোৱা থোৱউন্দুশি
 লাংবায়। হোমব্ৰাছো, দছে গোৰাও থানানোই থাথানি বাদি বুলুৰা
 খনছে নংয়া খনোই নংয়া দমহক দমহক খঠাম ছোহৰ
 লায়বায়নো। গাইয়া,—দানিয়া ৰাওবো বায়লায়দেৰ হৰা খিছাই।
 আৰা দছে গোৰাও থানানোই খনছে ছোহৰ ৰাওৰা
 ৰাওবো বায়লায়দেৰ হৰাইলায় বুলুৰা লাছোই দাওগা
 বোনায়েছোইনো বিদা কংবায় উন্দুনায়েথিং। খাথিয়াও কোইনানোই
 বুলুৰা ছাথাম (গনখান্দাজোং) উন্দুনায়ে লুৰায়। হোমব্ৰাছো
 বুলুৰা গেজেৰনি ছাছেথো গৌদানিফায় মাদোমথো জানানোই
 খৰোথো গালাং গাৰনায়য়েছোইনো। খৰোৱা খুগা থেও থেও
 বংবায় থাবায়নো। আদলোই আদা নয়াও থাংৱা আংখোবো
 লাংফানাংগোনলোই আদা। লাংফায়াৱা ফাৰনাংগোন। আং
 আয়েথো নায়নো আৰো ৰাজোইথো নায়নো। যোজোং বিদায়া উন্দু
 লাংনায়নিফায় চিৰিমোনাখোই। হোমব্ৰাছো বিদায়া অথা নায়ছি
 নায়ছি চিৰি মৌমানোই লুৰায়, ফংবায়নি মাদোমা গাইলিয়া
 খৰোলো দংছোই। খুগা থেও থেও হোনবায় থাদোং। বিদায়া
 ফংবায়নি খৰোথো ৰামথাং নানোই গাবোই গাবোই ছোংদোংনো।
 মা জাখী আগোই ম' জাখোই !! হৌমানোই। ফংবায়
 মূবো বুনো ৰাংলিয়া। খালি আদালোই আংখো লাংফা,

আং আয়থো নায়নো, আৰো বাজোইগো নায়নো খোন্সো বুংন
 ঝোংছিগোনো আৰোমা । হোমল্লাছো বিদায়া ছুংগ্রিখাংনায়ছোইনো ।
 ঝোইয়াদি ফংবায়ো য়োংখাম জানায়নিফায় উন্দুনায়হাংলাগোই
 গেজেবাও জানো নাগিৰদোংমোন : বে'খোবাংখো গোছো খাংনানোই
 গাওখোনো ডিউ-ডউ জংখায়নায়ছোইনো । বিনিফায় ফংবায়নি
 খৰোখো ফালিচোং বাথেপ নানোই বিদায়া ন'ফাছে গোখুই
 খাংনায়ছোইনো বিদায়া ফংবায়নি খৰোখো বাল্লা বিদানি
 বিখুংয়াও অৰখুৱাৰ হোলাংদোং, । য়োৰোইবো বায়ো য়োৰোইবো
 অৰখুৱাবো, হৰোইবো বায় হৰোইবো অৰখুৱাবো ।

বিদানি বিখুং মোদোমা খোই বনা-বনি জালায় থাৰবায় । ছহাংনো
 হায়োইনি হায়োও এংনানোই দোনল্লা খাৰোও মাৰোও অঠাও বাঠাও
 বুংয়োনো । আদালোই আংখো দা গালাং । ফাৰ নাংগোন,
 আং আয়থো নায়নো আৰো বাজোইথো নায়নো । বিদায়া ফংবায়নি
 দাহায়াও গাবনো হায়োইনি বাফিনানোই আৰো খাংলায়বায়নো ।
 বিবাদিনো ছাজাবাংছিন বিদায়া থাংগছিনো দং । থাংয়োইনো
 পাংয়োইনো ন'খাগিহাং মোনহোইল্লা বিদায়া ফংবায়নি খৰোখো
 ফাংছে বংফাং গিদিবনি খন্দুংয়াও দোনথোনানোই বুংনায়ছোইনো,
 নোং বেও থাথোদো । আং আয় আৰো নোম্বাজংখো লিংনা-লায়নি
 হোয়ানোই বিদায় গোখুই নথিং থাংনায়ছোইনো । হোমল্লা ফংবায়ো
 খাশী-বিশী অঠাও-বাঠাও হছিখুাও হছিখুাও গাবজি হৰদোংনো ।
 আ...দা...লো...ই... । আং...খো...বো ...লাং...ফা... । আং...
 আয়...খো...না...য়...নো...আৰো...বা...জো...ই ...খো...না...

য়...নো । বিদায়া য়েছেন গোজানাতু ছোহোইদোং এডেনা বিংগাও
বিংগাও গাবজি হৰদাংনো ।

বিদায়া ন'য়াও থাংনানোই বিমা আৰু গাওনি হোজাওনো
খিঙা হোইল্লা; গাবজি-খুঙ মাৰাব থাববোনায়াছোইনো মোখাং
নায়নো । নাথায় হুফোইয়া খিছোইনো আৰোমা, ফোইগোমানি
খৰোয়া গৌলিয়া । দাওমাছে গলায়াও বাবদো বাবদো
বিংগাও বিংগাও গাবগাছিনো দং । আদালো আংথোবো লাংকা ।
আং আয়থো নায়নো আৰু বাজোইথো নায়নো । হোন্নানোই ।
বিমা, বিদা বিবাজোই মৌনহা মোখাং জুয়োইনি দাখুয়ায় দাখুয়ায়
বিখাছোয়োই বিখাছোয়োই গাবনানোই ন'খিং থাংফিন নায়ছোইনো ।
দা' বিখোনো বড়োৰা দাওবিংগাও বুংয়ো ।



ছ'ল বাথা

(চুটি সাধুকথা)

যম ডাকিনীৰ সাধুকথা

এসময়ত অতি পুৰণি কালত ছুজন ভাই ককাই আছিল ।
ককায়েকে ভায়েকক এবি মাজে সময়ে চিকাৰলৈ গৈছিল ।
এদিনাখন ভায়েকে ককায়েকক কলে, ককাই ! চিকাৰত
গলে মোকো লগত লৈ যাবাদেই । ককায়েকে ভায়েকক
কয়,— অটব্য হাবিত গৈ কিনো আনন্দ পাবা । কিন্তু ককা-
য়েকৰ কথাত ভায়েকে উত্তৰ দিয়ে,—নহয় ককাই, মোক

নিশ্চয়ই চিকাৰলৈ নিব লাগিব। ককায়েকে অটব্য অৰণ্যত
ভায়েকে হুখ পাব বুলি লগত নিব নোখোজে। ভায়েকে নগৈ
নেৰে। অগত্যা ভায়েকৰ কথা এবাৰ নোৱাৰি এদিন
ককায়েকে ভায়েকক লৈ চিকাৰলৈ গ'ল।

হুয়ো ভাই-ককাই চিকাৰ বিচাৰি গৈ আছে। ঘৰৰ
পৰা বহু দূৰ গৈ এঠাইত সিহঁতে ঘোৰ অৰণ্য দেখিবলৈ
পালে। তাতেই সিহঁতে চিকাৰ বিচাৰিব ধৰিলে। কিন্তু
ক'তো এটাও চিকাৰ নাপালে। দিনৰ দিনটো ভাত পানী
নাই। সিহঁত ভাগবি পৰিল। দেহ মন অৱশ হ'ল।
আকাশত সূৰ্য্য আৰু নাই। পশ্চিমৰ আকাশখন সন্ধিয়াৰ
মুখাবৰণ হ'ল। ক'লা আৰু আন্ধাৰে পূবৰ পৰা সংসাধক
চাপি আহিব ধৰিলে। অটব্য অৰণ্যৰ মাজত জুই জ্বলাই,
সিহঁতে জুইশালৰ ওচৰতে বিছনা কৰি শুবলৈ দিহা কৰিলে।
শুকান কাঠৰ জুইশালৰ কাষতে বিছনা কৰি ভাত বান্ধি খাব
ধৰিছে। এনেতে ভাত খোৱাৰ সময়ত মাজে সময়ে ভায়েকে
ককায়েকক কয়, - “শুবৰ সময়ত মই মাজত শুমদেই ককাই!”
ককায়েকে ভায়েকৰ কথাত সিমান মন দিয়া নাই। কেৱল
নাচে সময়ে ককায়েকে কৈছিল, - “খোৱা, কি কি কৈ থকা”
বুলি। কিন্তু সটাকৈয়ে শুবৰ সময়ত ভায়েকে মাজত শুব
বিচাৰিলে। ভাই-ককাই দুজনী মাত্ৰ। ককায়েকে ভায়েকক
কোনকৈ শুৱাব, ককায়েক বিমৰত পৰিল।

অৱশেষত উপায় নেপাই কাঠৰ টুকুৰা এডোখৰ আনি
জুইশালৰ পিনে বিছনাৰ কাষত একালে দি নিজে আনফালে

বাহৰে গুই ভায়েকক মাৰুত শুৱালে। দিনৰ দিনটো
ভাৰে পৰা নাই। ভাগৰত বৰায়েকে ঘোৰ চৌপৰ্ণিত
গুই গছল। ভায়েক ভায়েকে কিছু চৌপৰ্ণি ঘোৰা নাই।
সেই দুই চৌপৰ্ণি ঘোৰা মোহোৱাকৈ বহুত বাতি বঠালে।
ঘোৰ নিশা নিশ্বত অৱস্থাৰ পৰা কিছুবাই ভায়েক বাৰি
কুঁহিলে :—“কোন আহে ইয়াত?” এবাৰ নহৰ, দুবাৰ নহৰ,
কিছু এলেকাৰে তিনিবাৰ নাছিল। ভায়েক ভায়েকৰ গাৰ
নোম শিঁৰি উঠিল। ভায়েক দুনিয়া আগৈলি জীউ উৰি গ’ল।
সেই পিনে অৱস্থাৰ। উপায় নাই। কি হয় তাকেহে
বাই চাই থাকিল। বহুত পৰে পিছত নিহঁতে চাউল,
গোণ, জলদিয়া ভৰাই লৈ ঘোৰা মোনাৰ পৰা ভগ্ন দাখল
মাত লগালে,—“মই আছোঁ; মই ভগ্ন দা।” নিহঁতৰ পিনে
আগবাট অহা ভূত লাঠোকে পিছুৱাই গ’ল। কিছু সময়
নিহঁতৰ পিছত আকৌ আগৰ দৰে ভূতে মাত লগালে :—
“কোন আহে ইয়াত?” এবাৰ নহৰ, দুবাৰ নহৰ আকৌ
আগৰ দৰে তিনিবাৰ শুধি পঠিয়ালে। নিহঁত, কোনো সাৰি
থকা নাই। কিছু পৰে পিছত সেই আগৰ দৰে মোনাৰ
পৰা ভগ্ন বেটীয়ে মাত লগালে। “মই আছোঁ, ভগ্ন
বেটী।” এই বাক্য আগৰ দৰে আগবাট অহা ভূত
পিছুৱাই গ’ল। কিছু সময় নিহঁত পৰা পিছত আকৌ
আগৰ দৰে মাত লগালে। এবাৰ নহৰ, দুবাৰ নহৰ তিনি
বাৰ। সেই ঠাইৰ পৰা মাত লগালে, “মই আছোঁ,
দুইটা হৰা দুটি।” আগবাট অহা ভূতে আগৰ দৰে পিছুৱাই

গ'ল। তুমাতুৰ ভায়েকে মূৰ নিতানৰ পৰা মাত দি থাকি
 গুণগোল কৰি থকাৰ কাৰণে বিছনাৰ পৰা ঘপবাই উঠি
 চাউল-পাত লৈ যোৱা মোনাখন টানি আনি জোকাৰি
 গোটেই মোনাৰ বস্তু-বাহানিবোৰ জুইত জাপি দি পুৰি
 পেলালে। আৰু নিশ্চয় মনে বিছনাত শুই পৰিল।
 টোপনিও গ'ল। এনেতে বহুত পৰৰ পিছত ভূতে আগৰ
 দৰে আকৌ মাত লগালে। এবাৰ নহয় দুবাৰ নহয় বাৰ
 বাৰকৈ তিনি বাৰ। এইবাৰ কিন্তু কোনেও মাত নলগালে।
 ভূতে লাহেকৈ মিহঁতে শুৱাৰ পিনে আগ বাঢ়ি আহিল।
 ওচৰত আহি দেখে যে,—বিছনাত তিনিজন (কাৰৰ কাঠৰ
 টুকুৰাৰ সৈতে) মানুহ শুই আছে। তাৰে মাজৰজনক
 গলৰ পৰা গোটেই গা-টো খাই মূৰটো থৈ গ'ল। মূৰটোৱে
 ককায়েকক কৈ থাকিল—“ককাই! ঘৰত গলে মোক লগত
 লৈ যাৱা। মই আইক চাম আৰু বোক চাম।” ককায়েক
 টোপনিত লাল কাল। সাৰ পোৱা নাই। ৰাতিও বহুত
 আছে। কিন্তু ভায়েকে ককায়েকক টেপ-টেপকৈ কৈ আছে।
 এনেতে ৰাতি পুৱাবৰ হ'ল। ককায়েকে সাৰ পালে।
 ভায়েকৰ কথা শুনি ককায়েকে ভায়েকৰ ফালে চাই দেখে
 যে,—ভায়েকৰ এই অৱস্থা। ককায়েকৰ গাৰ নোম শিয়ৰি
 উঠিল। মৰম আৰু দাহত হুক্‌হুক্‌কৈ কান্দিবলৈ ধৰিলে।
 ককায়েকৰ অনুতাপ আহিল,—যে ভায়েকে সন্ধিয়া ভাত
 খোৱা সময়তে মাজত শুবলৈ বিচাৰিছিল। তথাপিহে
 কাণসাৰ নকৰি টোপনিত লাল কাল হৈ নিশ্চিতমনে শুৱা

তেওঁৰ নিশ্চয় ভুল হৈছে। ককায়েকে ভায়েকৰ মূৰটো কোলাত
 তুলি লৈ কি হ'ল ভাই কি হ'ল বুলি সুধিব ধৰিলে। ভায়েকে
 একোকেই উত্তৰ দিব নাজানে। কেৱল কৈ যায়, — “ককাই!
 ঘৰত গলে মোকো লগত লৈ যাবা। মই আইক চান আৰু
 বৌক চান।” অগত্যা উপায় নেদেখি ককায়েকে সৰু এখন
 গামোচাৰে ভায়েকৰ মূৰটো বোকোচাত কৰি বেগাবেগিকৈ
 ঘৰৰ ফালে লব দিলে। যোৱাত ককায়েকৰ পিঠিত ভায়েকৰ
 মূৰটোৱে কামুৰি গৈ আছে। ককায়েকেও কামোৰৰ বেদনাত
 ভায়েকৰ মূৰটো ইফাল সিফাল কৰি গৈ আছে। যিফালে
 বোকোচাত লয় সেই ফালেদি কামোৰে। কামোৰৰ বেদনাত
 ককায়েকে অসহ্য হৈ মূৰটো নমাই থলে বেছিকৈ মৰম লগা
 সুবত ককায়েকক কয়, — “ককাই! মোক এৰি থৈ নাযাবা।
 মই আইক চান আৰু বৌক চান।” ককায়েকে মৰমত
 ভায়েকৰ মূৰটো আকৌ তুলি বোকোচাত লয়। ককায়েকৰ
 গাটো তেজেৰে বাঙলি হ'ল। ভাত-পানী নাই। ভাগবত
 দেখা অৱশ্য হ'ল। বিষ-বেদনা আৰু ভাগবত নিকুপায় হৈ
 ককায়েকে এডাল ডাঙৰ গছৰ খোৰোঙত ভায়েকৰ মূৰটো
 স্তমাই থৈ কৈ গ'ল, তুমি ইয়াতে অলপ সময় থাকা।
 “মই আৰু তোমাৰ বোৱেৰাক লৈ এতিয়াই আহি পাম।”
 তেতিয়া ভায়েকে ককায়েকক দীঘল দীঘলকৈ চিঞৰিব
 ধৰিলে। ককায়েকে ঘৰত গৈ মাক আৰু ঘৈণীয়েকক
 বপাটো কোৱাত মাক আৰু ঘৈণীয়েকে ঘটনাটো শুনি গছৰ

খোৰোঙৰ ফালে দৌৰি আহিল। কিন্তু আহি সেই চিঙা
মুৰটো দেখা নাপালে। এটা চৰায়ে চিঞৰি চিঞৰি গছৰ
ডালত ডেও দি দি ওপৰলৈ উঠি গৈ আছে। ক...কা...ই...!
মো...কো...ল...গ...তে...লৈ...যো...ৱা...। ন...ই...
আ...ই...ক...চা...ম...আ...ক...বো...ৱ...ক...চা...ম...।
ককায়েক, মাক আৰু বোৱেকহঁতে গছৰ চৰাইটোলৈ
কতকৈ কাৰণে ব'লাগি চাই, কান্দি কান্দি নিৰাশ মনে
ঘৰৰফালে উভতি গ'ল।

এই চৰাইটোকে বড়ো-কছাৰীবিলাকে “দাও বিংগাও”
বোলে আৰু অসমীয়াত “ঘম ডাকিনী” বুলি কয়।

—o—

ছব্দা বব্দা হৌৱানি ছ'ল

লোদোৰ পোদোৰ মতা মানুহৰ সাধু

গাদী গাদায় দাব্ছে গামিয়াও ছানাই বোড়ায় বুড়ি
দংয়েমোন্নী আৰোমা ! বোড়ায় বুড়িহা জব্‌মাও গথো গথায়
গাইজা বাংয়ামোন্নী। বিনিখায়নো বোড়ায় বুড়িহা অৰায়
জিংগা। ছানছেখালি বুড়িয়া বোড়ায়থো বুংদায়ছাইনো।
বোড়ায় হায় ! বোড়ায় !! বাথো ফিছা মাছে লাবোহায়
বোড়ায় !! জব্‌মাও ফিছা কিছোবো মোনহো বাংয়া। বিখোমো
ফিছিনো জাং। বোড়ায় বুড়িনী খোবাংয়াও এসেবাং খোমা

লায়াখাই । বোড়ায়া খোমা লাখাৰাইলায় বুড়িয়া মানায়নি
 ছিগাং ছিগাং বিহববায়নো হমনায়ছাইনো । বিথো নিথিনানোই
 বোড়ায়া ছানছেখালি বুড়িনো বাথো ফিছা মাছে লাৰো নাবনাব-
 ছাইনো । হোমব্লাছো বুড়িয়া বংজা নায়াও হাথায় ধোনা থিছাইনো
 আৰোমা । গাওছিনি খাথিনি ফাথি, ফিকাং খদ্ৰংয়াও
 দোমানোই বাথো ফিছাথো বুড়িয়া ফিছিন হমনায়ছাইনো ।
 ফিছা অনাবাদি দাও দাও অনন্দংন বুড়িয়া । ছানোক্ৰমবো
 খাদো খাদো য়োংখামদৌয়ো । ন'ৱ-মোন্নো ন'ৱ-দৌয়ো । বেদব
 মোন্নো বেদব দৌয়োনো । দাও ছিথাবব্লা দাও আথিং গাংবং
 দৌয়ো । বিবাদিনো বাথোৱা ছানকা ফানি দেং দেখোন
 দেববোনো হুয়ায় । য়োজোং বোড়ায়া গাওনি থিং না'বেদব
 ছিলিৰ নায়নি বুড়িথো বাগা জানায়া হাথাৰ লিয়ানো ।
 বিবাদিনো বাগা জানানোই ছানছে খালি বোড়ায়া বথো
 ফিছাথো ছিথাৰ নানোই গাও খদ্ৰংয়াও হাৰনানোই থানায়ছাইনো ।
 বুড়িয়া ফংয়াও য়োংখাম লানানোই বাথো ফিছাথো গাৱজি
 হাইদোংনো । হোমব্লা বোড়ায়া ছিংনিফায় থো থো বুংহবোনো ।
 বুড়িয়া নংনায়ছাইনো “এ-এ বাথোৱা দেবগাববায় হায় মাখা ?”
 বুড়িয়া হাচিংয়োইনো মিনিখুকু জাদোং । আৰো ছোংদোংনো ।
 বাথো ! য়োংখাম নাংবাওগো ? হোন্নানোই । খদ্ৰং ছিংনিফায়
 বোড়ায়া বুংহবো, “থো-থো” । বুড়িয়া খাবছো খাবছো ন'নিফায়
 য়োংখাম লাংব্ৰৰ লায়বায়নো । বথে হোৱা বিথোৰো জ'জোৰ
 লায়বায়নো । হোমব্লাছো বুড়িয়া গোমোবায়নো আৰোমা । লাছাই

দাংনায় হব্ৰা বোড়ায়থোছো মৌন্দাংবায়নো । হৌমব্ৰাছো বুড়িয়া
দাহা আৰো বাগা জানায়াও গাৱফাম লায়থান বায়নো ।
আৰো ফিছায়থো বিমা ফায়ই ফায়োই বায়বায়নো । জা
—বিমানি বিমানি ফিছায় । নৌং হাবছিংয়োই । থাংনোছোই
আং যি লামাজোং ফৌইদোং ব'লামাজোং । যৌবোই বুংনানোই
বুড়িয়া থোফ্ৰা থোফ্ৰি বহন থুংনো হুয়ানো । গাও
এমফৌ ফিছিনায় ফিথৌরথোথৌবো । হৌমব্ৰাছো বোড়িয়া মাব্ৰানো
বায় হোনা ফিথৌরথোৱাও হাৱথোমানানোই থানায়ছোইনো ।
বুড়িয়া থোফ্ৰা থোফ্ৰি আৰো ফিথৌরথোথো লেব
লেব বানানোই ন'থিং খাবলাংবায়নো আৰোমা । ন'থিংজাই
থাংগাছিনো দংনো বুড়িয়া থোফ্ৰা-থোফ্ৰি লেব লেব বানানোই ।
হৌজোং বোড়িয়া ফিথৌরথো ছিংয়োও হাছুনো য়োংখাববায়নো
আৰোমা । বোড়িয়া ম' থালামগীন ম' মাগীন জাবায়নো ।
হৌমব্ৰাছো বোড়িয়া ফিথৌরথো ছিংয়োওনো হাছুনায়ছোই ।
ফিথৌরথোফ্ৰায় বোড়ানি হাছুদৌইয়া ব' ব' গ'ব্ৰা বুড়িয়া
বুংবায়নো “এ এ আং থাও লানায়ছো গৌগৌই বায়গীন
হায় । যৌবোই—হৌৱানোই,” — আখায়জোংনো থবোয়াও দাছৌম
দোংনো । থাংয়োইনো থাংয়োইনো হৌমব্ৰাছো মৌনছে দৌই
গাথোনাও বিবোথো লোগো মৌনহৌই নায়ছোইনো । বিবোৱা
বিনানাওথো থোফ্ৰা লুন-লুন কজুনছে-বাছে লানানোই ফৌইনায়
হুনায়থায়, বিবোৱা বিনা নাওথো ছোংবায়নো । হ'—মানো
বায়ম বুয়ম ফৌইথোছোই ? । বিনানাওয়া বুংবায়না, --খাববো

গাৰবায়হ্যায় ৩,১৭,—জাংনি জাওলিয়াজাং নাংদুলায়
নানোই । বিদি বুংনানোই বিবা বাশ্লেঠবা ফিথৌথোনিফায়
বোড়ায়নি হাছুদোইয়া ব' গলায় বায়নো । “এ-এ, তাং
লারোনায থাওয়া গোজোরনোহোই হ্যায়” বুংনানো, বুড়িয়া
আখায়জাং নাজাওনানো ফোনলায় বায়নো । হোমল্লাছো বিবোৱা
বুংবায়নোং,—“জানোদোহ্যায় থিবা গাওনি জানায়লোংনায়
লায়লথবাছো থাবোথোং, ছবদা ববদা হোঁৱায়ছো ফাইফাথোং”?
বিবোৱা বিদি বুংলা, বিনানাওয়া বুংবায়নো, “আয়ও বে-
ছুনীৱাৰোনো গাৰবোদোং, বে-ছনিয়াছো মৌনফোইবায়”? হোঁলানোই,
দৌৰ দৌৰ ছছে খাবল্লায়ছোনো । আৰ ছছে থাংনানোই হাছুদোইয়া
ছেবমায়ল্লা বুড়িয়া নাজাওনানোই ফোনল্লায়নো । বি' বাদিনো
বুড়িয়া বিনা ফিফানি ন'মৌনহোইবা থোফ্কাথো এংনানোই থাও
গোপ্ৰাইনায় ফিথৌথো বোদুলানানোই নায়ল্লা বোড়ায়থোছো
লংদাং লুগাববায়নো আৰোমা । বুড়িয়া বোড়ায়থো লুনানোই
বাগা জানায়া খোই-বোম দৌইবোম গাবফাম লায়থাৰ লায়বানো ।
বাগাভামালায় ন' খালাম লায়খা । বোড়ায়—বুড়ি খালাও ।
ছান্নোইছো থানানোই বাগা জিমায়েল্লা বোড়ায় বুড়ি গ্ৰেং গ্ৰেং
বায়জো জানায়ছোইনো ।

লোদোৰ পোদোৰ মতা মানুহৰ সাধু

এসময়ত এখন গাঁৱত এহাল বুঢ়া-বুঢ়ী আছিল। বুঢ়া-বুঢ়ীহালৰ কোনো ল'ৰা-ছোৱালী নাছিল। সেই কাৰণে বুঢ়া-বুঢ়ীৰ চিন্তা। এদিনাখন বুঢ়ীয়ে বুঢ়াক কলে,—“বুঢ়া! বুঢ়া!! আমাৰ কপালত ল'ৰা-ছোৱালী নাই যেতিয়া, ভাটৌ পোৱালী এটাক মোক আনিদে, মই তাকেই পুতি মাত লগাওঁ।” বুঢ়াই কিন্তু বুঢ়ীৰ কথাত সোঁত মন দিয়া নাই। বুঢ়াই বুঢ়ীৰ কথাত মন নকৰা দোঁ। বুঢ়ীয়ে আন মানুহৰ আগত ভাটৌ পোৱালীৰ কথা কৈ ফুৰিব ধৰিলে। বুঢ়াই কথাষাৰ বেয়া হব ভাবি এদিনাখন নিজেই এটা ভাটৌ পোৱালি আনি বুঢ়ীক দিলেহি। ভাটৌ পোৱালীটো পাই বুঢ়ীৰ মনত আনন্দৰ ঠাই নাই। ঘৰৰ ওচৰত থকা আইত গছৰ খোৰোঙত বাধি ভাটৌ পোৱালীটোক বুঢ়ীয়ে পোহপাল কৰিব ধৰিলে। এদিন দুদিনকৈ কিছুদিনৰ ভিতৰতে ভাটৌ পোৱালীটো ডাঙৰ হব ধৰিলে। পোৱালীটোলৈ বুঢ়ীৰ মৰম আদৰৰ সীমা নাই। মাছ পায়, মাছ খুৱায়। মঙহ পায়, মঙহ খুৱায়। ঘৰত কেতিয়াবা মুকুগী মাৰিলেও ভাল ভাল মঙহ-বিলাক ভাটৌ পোৱালীটোক খুৱায়। বুঢ়ীৰ এইবোৰ আচৰণত বুঢ়াৰ মঙহৰ ভাগ কম পৰা দেখি পেটে পেটে খং। এদিনাখন বুঢ়ী ঘৰত নথকাত বুঢ়াই ভাটৌ পোৱালীটোক মাৰি খোৰোঙত নিজেই সোমাই থাকিল। বুঢ়ীয়ে যেতিয়া ভাটৌলৈ বুলি ভাতলৈ যায়, ভাটৌ বেনী বুঢ়াই ভিতৰৰ পৰা মাত দিয়ে, থ...থ...বুলি মাত শুনি বুঢ়ীৰ আনন্দত ঠাই

নাই। ভাটৌ পোয়ালীটো কেতিয়াবাই ডাঙৰ হ'ল। ভাত
আগবঢ়াই দি বুঢ়ীয়ে সোধে। “ভাটৌ, ভাত লাগিব?”
ভাটৌবেশী বুঢ়াই ভিতৰৰ পৰা মাত দিয়ে,—থ, থ।
বুঢ়ীয়ে দৌৰি গৈ আকৌ ভাত আনি ভাটৌক দিয়ে। ভাটৌ
বেশী বুঢ়াই তাকো একে নিমিষতে শেষ কৰে। অলপ
পিছতে বুঢ়ীয়ে আকৌ সুধিলে, ভাটৌবেশী বুঢ়াই ভিতৰৰ
পৰা ভাত লগা ইঙ্গিত দি আকৌ মাত দিলে,—থ . থ
বুলি। কিন্তু বুঢ়ীৰ এইবাৰ সন্দেহ হ'ল। ভাটৌটো কিমান
ডাঙৰ হ'ল বুলি হাত ভৰাই বুঢ়াকহে ধৰা পেলালে। বুঢ়ীৰ
খং আৰু অভিমানত ঠাই নাই। বুঢ়ী গোঙোবাই উঠিল।
গিৰিয়েক বুঢ়াক গালি শপনি পাৰি, বুঢ়াক এৰি থৈ যি
বাটেৰে আহিছে সেই বাটেৰে যাবলৈ ওলাল।

বুঢ়ীয়ে নিজে পোহা এৰি পলুৰ বাহৰ টোপা (খাং) আৰু
নিজৰ কাপোৰ কানি উলিয়াব ধৰিলে। বুঢ়াই নামাতা নোবোলাকৈ
মনে মনে বুঢ়ীৰ টোপাত সোমাই থাকিব। বুঢ়ীয়ে
টোপাটো বোকোচাত কৰি মাকৰ ঘৰমুৱা হ'ল। খং অভিমান
আৰু লাজত বুঢ়ী গৈ আছে। এনেতে টোপাৰ ভিতৰত
বুঢ়াৰ পেছাব কৰা লাগিল। বেচেৰা বুঢ়াই নিকপায় হৈ
টোপাৰ ভিতৰতে পেছাব কৰি দিলে। বুঢ়াৰ পেছাব
টপ্ টপ্ কৈ পৰিব ধৰিছে। বুঢ়ীয়ে ভাবিছে! “অ’ তেল
লৈ অহাটোৱে কেনেকৈ পৰি গল।” বুঢ়ীয়ে এখন হাতেৰে
আঙুলি পাতিছে আৰু মূৰত লৈছে। হঠাৎ নদীৰ ঘাটত
বুঢ়ীয়ে বায়েকক দেখা পালে। বায়েকে ভনীয়েকৰ অৱস্থা

দেখা পাই সুধিলত বুঢ়ীয়ে গিৰিয়েকৰ লগত কা জয়া কৰি
 নলাই অহাৰ কথা কলে। এনেতে বুঢ়ীৰ পেছাব আকৌ
 টপ্ টপ্ কৈ পৰিল। তেতিয়া বুঢ়ীৰ বায়েকে সুধিলে, — “কি
 পৰিল এইবোৰ তোৰ টোপাৰ পৰা?” “এ...এ...মই
 টোপোলাত তেল লৈ আহিছোঁ, আকৌ পৰিল হবপায়” বুলি
 আকৌ আকৌ হাত আজলি পাতি বুঢ়ীয়ে মূৰত দিলে।
 তেতিয়া বুঢ়ীৰ বায়েকে কলে, “জানোচা আনিব লগা বস্তু বৈ
 গা-গাৰি থকা মতা মানুহে আহিল?” বায়েকে তেনেকৈ
 কলে, বুঢ়ীয়ে, “অ’ পাপী আহি পালে নেকি?” খৰ ধৰকৈ
 দৌৰিব ধৰে। অ’ক কিছুদূৰ যায়। টোপোৰ পৰা
 বুঢ়ীৰ পেছাব টপ্ টপ্ কৈ পৰিলে, হাতেৰে আজলি ধৰি মূৰত
 লয়। বায়েকে কয়, “কব নোৱাৰিছোঁদে তোৰ কথা, যাক
 এৰি আহিছ সেয়ে আহিল হবপায়।” “অ’ পাপীয়ে
 আহি পালে নেকি” বুলি বুঢ়ীয়ে আকৌ খৰ-ধৰকৈ কিছুদূৰ
 দৌৰে। এনেতে ঘৰ পালে। বুঢ়ীয়ে টোপাৰ তেল
 কিমান পৰিল বুলি চাই বুঢ়ীক হে দেখা পালে। বুঢ়ীৰ
 খং এখোপ চৰিল। খং চৰা হলেই বা কি হব? বুঢ়ী-বুঢ়ীৰ
 বয়স গৈছে। কিছুদিনৰ পিছত সকলো খং পৰিত্যাগ
 কৰি আকৌ আগৰ দৰে সংসাৰ যাপন কৰি থাকিল।



বাওনা-বাওনী ছ'ল নাথ।

(বাওনা-বাওনীৰ চুটি সাধুকথা)

গোদো গোদায় দাব্ছে গামিয়াও বিদা বিনানাও জোৰাছে
দংয়োমোনো আৰোমা । ফিছোব ছানোইবো দেবনানোই হাবানি
বোইছো জাবায় । ববেখানি বিদায়া বিনানাওথো গোছোথোয়োমোনো ।
বিদায়া বিনানাওথো হাবা খালামনো খালাৰ খালাম খোমাবায় ।
হাখাছুনি নি থাখায় ছিথুয়াও মায়লাম দোং । হোমব্লাছো
বাওনী বিবোইয়া দাওহোদোংনো আৰোমা । “হায়...হায়...হা...”
দাঙা দাও, দাজা... জোংহা আবোই আবো বাওনা বাওনী
মোনহা হাবা হাবা জাগোন : বিনি মায়ছো । বাওনোয়া বে-
খোৰাংখো বিবোইনিফায় খোনানানোই গোমোবায়নো । আৰোলাংছুনিয়া
বিদানিফায় খাৰগোনো থাখায় ছোৰ্গোয়াও বিবলাংনায়ছোইনো ।
হোমব্লাছো বিখো নুলুব নানোই বিদা বাওনায়াবো বিনানাওনি
খিথু খিথু হোছো লাংনায়ছোইনো । বাওনোয়া “খিথু ফোইদলানোই
নোই, মৌনগোনানোং, বিমানি ফিছায় ।” বুংনানোই অখং ছায়াও
ভোমোই ছেৰ ছেৰ খাৰখোমায়োনো আৰোমা । বাওনায়া লাজি-
নাংনানোই ছোগোম খাংয়োনো । দা-বিনিখায়নো বাওনোনি খিথু-
ফোইদলানানোই অখামোফ্লাম নায়াও বাওনায়া বিখলো মাওলায়
আছে অখংছায়াও ছোগোম ফপ্ৰো ।

বাওনা-বাওনী আৰু আকাশৰ বিজুগী ঢেনেকনি

অতি পুৰণি কালত বাওনা বাওনী নামে এহাল ককাই আৰু ভনীয়েক আছিল। সিহঁত দুয়ো ডাঙৰ হৈ বিয়াৰ বয়স হল; কিন্তু ককায়েকে ভনীয়েকক মনে মনে ভাল পাইছিল। বাওনাই ভনীয়েকক বিয়া কৰাবৰ কাৰণে গুপতে দিন থিৰাং কৰিলে। বিয়াৰ বাবে ৰাইজক “হাথাছুনি” (ভোজ-ভাত) দিবলৈ চোতালত ধান মেলি দিছে। বাওনীৰ আবুয়েকে ধানত চৰাই খেদি আছে! ‘হায় · হায়...হা’। দাজা !...দাও !!... দাজা !!!...জাংতা আবাই—আবৌ বাওনা বাওনী মৌনহা হাবা জাগোন বিনি মায়ছৌ।” “হা—হা—হা। নেখাবা চৰাই, ধান নেখাবা চৰাই, ধান নেখাবা। আমাৰ নাতি নাতিনীহঁত বাওনা বাওনীহঁতৰ বিয়া হব; তাৰ বাবেহে ধান।” ধানত চৰাই খেদি থকা আবুয়েকৰ পৰা এই কথা শুনি বাওনীয়ে আচৰিত হ’ল, আৰু ছুট ককায়েকৰ পৰা হাত সাৰিবলৈ আকাশত উৰি গ’ল। বাওনাই মনৰ আশা পলুৱাব নোৱাৰি, বাওনীৰ পিছে পিছে খেদি গ’ল। বাওনীয়ে খং আৰু থিকাৰত “বিথু ফাইদলা নানোই, নাই! মৌনগোৱা নোং বিমানি ফিছায়।” টকা দেখুৱাই, ককায়েকক মাকৰ লগত অশ্লীল ভাষাৰে দন্দকৰ গালি দি আকাশৰ ওপৰেদি মেঘৰ আৰে আৰে পলাব ধৰিলে। তাকে দেখি বাওনাই লাজ আৰু অভিমানত

গজ্জি উঠিল । সেয়েহে আজিও আকাশত বাওনীয়ে টিকা
দেখুৱাই বিজুলী চমকায় আৰু বাওনাই মেদিনী বপাই
গজ্জি থাকে ।

— :♦♦:—

সামৰণি টোকা

বড়ো-কছাৰীৰ জন সাহিত্যত অসমীয়া লিপিৰে লিখা বড়ো
ভাষাৰ নিদৰ্শনবোৰত কোনো ধ্বনিতত্ত্বৰ জটিলতা আৰোপ
নকৰাকৈয়ে সাধাৰণ লিখন ৰীতিকে অৱলম্বন কৰা হৈছে ।
ছপাশালৰ কৰ্মচাৰীসকলৰ পূৰ্ণ সহযোগিতা আৰু আমাৰ
চেষ্ঠাৰ সমন্বয়ত সামান্য ভাৱে নিদৰ্শন দিয়ে কান্ত থকা হ'ল ।
লিখকৰ পৰবৰ্তী পুথিত আৰু পৰিবৰ্দ্ধিত সংস্কৰণত ৰাইজৰ
অভিমত অনুকূলে বিষয়-বস্তু, কলা-কৌশল বহুলাংশ আশা
থাকিল ।

BORO HARINI METAI ARŌ COLOBATA.

**(Folksongs and Folktales
from the Boro-Kachari people)**

[Intended as an Appendix to **Shri Bhabendra
Narzi's Boro Kacharir Jana Sahitya**]

By :

Prof. Pramod Chandra Bhattacharya, M.A.
of B. Borooah College, Govt. Research Scholar,
Gauhati University.

GADHATI, ASSAM.

BORO HARINI METAI ARŌ COLOBATA.

[Folksongs and Folktales from the
Boro-Kachari people]

O.O. The following specimens of Boro-Kachari folksongs and folktales occur in Shri Bhabendra Narzi's "Boro-Kacharir Jana Sahitya" (*Folk-literature of the Boro-Kacharis*) which is a representative and pioneer attempt on the part of an enlightened Boro youth. After the sudden demise of my teacher and guide Dr. B. Kakati in 1952, Dr. B. K. Barua was kind enough to be a guide in my research work. Shri Bhabendra Narzi has been always with me in my endeavour to learn and to analyse the language as it is spoken by him. The School of Linguistics, organized jointly by the Rockefeller Foundation of U.S.A. and the Government of India at the Deccan College, Poona, invited Shri Narzi as a Boro informant and I, with a batch of students,

worked in the Field-method of Boro Linguistics with an eminent Scholar like Prof. John Burton-Page. Dr. William Mc. Cormack, Dr. Suniti Kumar Chatterji, Dr. Sukumar Sen, Dr. S. M. Katre, Dr. W. Bright, Dr. P. B. Pandit, Dr. M. Hussain Khan joined the different sessions of the School of Linguistics and encouraged Shri Narzi and me to cultivate this fertile land of Sino-Tibetan linguistics and culture. Primarily at the earnest demand of Dr. Praphulladatta Goswami, Shri Narzi has been able to write this book after the model of the former's *Asamiya Jana Sāhitya* and I, as duty bound, have rendered the specimens into simple English designed for a wider horizon. I have followed here a simpler way of transcription with a modest rendering. The Boro language has significant tones. But in music and singing, tones on utterance level are not maintained. I have marked here the tones on utterance level. The transcription is in accordance with the I. P. A. alphabet slightly modified to suit the press.

I. O. The Boro language possesses the following segmental phonemes : /p, t, k, g, b.

d, m, n, ñ, l, r, c, z, i, e, a, o, õ, u/. /p, t, k/ are strongly aspirated at the beginning and the middle of a syllable. Before high vowels, /p, t, k/ are spirantized to a greater degree and become unvoiced bilabial/ alveolar/ velar affricates respectively. Finally /p, t, k/ become unaspirated ejective plosives without releases. /c, z/ are alveolo-palatal fricatives with a considerable range. Except /ñ/, all other consonant and vowel phonemes are heard initially in a syllable. Syllabic division is only necessary to ascertain the significant tones which have been analysed through minimal pairs. /i, o/ have allophones of the nature of semi-vowels (j, w) which are heard as syllable finals in mid or low tones, /o/ has two other allophones, (ɔ̃) and (o) with half-open and half-close positions within a certain range. /õ/ is an unrounded high-mid back vowel uttered with slightly spread or almost neutral lip position. It has allophones within a range from high-mid to mid position.

Length and stress are subordinate to tones. The vowel length is an attribute to tone. The syllable-stress, which is dominantly initial, always falls on the basic stem-morphemes,

never on the affixes or modifiers. The glottal stop is a tonal feature associated usually with high tone. There are three significant tones ; high, low, and mid. For monosyllables: (a) high pitch rising from mid or low to high is marked with (') placed before the initial letter of the syllable; (b) low pitch falling from mid to low or high to low is marked with (,) placed before the syllable; (c) mid pitch with mid level utterance is left unmarked. For disyllables we have a high pitch which signifies rise from mid to high or low to high in respect of the second syllable; tone pattern being mid and rise (- '); (b) low pitch which signifies fall from mid to low or high to low in respect of the second syllable; tone pattern is mid and fall (- ,); (c) mid pitch of both syllables is left unmarked. In words of more than one or two syllables the tone-mark is placed before the tone-bearing syllable.

1.1. The above statements have been subjected to continuous scrutiny. I am thankful to my teachers Dr. H. A. Gleason, Jr. and Prof. Edward Dimock of the School of Linguistics, Poona, for their useful criticism.

In addition to this, numerous suggestions came from Shri Rup Nath Brahma, Minister, Government of Assam, Dr. Suniti Kumar Chatterji, Shri P.K. Singha Roy, Rev. Halvorsrud, Mr. Robbins Burling and Dr. Robert Shafer in many an occasion. I hope before too long to present my full and lengthy phonemic analysis of the spoken Boro.

2.0. Without dealing with the themes and linguistic charms of folksongs and tales, I give below the text first according to the order of Shri Narzi's book and secondly the meaning with an eye to the context of situation. These folksongs and folktales naturally enough represent various trends of Boro society thriving in the hills and plains of Assam; and I am confident, a moderate discussion of these topics is in the *Introduction* of the main book by a competent scholar like Dr. Praphulladatta Goswami, in addition to the discussion that occurs in the main body of this book.

At the Bihu Festival

1. bibōnañpōr :
 'ukum becani kañkoma
 he dōhōrōm 'ai
 liṅgrikōcō laṅgōn 'kōma !
 bigumōi : 'cōi 'cōi 'cōi' ma daduri
 'ri 'ri 'ri
 dor pañte pañte
 kona lai'ōi lai'ōi
 calipra undu gaduri
 calipra undu gaduri.

Wife's younger sisters :—

The cockroach on the roof of
 (our) house ;

is it that one is coming to take
 away our lame mother ?

Help us O God !

Elder sister's husband :—

Go away, go away,
 you bitches that suffer from itch ;
 these younger wicked ones
 noted as sleep-mongers
 are lying yet on their beds ;
 taking advantage of the corners
 of their house behind close doors.

2. lao 'za pantao 'za
 bōcōr bōcōr er hanza hanza
 bimani kiter pipani kiter,
 nōñ'cōr zagōn halua gidir.

bima gaide badi da, za
 pipa bolod badi ,za.
 bari konaino ,don embu bonbola.
 bibadi ,za gidir zongola.

Eat you gourd, eat you brinjal,
 let there be increase in your herd,
 year by year.

Contrary to your mother, contrary to your father,
 you will be a bigger bullock.

Don't be short-statured like your mother,
 be a big bullock like your father.

You ought to be sleek long and tall,
 like the frog that dwells in the corner of
 our homestead.

3. digiliti mocouni muli
 dudali zagon gai kukili
 digiliti laoti kri kri ganti,
 zoini mocoua ,zagon bolod zati.
 zanai noha gaide tepra,
 marka zagon paloni behra.

The digoloti is a herb for the cattle,
 the kopili cow will give more milk;
 the stick of digoloti has many a knot,
 our cattle will all be bullock-type,
 they will not be short and stunted,
 but will they be gigantic in the herd.

4. bizamadōi :—

burbulia burbulia
 bōicagō bōtōrao
 nōizamadōi pōidōñmōn.
 zou doño na gōilia.
 zou doño na gōilia.

bikunzō :—

bakri aganni gonca
 dohai lōñ zōbca.

Son in-law :

The burbulia insect
 comes out in the spring season ;
 your son-in-law has come ;
 O mother-in-law !
 Is there any more rice-beer or not ?
 If there be any left for him !

Mother-in-law :

O there are weaving tools
 on the store-house side.
 (Had you been a little earlier !)
 We had finished the rice-beer
 a little while ago.

5. cengra :

hazō koroni hololoka
 añzōñ rai'zō zagōna nōñ loka.

cikla : ada ha'tai calini
 tao dingrilo nōn bai'ka.
 acan muta gōzōn
 lō lo nōn dōnka.

Youth : The hololoka vegetable
 grows on the hill ;
 (so you grow in my heart)
 you are the only maiden
 who happens to be the mate of my life.

Maiden : O my elder one (lover) !
 you shall purchase
 a bottle of scented oil
 from the market,
 a pair of bracelets
 and a dazzling garland for me.

6. bari konani udaci
 ada aīkou ziīga daci ;
 oua burkani oua bika,
 nōnzōn raīzo 'zagōna aīloka.

The bitter creeper (udaci)
 from the corner of the homestead,
 O my elder one !
 Don't be melancholy,
 do not worry about me.

The bosom of the bholuka bamboo,
I will be the only one
to join you in family-life.

7. bilō budāñni na biñci
ai, o nāñlai ma ece dam bīci ;
nāñkou lainōbla
nañlaigou bangace taka ;
habab gōrib gundraia
zalaigōn zañlai zaka

The kholihol fish from tanks and ponds,
Ah ! why you are so costly ?
It will require a pair of bags
full of silver coins to have you.
What will be the fate of poor people ?

8. Oi bibōnañ goñdai agōi
mānbari-bibari,
pōi mācani conapōr
boi, bō cari cari
ai bibōnañ godai
nōñicōr mōcaiābla habab
zebō mānabōla
daoraibō gao, lia mānbō gao, lia
mānbari bibari bibōnañ goddoi
nōñicini dao, kounō greohōnzace
gaonōcōi añ

ai aini cona mōnbari bibari
 poidō nōncōr boibō cari cari.
 rōza nai bōtōr gōdan bōi'cagu
 mōnbari bibari bibōnai godai,
 pōi mōcani conapōr boi bō cari cari.
 ai bibōnai godai
 nōncōr pōi'abla habab zebō horabōla
 nōi nao bō cōnla binaobō cōnla
 mōnbari bibari bibōnai godai
 nōncini omakou hugugu hōnzace
 gaonō cōi añ.

O my younger ones,
 O my dear sisters-in-law,
 Monbari-Bibari,
 Come along, O my sweet ones !
 All of you come in a row to dance.
 O my younger sisters-in-law !
 if you do not agree to dance,
 and you offer me nothing,
 then I will neither shoot the peacock,
 nor will I shoot other birds ;
 (Though I have come for shooting)
 Listen to me, my younger ones,
 Monbari-Bibari,
 I will shoot down your household,
 cocks and hens.
 O my sweet Monbari-Bibari,
 come along, all of you in a row.

In such days of rejoicing,
in our new spring festival (Bolcagu),
let us dance together forming rows.
But if you neither agree to come,
nor give me something,
I will not ask you. I will ask none,
but will I shoot down your tame swine.

9. pipaṅ_{ao} bananōi bika pōzob pōzob
zugugu zugugu dao_{tu} ga bdōñ
honōi agōi dukaru

dao_tu gabdōñ.

dao tu gabdōn agōi
mōinagurini ceoari ziucona.
zati baci baci houa baci baci
pikai zobōla pab naṅgōn agōi
pab naṅgōn.

pab naṅgōn agōi
 mōinagurini ceoari ziucona.
 okapōr 'bōicakni dōizōn honōi ai,
 zō'mōi nai'dao nai'dao dao**bo** laigou honōi,
 zuli laiōi laiōi na kūrca.
 na kurca na kurca agōi
 mōinagurini ceoari ziucona.
 aṅkou**lai** gazri dacan agōi
 nōṅkou**bo** gazri cona,
 rao nībō nōṅō noṅa agōi
 rao nībō aṅbō noṅa,

concar,ao tabōla
gazri mōzañ zōñnō zuli zagōn agōi
mōinagutini ceo,ari ziu cona.

The dove has uttered a sad note
seated on the tree with his bosom swollen.

Look around ! O my sweet one, Ceoari,
O my life-mate from the Moinsaguri village,
that dove has uttered a sorrowful note.

If you select your bridegroom
respective of caste and creed,
you will be a victim of sin,
O my darling, you will dip into sin,
O my sweet one, hailing from the
village Moinaguri

The moon is rising with an eye
to the clouds that hover over
the water of the month of Bohag
The nara fish moves in the water

in a pair;
O you, my darling, hailing from the
village Moinaguri,

do not think of me otherwise,
I will not think of you that way ;
you at present belong to nobody,
I also now belong to none.
If we are to remain in this world,
the good and bad will combine
in a domestic life.

O my darling, hailing from the village Moinaguri.

10. ronzadō de lepōr 'ai apapōr

gōdan bōcōrni bōi'cagu,ao,

gōdan bōcōrni bōi'cagu,ao.

eb on embua gabbō 'laigou

cuni kapal'ni halua deha,ha,

dōi dlan bōtōra coupōi lailaigou

ronza cradō zōnīa halua zambania

gōdan bōcōrni bōi'cagu,ao,

gōdan bōcōrni bōi'cagu,ao.

dao,da gicirblanō mōcou haluakou

pōza nañō.

oka naibōlanō nañgōl zoñgal

zōñ kamdlai nañō.

hal maōi maōi kodai zaoōi zaoōi

decni radabkou raki rōña zōñlai.

laka rōñōi lao,ti noñabōla

dao gaña cōli tara.

ron zadō de lepōr 'ai apapōr

gōdan bōcōrni bōi'cagu,ao,

gōdan bōcōrni bōi'cagu,ao.

dōhōrōmao oraibō mōnza lañgōn,

pab,ao cannōi zōñ cungri nañgōn,

ronzadō de lepōr 'ai apapōr,

gōdan bōcōrni bōi'cagu,ao,

gōdan bōcōrni bōi'cagu,ao.

Be merry, be merry,
 O my parents respected !
 Rejoice at this **Boicagu**.
 of the month of **Bohag**,
 which marks our new year.
 The frogs are crying with a tune
 echoing **torot torot**.
 For us the wretched cultivator,
 the rainy season,
 the period of labour and toil,
 is approaching.
 Oh ! We are illiterate farmers ;
 let us rejoice at our **Boicagu**
 for the last time in this year,
 that begins with this festival.
 No sooner the cock crows in the morn,
 we must rouse our bullocks,
 and make them ready
 for the struggle in the field
 with our age-old ploughs and yokes.
 We are not acquainted
 with the news of this world
 as we are too busy with
 our sowing and reaping.
 As we do not have book knowledge,
 we are to replace the pen with our stick.
 So my respected parents,
 rejoice at these new year **Boicagu** days.
 Lead a life of virtue and truth ;
 if you indulge in vice, you will have

to repent soon for your misdeed,
 So my respected ones,
 rejoice, do rejoice at
 this Boicagu of our new year.

Lullabies and Nursery rhymes

11. 'Ōi du du 'pōi 'pōi
 'ōi dudu 'pōi ;
 nāi pōiābla talir taice hor
 talir taice horābla
 talir tainōi hor.

'Ōi dudu 'pōi 'pōi
 'Ōi dudu 'pōi.

O my dear moon !
 come, come along to me ;
 if you do not do so,
 give me a banana ;
 if you do not give me one,
 then must you give me two bananas.
 O my dear moon,
 do come to me.

12. bogolorit geb geb
 aīni aboua gabla zaiō
 kuga gageb kuga gageb
 kuga gageb.

The bird bogolorit (gugliganig)
 cries in an odd manner,
 sounding geb geb ;
 so my grandson cries,
 his face becomes flat
 and ugly, just like the bird:

13. 'ōñ kam coñ coñ
 'ōñ'kri coñ coñ ;
 noza noza ;
 ali dan dan,
 ōrōi' bō lama gōia
 horōi' bō lama gōia
 tu zōñha kai'krai kono'hōini
 zogno zogno zogno.

Prepare (cook) boiled rice,
 do prepare curry ;
 eat as much as you can.
 trace out a road to travel ;
 there is no way hither,
 there is no way thither.
 Let us go to search out crabs.
 Ah ! Let us go ahead.

[zogno zogno zogno : echo-words]

Children's 'game-songs

14. (a) acou bicou gōmbri bizou
caldañ madañ ao a dañ
zuzai paneo 'criñ craigo.

This game-song, rather a game-formula, is favourite with the young children who play in a group by spreading the back of their hands on the ground. One of them utters words of this formula song distributing on every hand striking with his fist. The exact sense is difficult to put in English. But the twelve words that constitute this formula are distributed on each hand one by one.

acou bicou :— echo-words in Boro.

caldañ madañ aoa dañ : echo words in Boro.

gōmbri bizou = (literally) the forepart of a creeper (Assamese : ghumoru)

zuzai paneo = powder or broken material from rejected paddy or corn.

criñ craigo = (literally) all are fallen down.

A game-song of this type is also heard among Assamese speakers in the villages.

14. (b) hele tele tai'ku tili
lai la'pa.

This is a swimming song sung during the bathing time in ponds and rivers. These six words are counted by the young swimmers who dive into water often as a game.

The rendering of this utterance is equivalent to :
Hello ! hello ! the tobacco-field ! there are *lai* and *lapha* vegetables.

14. (c) amōl demōl korimōl
daoca kati mahadōi
kukur kati dil dim.

This is a counting song sung by swimmers in the water. These nine words are distributed one by one among the swimmers and the last one becomes the 'sinner'. He must touch one of his companions in order to wash away his sin.

The approximate rendering of the above song is : —

Come on, let us play !
We shall offer chickens to Mahadeo,
shall we cut a dog, shall we
give the heart of it.

The song is interspersed with a few Assamese words and expressions. The first line of the original song is an exclamatory expression meaning something like a call for the game.

14. (d) a'tiñ gōlao a'kai gōlao
pan peoali 'priu 'priu.

This song is sung by the children who revel at a rainy bath.

Hands are long, legs too ;
the kingfisher is crying
echoing phriu phriu.

Marriage-Songs

According to Shri Bhabendra Narzi's *Boro Kacharir Jana Sahitya*, there are more than five types of

marriages prevalent in old and new Boro-Kachari society. The first song is of a joking nature attributed to a bridegroom who volunteers to offer a form of marriage where he is to remain in the bride's house as a dependent upon his father-in-law and mother-in-law. Other songs are related to socio-ceremonial marriages. The marriage by capture presupposes romantic affair and courtship. The first ten folksongs of this collection are attributed to the *Boicagu* (Boro Bihu) festival celebrated in the Spring corresponding to the Assamese and pan-Indian month of Bohag (Skt. *Vaisākha*). This festival with its music and dances often proves to be a gateway to marriage.

I limit my analysis of all these folksongs from social and cultural standpoints for the sake of linguistic economy. It should however be noted that the Boro-Kachari society is primarily patriarchal in contrast to that of the Khasis and the Garos of Assam who are matriarchal neighbouring tribes.

15. cat ceoa gende reoa
coiti coiti nōñ badi
houakou aīnō naña.

I bow to you, O the creeper,
that smells so bad.

Once thrice nay seven times do I bow
in the name of truth,
I need you never.

This is an expression by the bride, young or aged, against the incoming bridegroom who may be a fresh youth or a widower.

16. teb teparia teb tepaiō
guma daoraia haba zaiō.

The grass hoppers strike their wings
against each other ;
thus they manage to perform their
marriage link.
(But what a contrast to men !)

17. 'mōitaiñ megoñ ciñ'gridaba
cōinoña douba patra
eñkur kariao ondlazrao
hōgōn arōma.

The soury vegetable known
as *moithang* (mesta),
and the other kind known as *cingri* (cengeri)
will not please you as palatable curries in a
marriage feast.
you are a wicked one !
Alright ! Shall I put some rice-powder in the
curry prepared out of broken rice !

18. haba zeñlap aiōi zeñlap
canba gōlaoni dinao aiōi dinao

O my mother ! O my dear one !
The marriage is splendid and fair,
in such a long day of the weather,
in such a long day of early spring.

A Baro marriage is splendid in the days of early spring, i.e., the month of Phāgun, (February, March).

19. ukum becani cilmala
o aiō cilmala.
ol houa mōzañ nōñni habani zoualai
melema melema.

O the scorpion moving on the inner roof-shed
of our house !

O you noble one ! you fair groom !
the wine, you have offered us in your wedding,
is bad and watery.

20. maru dubcani olodot olodot
dum daoñi oma bedot oma bedot

The *ol kochu* grown on the high land ;
(O you bridegroom !)

You should have offered us pork from the
superior pig (daoñi).

But what a contrast is !

You have given us pork from an inferior type.

Olodot—is a vegetable food of the arum type. In Assamese it is known as *ol kochu*.

21. enzur konani gomōtñ
ol houa mōzañ nōñni habani
zoualai kōtñ tñ.

The insect *gomothing* (*kumoti*) that dwells in the
corner of a wall ;
O you bridegroom fair !
The wine you are offering us in your wedding
is sour to the extreme.

22. harca houanō horakōi horakōi,
garo houanō horakōi horakōi,
mepal houanō horakōi horakōi,
dagabcōi aiōi dagabcōi.

O you bride !

We have not given you in a marriage
to a caste Hindu youth ;
neither you are given to a Garo,
nor to a Nepali ;
so you should weep no more,
weep no more.

23. atin̄ gazōb hatai orzōb
akaini paoa zaiakōi
atiñni paoa zaiakōi
raizō patalkou zahōidō
aiōi zahōidō.
kōizima tōbō kōdōizō
mancia taiō go giatizōñ
dagabcōi aiōi dagabcōi
nōma nōmpaia dao omabadi
homna horbai
laoti goñce paga dōñce

gotai kabai.

harca houanō horakōi horakōi.

Keep your space to the measure of your feet ;
tighten up the teeth as well ;
your motion of the hand is not proper ;
your motion of the feet is not to the standard.
O young bride ! you must live
a domestic life against the waves
of the world.

The ants prepare their food-store
with the help of their saliva ;
men do live in the midst of their near and dear.
You should not weep, young bride,
your parents have given you out
like a hen or a sow.
They have given you a stick and a rope
to lead your life in this world.

Miscellaneous Songs

The following seven songs are full of jokes and jests.

24. 'cōi ... 'cōi cōi'ma pakiri ... ri ... ri ...
o o ohali,
gōlōi banaini bokali bokali.
hatai caliao tañbōla,
pōica: gorce mōnbōla,
zalai lōñlai topla bōñlai
agōi ca makani daogañ
dudali hei.

Go away, go away, O you spotted bitch!
 O you, Ohali, the maid-servant!
 You are carrying a baby on your back!
 O you maid Ohali!

She had been to the market once,
 and got a pice by luck.

She bought her food, purchased things to her need
 and saved a raction out of that pice.

She is a young maid, a sweet one!

She hails from the northern area of our village.

25. aini muñalai tapli budrañ.....
 drañ ada drañ ... drañ

ōñkam zaiōi zaiōi

noa lai zalañbai lañdañ padañ

gōdōba doñomōn bakria goñnōi coce.

da gōitarlia maozi mace.

My name is "*Broad-buttocked*" one.

O my elder one!

I have taken our rice-beer on and on!

My drinking is heavy and expensive

to such an extent that my houses are torn away
 and scattered into pieces,

I had two and a half store-houses of grains,
 but all are exhausted now.

Even a cat does not dwell in my house
 for want of its eatables.

26 oi zet acarni reo reoa
 o aiōi reo reoa hei.

ada lahani gol patolkou,
 zanaianō zanlanō
 hataiacō reolai lairai
 o aiōi hataiacō reolai lairibai.

The burning sunshine
 in the months of *Zeth* and *Ahar*.
 () my mother respected,
 the burning sunshine;
 my teeth feel irritation
 to chew the betel nuts and leaves
 offered by our elder ones.

27 hatorki roto roto
 taiku topola,
 ali kanai houaia
 hanu tepōla.

The stars are like the clods,
 the bags are full of tobacco;
 the man who is tracing the way
 has his flat knees.

28. dubli gezerao mōcou pica
 bagrum bagrum pekōraidōn.
 O lepōr pekōraidōn.
 zōn lagōni cikla palōceia
 picai mōnōini
 dubli gezerao zekai kobaizōnno
 dakōraidōn.

The calves are leaping and running
hither and thither in the middle of the field.

O my people ! the calves are
leaping and running on.

The maidens of our village
are struggling with fishing tools, *zakhoi* and *khaloi*
because they are not married yet.

29. *ōi ciali gōlōi bokali*
gaieñ guieñ ludumai
bazōi contoli.

You are a vixen ;
O you with a baby on your back ;
You are demonstrating your body
which is fat and fleshy ;
O you *Contoli*,
my elder sister-in-law (elder brother's wife).

30. (a) *agōi* :—*ōi gumōi gumōi porbozorao*
boñpañ dannō tañbōla tañbōla,
na gōran bedor gōran
labō labō gumōi
añnōbō labō.

- (b) *bigumōi* :—*de, labōgan agōi,*
bibōnañ godai,
maibrani zumai

zōcani mairoñ
coñka couka agōi
bibōnañ godai.

(c) agōi :—ōi gumōi gumōi
porbozorao boñpañ dannai
pōica mōnbōla
acan kera lō dañce
labō labō gumōi
pap nāngōn hei.

(d) bigumōi :—de labōgōn agōi bibōnañ godai
nōñni baidem gōdōnakou
manzika huka agōi,
lō ganbla zinir nañlaigōn.

(e) bigumōi :—tañku cipri kona,
bariao tarege turage gainai
tara tura doñ baoō bōla agōi
labōdō cōbcra lañdini
'rōi cūmōi ziu cona.

Wife's younger sister :—

O my elder brother-in-law,
you my elder one !
when you go to cut the trees for fuel
to the region, *Porbolzora*,
do bring me dry fish and meat ;
you must bring me,
my elder brother-in-law.

Elder sister's husband :—

O my younger sister-in-law,
I will bring you these things;
prepare for me the rice beer,
from the *bora* paddy,
and cook for me the rice
from the *zoha* paddy.

I will bring you these things.

Wife's younger sister :—

O my elder brother-in-law,
when you go to cut wood
to the region, *Porbotzora*,
buy for me the bracelets,
the earrings and a necklace
with the money you get ;
otherwise you will be a sinner.

Elder sister's husband :—

Well, my younger sister-in-law,
will I bring you these things.
You will brush your curved neck
and wash it well ;
otherwise it will get dirt,
when you wear the necklace.

Elder sister's husband :—

If you donot get the fine tobacco-leaf
of the tiger-tail type,
you just collect some stems thereof;
prepare it for me,
my sweet voiced younger sister-in-law.
let me smoke the tobacco heavily
for the last time.

At the Kherai Ceremony

31. Oi ai pōi pōi apa pōi
 zōñni koroni zañcikou bōgar'pōi
 taigirñi bikoña koñba
 boro bōraini acarabō poñba,
 ba'toua bandouba cizouba dalaiba
 ai tōi,dōñ ai'kou gar,dōñ
 apaia pōi,dōñ apa'kou gar,dōñ
 teo,bō bura ba'tou moharaza'kou
 puzinō garakōi zōñō
 daini giria dai kalamō
 nimahani giria nimaha hōnañgou
 acare kutnō bicare kut
 'kola goruro boga dud'
 ō'zōñ cōr'kou puzigōn zōñō,
 kōria bōrai, kōria burikou puzigōn zōñō
 ō'zōñ cōr'kou puzigōn zōñō
 bura ba'tou buri kamaika'kou puzi,gōn
 hazō'ni'ha gōtar lana,nōi
 dōica'ni dōi gōtar lana,nōi
 puzigōn zōñō
 ram tuloci'zōñ puzigōn zōñō
 pica picou'kou ananōi lakinañgōn nōñō
 ō'zōñ'hai cōr'kou puzigōn
 bura ba'tou ailen kazi... ..

This is an invocation to the Supreme God and
 rites connected with the Kherai ceremony and worship

Come, Great Mother, come Great Father !

Remove the thorns and straws
 that are still on our heads.

There are five rinds

of *Dillenia indica* (Assamese : ou) fruit ;

so also a Boro oldman has five customs.

There are five layers in the altar of

Bathou, the Supreme God,

as there are five veins in a *Cizu* tree.

My mother died and have I removed her
 to the cremation ground ;

my father died and I have removed him
 to the cremation ground ;

but we have not given up the worship
 of Bathou, the Supreme King above us.

Those, who are inclined to faults, commit faults,
 but those who are owners of mercy,
 would show mercy.

There are faults in customs, there are faults
 in consideration ;

but the black cow gives white milk.

Whom shall we worship here ?

We shall worship Khorias, the old god and
 the goddess.

Whom shall we worship here ?

We shall worship the Great Father, Bathou
 and the Mother Goddess, Kamakhya.

For their worship, we shall bring sacred soil
from the peak of a hill,
and shall fetch sacred water
from a rivulet.

We shall offer them *Ram Tulosi*.
O *Yam Goddess*! Ye

O You God ! O You Goddess ! You must keep
and hearty.

O You God! O
Your children hale and hearty.
lie here?

Whom shall we worship here? We shall worship

Rachon, the Old Supreme.....etc.

Ballad

32. dan'hañ cu'hañ a₂da baciram canmō'kañ
akra barini akra₁ bugdao
a₂da akra bugdao ;
ha'zō koroao daoha nañnō goraia
ma₁bar zōgdao.
dan'hañ cu'hañ a₂da baciram canmō'kañ
ta₂ña tañ'laigōn ha'zō koroao
daoha nañnō.
tōia tōilaigōn goñgar teblani a'kaiao
dan'hañ cu'hañ a₂da baciram canmōk'añ.

This is the specimen of a Boro ballad where the story of a warrior, named Bachiram, is narrated in brief. He fought against the Bhutias and sacrificed his life in the battle to preserve the honour of his nation.

Cut them into pieces ;
thrust your spear into them.

O my elder brother, Bachiram.
Your face is dazzling like the sun.
Charge your horse quickly, lash it with the cane,
the cane that is freshly brought
from the cane-grove.

Speed up to the battle that is going on
on the top of the hill.

Cut them into pieces ;
thrust your spear into them.

O my elder brother, Bachiram
with your sunlight face.

To that battle on the hill-top,
those who have not yet marched
will all now march.

Those, who have not died in the hands of Bhutias,
will now embrace death.

Folktales (Colo bata)

Dao ringaoni colo bata

gōdō gōdai dabce zaigaiao canōi bida poñbai doñomōnnō arōma. bidaia poñbaikou garnanōi hura hura mōihurao tañōmōnnō. cance kali poñbaia bidakou buñnaicōinō—adalōi, ada, nōñ mōihurao tañbla añkoubō lañpa nañgōnlōi ada. bidaia poñbaikou hōnō--hagra guduao matō rōngō mōnhorō laibra nōñloi agōi hōnnanōi. poñbaia buñō—hōit tañpa targōnloi ada añ. lañpaiabla pab nañgon lōi ada. bidaia poñbaikou hagraiao lokcapōr mōngōn noñnanōi lañpaia, poñbaia arō tañaiabla nagar tara. embrabrakai bidaia poñbaikou cance kali mōihurao lañpa naicōi.

hōmblacōnō arōma bida poñbai canōizōñ mōihurao tañdōñnō. tañōinō tañōinō nōñiprai beceba gōzan tañnanōi mōi'kōm dandali hagra mōnhōi naicōinō, be hagraiaonō mōi nagir naicōinō picōrō. bobekani cance mani hōdaori hōcaori hata hama nagir baiblabō mace bema mōi mōnakicōi. oñkam ukōi naizōñ dōi gañnaizōñ bida poñbai canōibō meñbai.

dehakou roi mōnbai. okronao cana gōilia.
coñcara cōnabha bilipañni mōkañ labai. gōcōm
arō kōmcia canzaniprai coñcarkou caglōb bōgō.

zaiga lananōi hor tanañcigou zabai.
bontoni orgeñ huñnanōi, re orgeñ ceraonō
ōñkam coñzananōi hor tanō bonto butumnō
hombai picōrō. rōhō rōhō orgeñ cerao embo-
nanōi ōñkam coñzadōñnō arōma. ōñkam zanai
combla poñbaia bidakou zahō hōlañ hōnhō
hōlañ buñdōñnō—adalōi ada, da undubla añ
gezerao zagōnlōi adade. poñbaini kouraño
bidaia ecebañ kōma laiakōi. bidaia kali gezer
gezer buñhō hōlañdōñ. 'zalōi ma hōnnai zadōñ
hōnnanōi. zakañnanōi zela undunōcōi goma
ma poñbaia gezerao undunō nagirmarbai.
bida poñbai canōilo. bidaia poñbaikou bōrōi
gezerao putu laikou? bidaia gozo gomo zabai.
hōmblacō toce lodob gondrai kanda labōnanōi
orgeñ tiñzai emcerao hōconanōi bidaia buñ-
naicōi : — nōi agōi, nōñ dania gezerao zadō. añ
ōrōicerao zanōi cōihōnnanōi, bida-poñbai can-
ōizōñ undu lainaicōinō ōñkam gōia dōi gōia
meñnaizōñ zabzōñ bidaia doceanonō tōp undu
lañbainō. natai poñbaia gicoñ-gacoñ undu rōm
zananōi doñ. hora beceba 'toubai. coñcara
'cri nizōm zabai. zeraobō zeroibō pet-put
gōilia. bibadinō beceba gōbao horgezerao

poñbaia zela undurōma-rōmi zaiō. eccaeonō
dabcetiñ hagrani prai ho`do ho`do garama gidir-
zōñ giru-baru cōrba cōñhordōññō. cōr doñ
beo ?—hōnnanōi. bibadinō baocrōm baocrōm
kontam. undu rōma rōmi zanai gikoa gur`lap
bagdaonanōi cirizat mōnkañbainō.

arō gōzai`creo kōma karcañ kōmacunanōi
kōnacōññō arōma. malai bi`lai noñnanōi. hōm-
blacō gōbaozōñ bida poñbai mairoñ coñkri
panlu cōnanōi lañnai zoloñganiprai buñhor
dōññō. “añ doñ. cika nahi kanda.” o doñ
marōianōcō noñnanōi bida poñbainitiñ daoga
bōnai buhura lucu-lucur pao laipin naicōinō.
bibadinō doce gōbao tananōi domhok domhok
kontam cōñbao horlaibainō. doceia`cri nizōm.
gōzaozōñ be coñkri, panlu, lañnai toplaniprainō
buñhor baolaibainō “añ doñ, bizi kanda.” bidi
buñhorbla buhura lacōi paocai pinlañbainō. arō
doce gōbao tananōi bibadinō cōñhorbaolaibainō.
doce gobao cre zocri nanōi, aglani badi domhok
domhok kontam cōñhor baolaibainō. hōmblabō
boi zoloñganiprainō, “añ doñ, kucia culi
kanda” buñhor laibainō. o doñmarōianōcō
noñnanōi buhura paocai pinlañbainō. hōmblacō
gikoa kōnacōññō. baru-ru daorao railaibai taiō
hōnnanōi raga-raga zoloñgakou korocaniprai
hanhor nanōi orao zo picriconzōbgarnaicōinō,

daorao rai lai horbai tanai kanda kunda cōr
 pōrkou. arō biniprai gikoa pōnai cri undu gar-
 naicōinō. daniato daorao kalamgra gōiliabra
 noūnanōi gikoa tōp unduceri laūbai. doce gōbao
 tananōi aglani badi buhura konce noia konnōi
 noia domhok kontam cōūhor laibainō. gōia,
 dania raobō railaider hora kicōi. arō doce
 gōbao tananōi konce cōūhor cra baoblabō
 raobō railai der horōi lai buhura tacōi daoga
 bōnaicōinō bida poūbai undunaiti.

katiao pōinanōi buhura nupōibai catam
 (gon kandazōn) undunai nubai hōmblacō
 buhura gezerni cacekou gōdōnaniprai mōdōm-
 kou zananōi korokou galañ garnaicōinō. koroa
 kuga teo teo buūbai tabainō. adalōi noao
 taūbla aūkoubō lanūpa naūgōn lōi ada pab
 naūgōn. aū aikou nainō arō bazōikou nainō.
 ōzōn bidaia undu laūnainiprai ciri mōnakōi.
 hōmblacō bidaia oka naici naici ciri mōnnanōi
 nubai ; poūbaini mōdōma gōilia korolo doūcōi.
 kugaia teo teo hōnbai tadōn. bidaia poūbaini
 korokou bamkaūnanōi, gabōi gabōi cōūdōūnō.
 ma za`kō agōi mā za`kō hōnnanōi poūbaia muūbō
 buūnō rōūlia, kali bikoulo buūnō rōūcigou,
 adalōi aūkou lanūpa aū aikou nainō arō bazōikou
 nainō. hōmblacō bidaia cuūgrikaūnaicōi. poū-
 baia ōūkam zanainiprainō undubla gezerao

zano nagirdōimōn. parceniprai gaokounō gao
 diu diu zōikaibai. hōmblacō palizōn poñbaini
 korokou batepnanōi bidaia no parce gōkrōi
 mōkañzabai. bidaia poñbaini korokou babla
 bidani bikunao orklap hō'la'adōn. orōi babla orōi
 orklabō horōi babla horōi orklabō bidaia tōi
 rona roni zalai tarbai. cohainō haōini haiao
 eñnanōi dōnbla karao marao ontao batao buñō.
 adalōi añkou da galan. pab nañgōn. añ
 aikou nainō arō bazōikou nainō. bidaia poñbaini
 dahaiao garnō haōini bapin laibai arō tañlaibai.
 bibadinō caza bañcin bidaia tañgacinō don.
 tañōinō tañōinō nokatihai mōnhōibla bidaia
 poñbaini korokou pañce boñpai gidir mōnhōi
 bainō. hōmblacō bidaia poñbaini korokou
 banainiprai eñnanōi, be boñpai kondroñao
 dōntonanōi buñnaicōinō. nōn beonō tatodō
 añ ai arō nōmbazōiku liñnalaini hōnnanōi
 bidaia gōkrōi notin tañnaicōinō. hōmbla
 poñbaia bidakou ontao-bantao hocikrao
 hocikrao gabzri hordōñnō. a..da...lōi....añ....
 kō...bō...lañ...pa....añ...ai...kou...nai...nō.....a..
 rō...ba-zōi .. kou... nai... nō.

bidaia becenō gōzanao cōhōidōn ecenō
 riñgao riñgao gabzri hordōn. bidaia noao
 tañnanōi bima arō gaoni hōnzaonō kinta hōibla,

gabgu kugu mabar karbō naicōinō mōkañ
 nainō. natai nupōia kicōi. pōigou mani
 manci koroa gōilia. daomace dalaiao bardo
 bardo riŋgao riŋgao dao mace gabgacinō don.
 adalōi aŋkoubō laŋpa. aŋ aikou nainō arō
 bazōikou nainō hōnnanōi. bima bida bibazōi-
 mōnha mōkañ nuōini dakrai dakrai bika couōi
 couōi gabnanōi notin taŋpinnaicōinō.

da bikounō boroa daoriŋgao bunō.

A tale of the bird, named 'Daoriŋgao'

In ancient time there lived two brothers at a place. The elder brother used to go for hunting alone leaving his younger brother at his home. One day the younger brother spoke to his elder brother :—"O my elder one, when you go for hunting, you please take me with you." The elder brother replied :—"O my younger one, what pleasure will you derive from going into the dense forest ?" The younger brother said :—"What do you say ? I will surely go, my elder one. If you do not take me, you will be a sinner."

The elder brother thought that his younger brother would fall into distress in the forest ; so he did not like to take the younger brother with him. But his younger brother would not agree to it at any rate. After repeated requests the elder brother one day took his younger brother to the forest for hunting.

Accordingly the two brothers went on in search of a game. They went far away from their home and saw a tract full of dense forest. They went on in search of a game. But after so much of search here and there, they could not get a single deer even by the end of the day. The two brothers became tired with hunger and thirst. Their body became a load to them. The sun was no more in the sky. The earth wore a veil from the dusk of the west. The black colour and the darkness began to cover the earth from the east.

They selected a spot to pass the night. They made a fireplace and arranged to cook rice there. They would manage to pass the night there. So they spread their bed near the fire-place and began to partake of their rice. While they were taking their meal, the younger brother spoke to his elder brother repeatedly :—"O my elder one, at the time of sleeping at night, please keep me in the middle of the bed." The elder brother did not pay heed to these words. The elder brother only said : "Take your meal. What are you speaking of?"

Just after they had finished their meal, the younger brother insisted on his sleeping in the middle of the bed. But they were only two, the elder brother and the younger one. How would the elder brother make his younger brother sleep between the two? The elder brother was at a loss. After some time the elder brother found a piece of heavy log and placed it on one side of the bed near the fire-place. The elder brother remained on the other side of the bed. He

then told his younger brother thus:—"Now you see, my younger one, you sleep here between the two. There is the piece of log and I am here on the other side." The two brothers went to their bed. The elder brother was very much tired of hunting all day long without food and water; so he fell asleep. But the younger brother could not sleep; he looked this way and that out of fear. The night began to deepen. The world became silent. There was not the slightest sound anywhere. Thus it became midnight. The younger brother also was inclined to sleep. At that time some one asked from the interior of the forest in a loud and deep voice:—"Who are you there?" The voice came once, twice and then thrice. The younger brother who was feeling drowsy became very much frightened at the state of affairs. The timid younger brother was startled at the situation. He listened to that voice and was overwhelmed with fear. There was darkness all around. What was there to be done? He found no ways and means. The two brothers had brought from their home a bag containing rice, salt, chilli and a few utensils. After an interval some one replied from the bag—"I am here. I am a broken knife." "Oh! That is there."—thus uttered the ghost and withdrew to a little distance from the spot where the two brothers had slept. After an interval of silence, the ghost again asked the same question, not only once or twice but thrice. There was then silence all around. After some time one replied from the bag that did contain rice, salt, chilli, etc. "I am here;

"I am a broken needle" "Oh! Is it so?"—uttered the ghost and withdrew again to a little distance. There was again an interval of deep silence. The previous question was again repeated thrice. Then came a reply from the same bag:—"I am here; I am a fishing iron-spear". "Oh! Is it there?"—uttered the ghost again and withdrew to a little distance.

The timid younger brother, became annoyed at those voices and disturbances. He rose up from his bed instantly and took the bag containing rice, salt, chilli, etc. and threw the bag with all those things into the fire. Thus all things with the bag turned into ashes. He then lay down on his bed with a sigh of relief, and soon he fell deep asleep. After a short interval, the ghost again appeared and put the previous question as before. The ghost uttered the question, not only once, twice, or thrice, but repeatedly for the fourth time, but then there was none to reply to that voice. The ghost stealthily came to the sleeping brothers. He saw that there were three persons (including the piece of log) sleeping.

The ghost chose the middle one who was sleeping. He devoured the whole body of the younger brother and left the head only. The head of the younger brother began to speak to his elder one:—"O my elder brother, when you go home, do take me also, otherwise you will be a sinner. I will see my mother and sister-in-law." The elder brother lay tired in his sleep and did not rise.

The younger brother repeated those words. Then, at day-break, the elder brother rose up from his sleep. He listened to those words of the younger brother and saw that his younger brother had lost the whole body except the head.

The elder brother took the head of the younger brother in his lap and asked with sobs :—"What did happen to you, my younger one? What did happen?" But the younger brother could say only these words :—"O my elder brother, when you go home, do take me also. I will see my mother and sister-in-law." At these words, the elder brother began to repent of the past event. The younger brother wanted to sleep in the middle of the bed, lying between two. The elder brother recollected those words, and was in the midst of wonder and pathos. The elder brother found no other means but to wrap up the younger brother's head with a towel. He placed the head on his back and hurried to his home. The bleeding head bit the back of the elder brother again and again. He got too much pain on his back, and moved the head this way and that. He increased his pace as the head did not cease to bite. The elder brother became unable to tolerate the pain and he placed the head once on the ground, then the head cried in a pathetic tone :—"O elder brother, do not leave me. I will see my mother and sister-in-law." Out of fraternal feeling, the elder brother picked up the head instantly and ran towards his home. He was bleeding due to those bites. Moreover he was without food and drink all the day.

As he was too exhausted with of fatigue and pain, he placed the younger brother's head in the hole of a big tree and consoled the head with these words :—"You remain here for a while. I shall bring you soon your mother and sister-in-law." But the younger brother's head cried very loudly. As the elder brother went farther and farther from that tree, the cry became louder. The elder brother at last reached his home and told his mother and wife all that had happened. Then they all three rushed to the tree. But they did not see that bleeding head. In place of it, they saw a bird, hopping on the branches of the tree, which sang a sad note :—"O my elder one, do take me with you. I will see my mother and sister-in-law."

The elder brother with his mother and wife gazed at the bird for some time. They were in utter disappointment and then returned home.

Since that day this bird is known to the Boros as Daoringao.

[The Assamese people call this bird Zamdakini].

Corda borda homani colo

gōdō gōdai dabce gamiao canōi bōrai buri
 dōhomōnnō arōma. bōrai boriha zobmao goto
 gotai gōiza rōhamōnnō. bini kainō borai boriha
 orai zīnga. cance kali buria bōraikou
 buñnaicōinō—bōrai 'hei bōrai, bato pica mace

labō 'hei bōrai. zobmao pica picoubō mōnhō
 rōña bikounō picinō aī. bōraia burini kourañao
 ecebañ kōma laiakōi. bōraia kōma latarōi
 lai buria malaini cigañ cigañ bihor bainō
 homnaicōinō. bikou nunanoi bōraia cancekali
 burinō bato pica mace labō marnaicōinō. bikou
 nunanōi buriha hatai lōma kicōinō. no katini
 gaocini pakri pipañ kondronao bato picakou
 buria picinō homnai cinō. pica onabadi dao
 dao onōnō buria. canprōmbō kōdō kōdō ōñkam
 douiō. na mōnnō na douiō bedor mōnnō
 bedor douiō. dao citarbla dao atin gañkoñ
 douiō. bibadinō batoa canpa pani det dekōn
 dernō hombai. ōzōñ bōraia gaoni tiñ na bedor
 cilib naini burikou raga zanaia hatarlia.
 bibadinō raga zananōi cance kali bōraia bato
 picakou citar citar garnaicōinō. arō bōraia
 gaonō habna tagarbai. buria puñao ōñkam
 lananōi bato picakou gabzri hōidōñ. hōmbla
 bōraia ciñniprai to-to buñhorōnō. buria
 noñnaicōinō e-e batoa dergarbaihei matō.
 buria harciōinō mini kuku zadōñnō. arō
 cōñdōñnō. bato, ōñkam nañbaogou? hōnnanoi.
 kondron ciñniprai boraia buñhorō to-to.
 buria karcō karcō noniprai ōñkam laibrob
 laibainō. bikou hōbla bikoubō zazōb laibainō.
 hōmblacō buria gō'mōbai. lacōi dañnai horbla

bōraikoucō mōndaibainō. butia raga zanaia
gabpram laitarbainō. arō bōraikou birna paicō
paicō rainō hōmbai. za bimanī picai nōn ha-
cīnōi taīnōcōi aī zi lamazōi pōidōi bilamazōi.
ōrōi buīnanōi buria tolpa tolpi bohongluīnō
hōmbainō. gao empou picinai pitōbkokoubō.
bōraiarō mablaba raia hōna buri bohonnaī
pitōbkoao habpōmananōi tabainō. buria tolpa
tolpi arō pitōbkokou ler ler bananōi karlaī-
dōi. notīizai buria taīnōi dōi arōma.

hōmblacō da bōraia lama coceao pitōbko-
cīnao hacunō ōkar bainō. bōraia da ma kalam
laikō? hōmblacō bōraia pitōbko cīnaonō hacu-
naicōi. pitōbkoniprai bōraini hacudōia ro-ro-
gobla buria buībainō, e-e aī tao lanaiacō gōglōi
baigōn 'hei. ōrōi hōncōi—nazaocōi pōncōi
arōma. 'taīnōi 'taīnōi hōmblacō mōnce dōi
gatōnao bibokou lōgō mōnhōi naicōi. biboa
binaokou tolpa lun-lun ruzun nanōi pōinai
nunaikai, biboa binanaokou cōnbainō. ha manō
baglum—bumglum pōikōcōi hōnnanōi. binanaoa
buībainō, karbō garbai 'hei aī, zōnī zaoliazōi
naīdlab nanoi.

bidi buīnai namōi mōdōm zaīkribla pitōb-
koniprai bōraini hacudōia ro golai bainō. "e-e
tao gozōbnōi cōi'hei" buīnanōi buria akaizōi
nazaonāi pōnlaibainō. "aī'ou paglilai kiba

gaoni zanai lōñnai lai lotoracō tabōtañ ; corda
 borda houacō pōipatōñ ?” biboa bidi buñbla
 buria e cuniacō hōcō bōdōñ ? bidi hōññanōi,
 dōr dōr coce karclainō buria, ar coce tañnanōi
 hacudōia cermaibla buria nazaonanōi pōñclainō.
 biboazanōhei gaoni zagra lōñgra laitorkou
 gorbō marbai kōmahei nōñ. corda borda
 houakoucō labō pabai. aiou be papia
 coupōibai ? hōññanōi dōr dōr coce karcilainō.
 bibadinō no mōñbōibla buria pitobkoku
 bōdlananōi naibla bōraiakoucō loñdañ nugar-
 bainō. buria bōraikou nunanōi ragao gabpram
 laitrabainō. raga zamalai ma kalam laikō
 borai buri bōicōao. cannōicō tananōi raga
 zimaibla noao pōipin nanōi greñ—greñ raizō
 zanaicōinō.

The Tale of the Fat and Fleshy Man

In ancient time an old man with his old wife lived in a village. This old pair was without a child of their own. For this reason both of them had anxiety in their mind. One day the old woman spoke to her husband,—“O my old one, do bring me a young-one of a parrot. To our utter misfortune, we have no child of our own ; so I will tame and bring up the parrot as my own.” The old man paid no heed to her request. So the old woman made a search for a young

parrot through some of her neighbours. The old man at this stage was alert and brought her a young parrot. The old woman's joy knew no bounds. She kept the young parrot in the hollow of their pipul-type tree and began to tame it with care and affection as if it was her own child. She always gave it boiled rice. Moreover she did offer it fish and meat whenever she got these. She offered the best portion of a fowl when it was cooked in her house. The young parrot grew up day by day. On the other hand, the old man was in his heart of hearts angry with the old woman as his share of fish and meat had gradually decreased. One day the old man, during her absence, killed the young parrot and threw it off. In its place, the old man hid himself in the hollow of the tree. In the morning she brought the parrot boiled rice and curry. When she called the bird, the old man from the hollow imitated the voice of a parrot as "tho, tho." The old woman was very glad to listen to the parrot as she thought that the young one had become a fully grown-up bird. She smiled at the very idea and offered the parrot its food. She asked the bird :—"O my parrot, do you require any more?" The old man inside the hollow imitated the voice of a parrot as "tho, tho—." The old woman gladly hurried home and brought rice again. The old man ate up that quota soon; then she brought rice again. That was also finished soon. The old woman was pensive for a while. She slowly peeped into the hollow and found her old man. She was extremely angry with her husband. Her heart was

full of resentment. She rebuked the old man with harsh words : "You remain here alone. I will return to my mother's house by the same route as I did come here once." Then the old woman began to pack up her bags and baggages. She had a covering casket of bamboo used in silk (Endi) rearing. The old man without any word entered into that casket and remained there silently. The old woman took all her belongings with her and fastened that casket to her back. Then she hastened to her mother's house.

The old woman went hurriedly on foot. On the midway the old man inside the casket felt the urge of passing urine. What he could do then ? The oldman, without any word and movement, passed urine. Drops of urine flowed down from the casket. The old woman said :—"Ah, the oil that I have brought is flowing down." She placed one of her hands below that casket and rubbed the liquid on her head. She went on and reached the crossing of a river. She met her elder sister there. The elder sister saw the younger one hastening wearily with her bags and baggages and put her a question : "Why are you coming so hastily ?" The younger sister replied—"I have fled away from our home. I had a quarrel with my wicked one."

The old woman moved her body slightly and drops of urine began to flow down from that casket. "Ah, the oil is still flowing down," said the old woman and rubbed put the liquid again on her head. The elder sister said to her :—"Perhaps my younger one has forgotten

to bring her own things and instead, the fat and fleshy man is coming." "I have forsaken that sinner. Has he come again?"—said the younger sister and ran towards her mother's house. Again drops of urine flowed down from that casket and she put the liquid on her head. The elder sister told her again: "Who knows but that the man whom you have forsaken has come along?" "Ah, is it so? Has that sinner come here?" The old woman uttered these words and hurried again towards her mother's house. At last she arrived at her mother's place. The old woman wanted to see how much of oil remained in the container. Instead of oil, she saw her old man. The old woman was very angry and agitated. But what was there to be done? They were then fairly advanced in years. After a few days they banished their anger and anxiety and led their domestic life as usual.

Raona-Raoni Colo bata

go'do godai dabce gamiao bi'da binanao
 corace donomōnnō arōma. picōr canōibō
 dernanōi habani bōicō zabai. bobekani bidaia
 binanaokou gōcō tōiōmōnnō. bidaia binanao-
 kou haba kalamnō kalar kalam kōmabai. hata-
 cunini takai citlaiao mailamdōn. hōmblacō
 raoni bibōia 'daohōdōnnō arōma. "hai...hai...
 ha, da'za dao, da'za... zōūha abōi abou raona

raonimōnha haba zagōn; bini maicou." raonia
 be kouraṅkou bibōiniprai kōnananōi gōmōbainō.
 arō laṅcunia bidaniprai kargonō takai cōrgōao
 birlaṅnaichōinō. hōmblacō bikō nulurnanōi
 bida raonaiabō binanaoni kitu kitu hōcō
 laṅnaicōinō. raonia "kitu pōidlananōi nōi,
 mōngōnanōn, bimani picai." buṅnanōi okroṅ
 caiao zōmōi cer cer karkōmaiōnō arōma.
 raonaia lazinaṅnanōi cōgōm kaṅōnō. da bini-
 kainnō raonini kitu pōidlananōi okamōplam
 naiao raonaia biklō maolai zace okroṅcaiao
 cōgōm popbō.

The Tale of Raona and Raoni

In ancient time an elder brother with his younger sister lived in a village. They became grown up and arrived at the age of marriage. The elder brother secretly loved his younger sister. He fixed up a date to marry his younger sister; but she had no knowledge of it. In their courtyard paddy was exposed to the sun in order to husk rice that was necessary for the marriage feast. Their grand-mother was driving away birds from the paddy with these words:—"Go away, you birds; do not eat our paddy. Our grandson and grand-daughter, Raona and Raoni, will celebrate their marriage soon. The paddy is meant for that marriage." Raoni was surprised at these words of her grandmother. In order to save

herself from her wicked elder brother, she flew away to the sky. Raona saw his sister and followed her closely. Raoni showed him her back and abused him bitterly in the name of their mother. She flew above the clouds. Out of shame and anger, Raona began to roar. Raoni showed him her back and that became the sparkle of lightning on the clouds. The voice of Raona became the roaring of thunder.

Concluding Remarks

The writer begs to express his regrets for the inability to put all the tone-marks properly in the body of the text due to printing deficiencies. The English rendering of the Boro folksongs and tales has been done mostly with an eye to the Boro idioms and expressions. All omissions and commissions may kindly be referred to the writer and these will be acknowledged with gratitude in future work.
